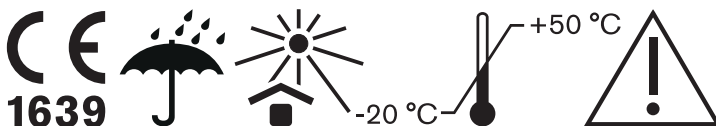


The Drum™



Instructions For Use



en Instruction for use: The Intersurgical Drum™ CO₂ absorbent cartridge

These instructions must be carefully read before using the Intersurgical Drum Cartridge. Also refer to the instructions of use provided by the anaesthetic machine manufacturer.

WARNING: A WARNING statement provides important information about a potentially hazardous situation which, if not avoided could result in death or serious injury.

CAUTION: A CAUTION statement provides important information about a potentially hazardous situation which, if not avoided could result in minor or moderate injury.

TECHNICAL DATA

Product Code	Absorbent Volume	Resistance to flow of canister at 60 lpm	Casing	Typical pH	Absorbent details
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS)	Used below 10 Unused 12 – 14 depending on absorbent	For full details please contact Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

INTENDED USE

To remove carbon dioxide from anaesthetic and respiratory gases delivered to a patient. The Intersurgical Drum CO₂ absorbent cartridge, is for the absorption of carbon dioxide within an anaesthetic breathing system.

INTENDED USER

For use by qualified medical personnel.

The Intersurgical Drum cartridge is compatible with numerous anaesthetic machines and absorbers, single or double, that are designed to house this standard cartridge design. These include:

- GE Healthcare® Aestiva® 5 machine
- GMS™ absorber
- Spacelabs® Focus™ and Sirius™ machines and CAS™ absorber
- Penlon® A100™, SP100™, SP200™ machines and AP100™ absorber
- Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65 machines
- Any other machine that uses an absorber designed to house this standard cartridge design

CHOICES AVAILABLE

Product codes:

2186000 The Drum, Spherasorb™ CO₂ absorbent cartridge, white to violet colour change, 1kg

2187000 The Drum, Spherasorb™ CO₂ absorbent cartridge, pink to white colour change, 1 kg

2188000 The Drum, LoFloSorb™ CO₂ absorbent cartridge, green to violet colour change, 1kg

For full details of Spherasorb and LoFloSorb please contact Intersurgical or refer to the Intersurgical Absorbents catalogue.

PRINCIPLE OF OPERATION

The Drum cartridge is designed to fit inside reusable absorbers that have been designed for this type of cartridge.

The absorbent within the Drum cartridge undergoes a chemical reaction with the CO₂ within the breathing system. The hydroxides within the absorbent are converted to carbonates and water in an exothermic process. The CO₂ is therefore, bound within the absorbent.

WARNING If the moisture content of the absorbent is outside that set during the manufacturing process, this will affect the absorbent performance.

For more information on this issue please see the Safety Information section or contact Intersurgical.

FITTING THE INTERSURGICAL DRUM CARTRIDGE INTO THE REUSABLE ABSORBER

WARNING Do not use the Drum cartridge if it is cracked or damaged, or if the bag it is contained in is unsealed or torn. Also do not use if there is any unusual discolouration of the granules.

TO FIT THE DRUM CARTRIDGE INTO PLACE

WARNINGS

1. Always insert the Drum cartridge into the absorber in the correct orientation, with the arrows pointing upwards.
2. Remove the Drum from the laminate bag completely before use.

CAUTIONS

1. Always insert the Drum cartridge following instructions of the anaesthetic machine manufacturer (double absorbers will contain one cartridge in each absorber chamber).
2. Before use, ensure that the granules inside the Drum are settled and level, this is to provide optimum performance. This can be achieved by a few gentle taps.
3. When the Drum cartridge is contained within the absorber, the absorber must complete and pass a pre-use leakage test before use. This must be done in accordance with the instruction for use of the anaesthetic machine being used.
4. The Drum cartridge must be correctly fitted inside the absorber, before starting these tests. If a double absorber is being used, a Drum cartridge must be inserted in each chamber.

REMOVING THE DRUM CARTRIDGE

CAUTIONS

1. When exhausted, the Drum cartridge must be replaced to ensure that CO₂ absorption in the breathing system is continued.
2. Always remove the Drum cartridge from the absorber, following the instructions for use of the anaesthetic machine manufacturer.

WHEN TO REPLACE THE DRUM CARTRIDGE

WARNING

- A new filter or HMEF should be used on the patient Y piece of the breathing system for every patient. When this is done, the Drum

cartridge is not restricted to single patient use and can be used until exhaustion is identified. It is advised that a filter or HMEF is also placed at the expiratory port of the machine.

CAUTIONS

1. If the Drum cartridge has been attached to the machine for one month, it is recommended to replace it regardless of extent of usage.
2. The degree of colour change at exhaustion depends on the conditions of use and is an indication only. The Drum cartridge must be used in conjunction with inspiratory FiCO_2 monitoring. The Drum cartridge needs replacing when the inspiratory FiCO_2 concentration exceeds 5mmHg (approximately 0.5% volume FiCO_2).

NOTE: With some absorbents, the colour indicator can sometimes regenerate slowly in between uses and the absorbent may revert back to its original colour. However, this is not a regeneration of the absorption capacity.

Therefore, the Intersurgical Drum cartridge should be discarded in the first instance that exhaustion has been determined. Always refer to and follow the Instructions For Use of the anaesthetic machine being used.

SAFETY INFORMATION

The Drum cartridge may be used with oxygen, nitrous oxide, Xenon, Enflurane, Halothane, Isoflurane, Desflurane and Sevoflurane.

CAUTIONS

1. Before using the Drum cartridge it is essential to become familiar with and follow the Instructions For Use of the anaesthetic machine on which it is to be used.
2. The Drum cartridge must be used in conjunction with monitoring of FiCO_2 inspiratory carbon dioxide.
3. Once exhausted, the Drum cartridge cannot be reused. Do not leave within the machine once exhaustion is identified.

WARNINGS

1. Do not allow contact with alcohol based cleaning products.
2. Once the Drum cartridge is inserted within the absorber, always conduct a pre-use leakage test, according to the Instructions For Use of the anaesthetic machine on which it is to be used.
3. Do not use the Drum cartridge if the machine pre-use leakage test fails.
4. Do not use with trichloroethylene or chloroform because toxic products may be produced by chemical reactions.
5. The carbon dioxide absorbent inside the Drum cartridge has a moisture content set in the manufacturing process. Do not flush the Drum cartridge with dry gas for long periods. This may result in loss of moisture and reduced CO_2 absorption efficiency. Excessive loss of moisture can lead to failure to absorb CO_2 and to clinical problems.
6. Do not sterilize, disinfect or clean the Drum cartridge before or during use. Cleaning can lead to device malfunction and breakage.
7. Do not use the Drum cartridge after expiry date.
8. Never allow pure carbon dioxide to pass through any Carbon Dioxide Absorbents or disposable absorbers, as this will generate high temperatures.
9. Do not use if the Drum cartridge becomes excessively hot.
10. Do not use if it is believed that dry gas has been left running during long periods of non-use at high flows.
11. Do not use if there is a delay in the increase of inspired agent concentration.
12. It is recommended to use water traps in the patient circuit during low flow anaesthesia (fresh gas flows of 1 L/min or less) and when excessive condensed moisture accumulates in the limbs of the breathing system. Use water traps in both the expiratory and inspiratory limbs to remove water condensation.

For more information please refer to the Intersurgical Absorbents Catalogue or contact Intersurgical.

RISK AND SAFETY PHRASES RELATING TO THE ABSORBENTS WITHIN THE DRUM CARTRIDGE

H315: Causes skin irritation.

H318 Causes serious eye damage.

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

P302/P352 IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.

P305/351/338. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes.

Remove contact lenses, if present and easy to do.

CONTINUE RINSING

P332/313: If skin irritation occurs: Get medical advice/attention.

STORAGE

The Drum cartridge must be stored, sealed, in a clean, dry environment away from direct sunlight and not under heavy load.

Recommended storage at room temperature over the indicated product shelf-life.

DISPOSAL

Intersurgical advises that after clinical use, the waste Drum cartridge is treated at source with minimal handling; by incineration within a mixture of other clinical waste. In any case, the Drum cartridge must be disposed of according to local regulations. Refer to the MSDS for further details.

DATA SHEET

The Material Safety Data Sheet is available on request.

GE Healthcare is a registered trademark of General Electric Company. Aestiva is a registered trademark of Datex-Ohmeda, Inc. GMS is a trademark of GE Healthcare. Spacelabs is a registered trademark of Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius and CAS are trademarks of Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon is a registered trademark of Penlon Limited. A100, SP100, SP200 and AP100 are trademarks of Penlon Limited. Mindray is a registered trademark of Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc. is a General Electric Company.

fr Mode d'emploi : La cartouche de granulés absorbants de CO₂ Intersurgical Drum™

Ces instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser les cartouches Intersurgical Drum Cartridge. Consultez également les instructions d'utilisation fournies par le fabricant de l'appareil d'anesthésie.

AVERTISSEMENT : Un AVERTISSEMENT fournit des informations importantes sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

MISE EN GARDE : Une MISE EN GARDE fournit des informations importantes sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères à modérées.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Code du produit	Volume de absorbant	Résistance au débit de la cartouche à 60 lpm	Boîtier	pH typique	Informations concernant l'absorbant
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Acrylonitrile butadiène styrène (ABS)	Utilisé en dessous de 10 Non utilisé de 12 à 14 en fonction de l'absorbant	Pour plus d'informations, veuillez contacter Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

USAGE PRÉVU :

Éliminer le dioxyde de carbone des gaz anesthésiques et respiratoires administrés à un patient.

La cartouche de granulés absorbants de CO₂ Intersurgical Drum est destiné à l'absorption du dioxyde de carbone dans un système respiratoire d'anesthésie.

UTILISATEUR PRÉVU:

Utilisation réservée au personnel soignant qualifié.

La cartouche Intersurgical Drum est compatible avec de nombreux appareils d'anesthésie et absorbeurs, simples ou doubles, conçus pour accueillir cette cartouche standard. Notamment :

- L'appareil GE Healthcare® Aestiva® 5
- L'absorbeur GMS™
- Les appareils Spacelabs® Focus™ et Sirius™, et l'absorbeur CAS™.
- Les appareils Penlon® A100™, SP100™, SP200™ et l'absorbeur AP100™.
- Les appareils Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65
- Tout autre appareil utilisant un absorbeur conçu pour accueillir cette cartouche standard.

OPTIONS DISPONIBLES:

Codes du produit :

2186000 Cartouche d'absorbant de CO₂ The Drum Spherasorb™, couleur virant de blanc à violet, 1kg

2187000 Cartouche d'absorbant de CO₂ The Drum Spherasorb™, couleur virant de rose à blanc, 1kg

2188000 Cartouche d'absorbant de CO₂ The Drum LoFloSorb™, couleur virant de vert à violet, 1kg

Pour plus de détails sur Spherasorb et LoFloSorb, veuillez contacter Intersurgical ou consulter le catalogue des absorbants Intersurgical.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

La cartouche Drum est conçue pour être installée à l'intérieur des absorbeurs réutilisables qui ont été conçus pour ce type de cartouche. L'absorbant contenu dans l'absorbeur La cartouche Drum subit une réaction chimique avec le CO₂ contenu dans le circuit de ventilation. Les hydroxydes contenus dans les absorbants sont convertis en carbonates et en eau lors d'un processus exothermique. Le CO₂ est donc lié à l'absorbant.

AVERTISSEMENT : Si la teneur en humidité de l'absorbant n'est pas la même que celle déterminée lors du processus de fabrication, la performance d'absorption en sera affectée. Pour un complément d'informations à ce sujet, se reporter à la section Informations relatives à la sécurité ou contacter Intersurgical.

INSTALLATION DE LA CARTOUCHE INTERSURGICAL DRUM DANS L'ABSORBEUR RÉUTILISABLE

AVERTISSEMENT : n'utilisez pas la cartouche Drum si elle est fissurée ou endommagée, ou si le sachet dans lequel elle est contenue est descellé ou déchiré. Ne pas l'utiliser non plus en cas de décoloration anormale des granulés.

POUR METTRE EN PLACE LA CARTOUCHE DRUM

AVERTISSEMENTS

1. Veillez à toujours introduire la cartouche Drum dans l'absorbeur selon la bonne orientation, les flèches étant dirigées vers le haut.
2. Retirez complètement le Drum de son sachet avant de l'utiliser.

MISES EN GARDE

1. Respectez toujours les instructions du fabricant de l'appareil d'anesthésie pour introduire la cartouche Drum (les absorbeurs doubles contiennent une cartouche dans chacune de leurs chambres).
2. Avant l'utilisation, assurez-vous que les granulés à l'intérieur du Drum sont bien en place et nivelés afin d'obtenir une performance optimale. Pour cela, il suffit de donner quelques petits coups.
3. Lorsque la cartouche Drum se trouve dans l'absorbeur, celui-ci doit effectuer un test d'étanchéité réussi avant utilisation. Cela doit être fait conformément au mode d'emploi de l'appareil d'anesthésie utilisé.
4. La cartouche Drum doit être correctement installée dans l'absorbeur avant le début de ce test. Si un absorbeur double est utilisé, une cartouche Drum doit être insérée dans chaque chambre.

RETRAIT DE LA CARTOUCHE DRUM

MISES EN GARDE

1. Une fois épuisée, la cartouche Drum doit être remplacée pour faire en sorte que le CO₂ continue d'être absorbé dans le système respiratoire.
2. Retirez toujours la cartouche Drum de l'absorbeur en suivant les instructions d'utilisation du fabricant de l'appareil d'anesthésie.

QUAND REMPLACER L'ABSORBEUR

AVERTISSEMENT : pour chaque patient, un nouveau filtre ou HMEF doit être utilisé sur la pièce patient en Y du système respiratoire.

Tant que cette consigne est respectée, l'absorbeur n'est pas limité à un seul patient et peut être utilisé jusqu'à épuisement de l'absorbant. Il est conseillé de placer également un filtre ou un HMEF sur le port expiratoire de l'appareil.

MISES EN GARDE

1. Si les granulés absorbants se trouvent dans l'absorbeur depuis un mois, il est recommandé de les remplacer, quel que soit leur degré d'utilisation.
2. L'intensité du changement de couleur à l'épuisement dépend des conditions d'utilisation et ne présente qu'une indication. La fraction inspiratoire FiCO_2 doit être surveillée pendant l'utilisation des granulés absorbants. Les granulés absorbants doivent être remplacés lorsque le niveau de pression inspiratoire de la FiCO_2 dépasse les 5 mmHg (environ 0,5 % de FiCO_2 en volume).

REMARQUE : avec certains absorbants, l'indicateur de couleur peut parfois se régénérer lentement entre deux utilisations et l'absorbant peut revenir à sa couleur d'origine. Toutefois, cela n'indique pas pour autant une régénération de la capacité d'absorption. Par conséquent, la cartouche Intersurgical Drum doit être jetée dès que son épuisement a été déterminé.

Consultez et respectez scrupuleusement les instructions d'utilisation de l'appareil d'anesthésie utilisé.

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

La cartouche Drum peut être utilisée avec de l'oxygène, du protoxyde d'azote, du xénon, de l'enflurane, de l'halothane, de l'isoflurane, du desflurane et du sévoflurane.

MISES EN GARDE

1. Avant d'utiliser la cartouche Drum, il est essentiel de se familiariser avec le mode d'emploi de l'appareil d'anesthésie sur lequel il doit être utilisé et de le respecter.
2. La cartouche Drum doit être utilisée en conjonction avec une surveillance du dioxyde de carbone inspiratoire (FiCO_2).
3. Une fois épuisée, la cartouche Drum ne peut pas être réutilisée. Ne pas la laisser dans l'appareil dès lors qu'un épuisement a été identifié.

AVERTISSEMENTS

1. Éviter tout contact avec des produits de nettoyage à base d'alcool.
2. Une fois la cartouche Drum introduite dans l'absorbeur, effectuez toujours un test d'étanchéité avant utilisation, conformément au mode d'emploi de l'appareil d'anesthésie sur lequel elle doit être utilisée.
3. NE PAS utiliser la cartouche Drum si le test d'étanchéité avant utilisation échoue.
4. Ne pas utiliser avec du trichloréthylène ou du chloroforme, car des substances toxiques pourraient être produites par réaction chimique.
5. L'absorbant de dioxyde de carbone présent à l'intérieur de la cartouche Drum présente un taux d'humidité défini au cours du processus de fabrication. Ne pas rincer la cartouche Drum avec du gaz sec pendant de longues périodes. Cela pourrait entraîner une perte d'humidité et une réduction de l'efficacité d'absorption du CO_2 . Une perte excessive d'humidité peut entraîner une incapacité à absorber le CO_2 et conduire à des problèmes cliniques.
6. Ne pas stériliser, désinfecter ou nettoyer la cartouche Drum avant ou pendant son utilisation. Le nettoyage peut entraîner un dysfonctionnement et la rupture du dispositif.
7. Ne pas utiliser la cartouche Drum après sa date de péremption.
8. Ne jamais faire passer du dioxyde de carbone pur à travers des absorbants de dioxyde de carbone ou des absorbeurs jetables, car cela produirait des températures élevées.
9. Ne pas utiliser si la cartouche Drum devient excessivement chaude.
10. Ne pas utiliser si vous suspectez que du gaz sec a été laissé en fonctionnement pendant de longues périodes de non-utilisation à haut débit.
11. Ne pas utiliser s'il y a un retard dans l'augmentation de la concentration de l'anesthésiant inspiré.
12. Il est recommandé d'utiliser des pièges à eau dans le circuit du patient pendant l'anesthésie à faible débit (débits de gaz frais de 1 l/min ou moins) et lorsque l'humidité condensée s'accumule excessivement dans les voies du système respiratoire. Utiliser des pièges à eau dans les voies expiratoires et inspiratoires pour éliminer la condensation d'eau.

Pour plus d'informations, consulter le catalogue des absorbants Intersurgical ou contacter Intersurgical.

MENTIONS DES RISQUES ET DE LA SÉCURITÉ RELATIVES AUX ABSORBANTS CONTENUS DANS La cartouche Drum

H315 : provoque une irritation cutanée.

H318 : provoque des lésions oculaires graves.

P280 : porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.

P302/P352 : EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : laver abondamment à l'eau/au savon.

P305/351/338 : EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

P332/313 : En cas d'irritation cutanée : Consulter un médecin.

CONSERVATION

La cartouche Drum doit être conservée, fermée hermétiquement, dans un environnement propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et sans être soumise à une charge importante.

Stockage recommandé à température ambiante pendant la durée de conservation indiquée.

ÉLIMINATION

Intersurgical conseille qu'après utilisation clinique, les déchets engendrés par la cartouche Drum soient traités à la source avec un minimum de manipulation ; par incinération dans un mélange d'autres déchets cliniques. Le Drum doit cependant être mis au rebut conformément aux réglementations locales dans tous les cas. Pour plus d'informations, consulter la fiche de données de sécurité (FDS).

FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ

La fiche de données de sécurité est disponible sur demande.

de Gebrauchsanleitung: Die Intersurgical The Drum™ CO₂-Atemkalk kartusche

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Verwendung der Intersurgical The Drum-Kartusche durch. Beachten Sie auch die Gebrauchsanweisung des Herstellers des Anästhesiesystems.

WARNUNG: Der Hinweis WARNUNG liefert wichtige Informationen zu einer potentiell gefährlichen Situation, die, sofern sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen könnte.

VORSICHT: Ein VORSICHTSHINWEIS liefert wichtige Informationen über potentiell gefährliche Situationen, die, sofern sie nicht vermieden werden, zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen könnten.

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	Absorptionsvolumen	Strömungswiderstand des Behälters bei 60 l/min	Gehäuse	Typischer pH-Wert	Details zum Atemkalk
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Acrylonitrilbutadienestyrene (ABS)	In Verwendung unter 10 Unbenutzt 12–14, abhängig vom Absorptionsmittel	Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:

Zur Entfernung von Kohlendioxid aus Anästhesie- und Atemgasen, die einem Patienten zugeführt werden.

Die Intersurgical The Drum CO₂-Absorptionsmittelkartusche ist für die Absorption von Kohlendioxid innerhalb eines Anästhesie-Beatmungssystems bestimmt.

VORGESEHENER BENUTZER:

Zur Verwendung durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal.

Die Intersurgical The Drum Kartusche ist mit zahlreichen Anästhesiegeräten und Absorbern, einzeln oder doppelt, kompatibel, die für die Aufnahme dieses Standard-Kartuschendesigns ausgelegt sind. Dazu gehören:

- GE Healthcare® Aestiva® 5 Geräte
- GMS™ Absorber
- Spacelabs® Focus™ und Sirius™ Geräte und CAS™ Absorber.
- Penlon® A100™, SP100™, SP200™ Geräte und AP100™ Absorber.
- Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65 Geräte
- Alle anderen Geräte, die einen Absorber verwenden, der für die Aufnahme dieser Standardkartusche ausgelegt ist.

VERFÜGBARE PRODUKTAUSWAHL:

Artikelnummern:

2186000 The Drum CO₂-Absorberkartusche mit Spherasorb™ Atemkalk, Farbumschlag weiß zu violett.

2187000 The Drum CO₂-Absorberkartusche mit Spherasorb™ Atemkalk, Farbumschlag rosa zu weiß.

2188000 The Drum CO₂-Absorberkartusche mit LoFloSorb™ Atemkalk, Farbumschlag grün zu violett.

Ausführliche Informationen zu Spherasorb und LoFloSorb erhalten Sie von Intersurgical bzw. finden Sie im Intersurgical Atemkalk-Katalog.

FUNKTIONSPRINZIP

Die The Drum Kartusche ist so konzipiert, dass sie in wiederverwendbare Absorber passt, die für diesen Kartuschentyp entwickelt wurden. Das Absorbieren in der The Drum-Kartusche geht eine chemische Reaktion mit dem CO₂ innerhalb des Beatmungssystems ein. Die Hydroxide innerhalb des Atemkalks werden in einem exothermen Prozess in Karbonate und Wasser umgewandelt. Das CO₂ wird daher im Atemkalk gebunden.

WARNUNG Sinkt der Feuchtigkeitsgehalt des Atemkalks unter den im Rahmen des Herstellungsprozesses festgelegten Wert, beeinträchtigt dies die Absorptionsleistung.

Weitere Informationen dazu erhalten Sie im Abschnitt „Sicherheitsinformationen“ oder bei Intersurgical.

EINSETZEN DER INTERSURGICAL THE DRUM KARTUSCHE IN DEN WIEDERVERWENDBAREN ABSORBER

WARNUNG Verwenden Sie die The Drum Kartusche nicht, wenn sie gebrochen oder beschädigt ist oder wenn der Beutel, in dem sie sich befindet, nicht versiegelt oder zerrissen ist.

Verwenden Sie ihn auch nicht, wenn eine ungewöhnliche Verfärbung des Granulats zu erkennen ist.

ZUM EINSETZEN DER DRUM KARTUSCHE

WARNHINWEISE

1. Setzen Sie The Drum Kartusche immer in der richtigen Ausrichtung in den Absorber ein, so dass die Pfeile nach oben zeigen.
2. Nehmen Sie The Drum vor der Verwendung vollständig aus dem Folienbeutel heraus.

VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Setzen Sie die The Drum Kartusche immer nach den Anweisungen des Anästhesiegeräteherstellers ein (bei Doppelabsorbern befindet sich in jeder Absorberkammer eine Kartusche).
2. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass sich das Granulat in The Drum abgesetzt hat und eben ist, um eine optimale Leistung zu erzielen. Dies kann durch etwas sanftes Klopfen erreicht werden.
3. Wenn sich die The Drum Kartusche im Absorber befindet, muss der Absorber vor der Verwendung einen Leckagetest durchlaufen und bestehen. Dies muss in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung des verwendeten Anästhesiegeräts erfolgen.
4. Die The Drum Kartusche muss vor dem Starten dieser Tests richtig in den Absorber eingesetzt sein. Wenn ein Doppelabsorber verwendet wird, muss eine The Drum Kartusche in jede Kammer eingesetzt werden.

ENTFERNEN DER THE DRUM KARTUSCHE

VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Wenn die The Drum Kartusche aufgebraucht ist, muss sie ersetzt werden, um sicherzustellen, dass die CO₂-Absorption im Beatmungssystem fortgesetzt wird.
2. Nehmen Sie die The Drum Kartusche immer unter Beachtung der Gebrauchsanweisung des Anästhesiegeräteherstellers aus dem Absorber.

WANN MAN DEN ABSORBER AUSTAUSCHEN MUSS

WARNUNG Für jeden Patienten sollte ein neuer Filter oder HME-Filter am patientenseitigen Y-Stück des Beatmungssystems verwendet werden. Wenn dies erfolgt, ist der Atemkalk nicht auf die Verwendung bei einem einzelnen Patienten beschränkt und kann bis zum völligen Verbrauch verwendet werden. Es wird empfohlen, ebenfalls einen Filter oder HME-Filter am Expirationsanschluss des Anästhesiegerätes anzubringen.

VORSICHT: Wenn der Atemkalk einen Monat lang im Gerät verblieben ist, wird unabhängig vom Ausmaß der Benutzung ein Austausch empfohlen.

Der Grad des Farbumschlags bei Erschöpfung des Atemkalks hängt von den Gebrauchsbedingungen ab, d. h. der Farbumschlag ist nur ein ungefährer Indikator. Der Atemkalk darf nur in Verbindung mit einer inspiratorischen FiCO_2 -Überwachung verwendet werden. Der Atemkalk muss ausgetauscht werden, wenn die inspiratorische FiCO_2 -Konzentration 5 mmHg (ca. 0,5 Vol.-% FiCO_2) überschreitet.

HINWEIS: Der Farbumschlag mancher Absorptionsmittel kann sich zwischen den Verwendungen manchmal langsam zurückbilden, d. h., der Atemkalk nimmt wieder seine ursprüngliche Farbe an. Dies bedeutet jedoch nicht, dass es seine ursprüngliche Absorptionskapazität zurückgewinnt. Daher sollte die Intersurgical The Drum Kartusche entsorgt werden, sobald festgestellt wird, dass sie verbraucht ist. Beachten und befolgen Sie stets die Gebrauchsanweisung des verwendeten Anästhesiegerätes.

SICHERHEITSHINWEISE

Der Absorber kann in Verbindung mit Sauerstoff, Distickstoffoxid, Xenon, Enfluran, Halothan, Isofluran, Desfluran und Sevofluran verwendet werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Vor der Verwendung der The Drum-Kartusche ist es unerlässlich, sich mit der Gebrauchsanweisung des Anästhesiegeräts, an dem es verwendet werden soll, vertraut zu machen und diese zu befolgen.
2. Bei Verwendung des Absorbers der The Drum-Kartusche muss die fraktionelle Konzentration des eingeatmeten Kohlendioxid (FiCO_2) überwacht werden.
3. Eine verbrauchte The Drum-Kartusche ist nicht wiederverwendbar. Lassen Sie die Kartusche nicht im Gerät, wenn erkennbar ist, dass sie verbraucht ist.

WARNUNG

1. Der Absorber darf nicht mit alkoholhaltigen Reinigungsmitteln in Kontakt kommen.
2. Führen Sie nach dem Einsetzen der The Drum Kartusche in den Absorber vor der Verwendung immer eine Dichtigkeitsprüfung entsprechend der Gebrauchsanweisung des Anästhesiegeräts durch, in dem sie verwendet werden soll.
3. Verwenden Sie die The Drum-Kartusche NICHT, wenn der Leckagetest vor der Verwendung fehlgeschlagen ist.
4. Der Absorber darf nicht in Verbindung mit Trichlorethylen oder Chloroform verwendet werden, da durch chemische Reaktionen toxische Produkte entstehen können.
5. Der Kohlendioxid-Atemkalk im Inneren der The Drum-Kartusche weist einen im Rahmen des Herstellungsprozesses festgelegten Feuchtigkeitsgehalt auf. Die The Drum-Kartusche nicht längere Zeit mit trockenen Gasen spülen. Dies kann zu einem Feuchtigkeitsverlust und einer verminderten CO_2 -Absorptionseffizienz führen. Ein übermäßiger Feuchtigkeitsverlust kann zu einer mangelnden CO_2 -Absorption sowie klinischen Problemen führen.
6. Die The Drum-Kartusche vor oder während der Verwendung nicht sterilisieren, desinfizieren oder reinigen. Eine Reinigung kann zur Fehlfunktion oder Beschädigung des Produkts führen.
7. Die The Drum-Kartusche nach dem Verfallsdatum nicht mehr verwenden.
8. Unbedingt das Einströmen von reinem Kohlendioxid in den Kohlendioxid-Atemkalk oder den Einwegabsorber vermeiden, da andernfalls hohe Temperaturen erzeugt werden.
9. Die The Drum nicht verwenden, wenn sie übermäßig heiß geworden ist.
10. Den Absorber nicht verwenden, wenn angenommen wird, dass während einer langen Zeit der Nichtverwendung trockene Gase mit hohen Durchflussraten eingespeist wurden.
11. Nicht verwenden, wenn es bei der Erhöhung der Konzentration im eingeatmeten Gas zu einer Verzögerung kommt.
12. Es wird empfohlen, während der Low-Flow-Anästhesie (Frischgazufuhr von 1 l/min oder weniger) und bei einer übermäßigen Ansammlung von Kondensat in den Schläuchen des Beatmungssystems Wasserfallen im Patientenkreislauf zu verwenden. Verwenden Sie sowohl in den Expirations- als auch in den Inspirationschläuchen Wasserfallen, um das Kondenswasser zu entfernen. Weitere Informationen finden Sie im Intersurgical Absorbens-Katalog, oder wenden Sie sich an Intersurgical.

GEFAHREN- UND SICHERHEITSHINWEISE ZU DEN ABSORPTIONSMITTELEN IN DER THE DRUM KARTUSCHE

H315: Verursacht Hautreizungen.

H318: Verursacht schwere Augenschäden.

P280: Schutzhandschuhe/Schutzbekleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.

P302/P352 BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife gründlich waschen.

P305/351/338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

P332/313: Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.

LAGERUNG

Die The Drum-Kartusche muss, versiegelt in einer sauberen, trockenen Umgebung, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und unter Vermeidung schwerer Lasten gelagert werden. Empfohlene Lagerung bei Raumtemperatur für die Dauer der angegebenen Produkthaltbarkeit.

ENTSORGUNG

Intersurgical empfiehlt, dass die verbrauchte The Drum-Kartusche nach der klinischen Verwendung vor Ort mit minimaler Berührung behandelt, d. h. zusammen mit anderen klinischen Abfällen verbrannt wird. Ungeachtet dessen muss die The Drum-Kartusche gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

SICHERHEITSDATENBLATT

Das Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage erhältlich.

ES Instrucciones de uso: Cartucho absorbente de CO₂ Drum™ de Intersurgical

Antes de utilizar el cartucho Drum de Intersurgical, deberá leer detenidamente estas instrucciones. Consulte también las instrucciones de uso facilitadas por el fabricante de la máquina de anestesia.

ADVERTENCIA: Una declaración de ADVERTENCIA proporciona información importante sobre una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN: Una declaración de PRECAUCIÓN proporciona información importante sobre una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones leves o moderadas.

DATOS TÉCNICOS

Referencia	Volumen del absorbente	Resistencia al flujo del cartucho a 60 l/min	Carcasa	pH habitual	Detalles de absorción
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Acilonitrilo butadieno estireno (ABS)	Se usa por debajo de 10. No se usa entre 12 y 14 dependiendo del absorbente	Para más detalles, por favor póngase en contacto con Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

USO PREVISTO:

Eliminar el dióxido de carbono de los gases anestésicos y respiratorios suministrados a un paciente.

El cartucho absorbente de CO₂ Drum de Intersurgical está indicado para absorber el dióxido de carbono del interior de un circuito respiratorio anestésico.

USUARIO PREVISTO:

Para uso por parte de personal médico cualificado.

El cartucho Drum de Intersurgical es compatible con numerosas máquinas de anestesia y depósitos, simples o dobles, que están diseñados para albergar este diseño de cartucho estándar. Entre ellos se encuentran:

- Máquina GE Healthcare® Aestiva® 5
- Absorbente GMS™
- Máquinas Spacelabs® Focus™ y Sirius™ y absorbedor CAST™.
- Máquinas Penlon® A100™, SP100™, SP200™ y absorbedor AP100™.
- Máquinas Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65
- Cualquier otra máquina que utilice un depósito diseñado para albergar este diseño de cartucho estándar.

OPCIONES DISPONIBLES:

Referencias:

2186000 The Drum cartucho absorbente de CO₂ desechable Spherasorb™, cambio de color de blanco a violeta.

2187000 The Drum cartucho absorbente de CO₂ desechable Spherasorb™, cambio de color de rosa a blanco.

2188000 The Drum cartucho absorbente de CO₂ desechable Loflosorb™, cambio de color de verde a violeta.

Para obtener más información sobre Spherasorb y LoFloSorb, póngase en contacto con Intersurgical o consulte el catálogo de absorbentes de Intersurgical.

MODO DE FUNCIONAMIENTO

El cartucho Drum está diseñado para encajar dentro de depósitos reutilizables que hayan sido diseñados para este tipo de cartucho.

El absorbente contenido en el cartucho Drum reacciona químicamente con el CO₂ que se encuentra en el circuito respiratorio. Los hidróxidos contenidos en el absorbente se convierten en carbonatos y agua mediante un proceso exotérmico. Por lo tanto, el CO₂ queda ligado con el absorbente.

ADVERTENCIA Si el contenido de humedad del absorbente excede el establecido durante el proceso de fabricación, la eficacia de la absorción se verá afectada. Si desea obtener más información sobre este tema, consulte la sección Información de seguridad o póngase en contacto con Intersurgical.

MONTAJE DEL CARTUCHO DRUM DE INTERSURGICAL EN EL DEPÓSITO REUTILIZABLE

ADVERTENCIA No utilice el cartucho Drum si está agrietado o dañado, o si la bolsa que lo contiene está desprecintada o rota. Tampoco lo utilice si los gránulos se han decolorado de forma inusual.

PARA MONTAR EL CARTUCHO DRUM EN SU SITIO

ADVERTENCIAS

1. Introduzca siempre el cartucho Drum en el depósito en la orientación correcta, con las flechas hacia arriba.
2. Saque completamente el Drum de la bolsa laminada antes de usarlo.

PRECAUCIONES

1. Introduzca siempre el cartucho Drum siguiendo las instrucciones del fabricante de la máquina de anestesia (los depósitos dobles contendrán un cartucho en cada cámara de absorción).
2. Antes de montarlo, asegúrese de que los gránulos del interior del Drum están asentados y nivelados para que el rendimiento sea óptimo. Esto puede lograrse dando unos golpecitos.
3. Cuando el cartucho Drum esté en el interior del depósito, este debe completar y pasar una prueba de fugas previa al uso. Esto debe hacerse de acuerdo con las instrucciones de uso de la máquina de anestesia que se utilice.
4. El cartucho Drum debe estar correctamente colocado dentro del depósito antes de iniciar estas pruebas. Si se utiliza un depósito doble, debe introducirse un cartucho Drum en cada cámara.

RETIRADA DEL CARTUCHO DRUM

PRECAUCIONES

1. Cuando se haya agotado, debe retirar y sustituir el cartucho Drum para asegurar que sigue la absorción de CO₂ en el circuito respiratorio.
2. Retire siempre el cartucho Drum del depósito, siguiendo las instrucciones de uso del fabricante de la máquina de anestesia.

CUÁNDO SUSTITUIR EL CARTUCHO DRUM

ADVERTENCIA Se deberá utilizar un nuevo filtro o filtro intercambiador de calor y humedad (HMEF) en la pieza en Y del circuito respiratorio en cada paciente. Cuando esto se realice, no se restringirá el absorbente al uso de un único paciente y podrá utilizarse hasta que se detecte el agotamiento. Se aconseja que también se coloque un filtro o HMEF en el puerto espiratorio de la máquina.

PRECAUCIÓN: Si el absorbente ha estado en el interior del depósito durante un mes, se recomienda reemplazarlo sin importar cuánto se haya utilizado.

PRECAUCIÓN: El absorbente de dióxido de carbono del interior del cartucho tiene una humedad establecida durante el proceso de fabricación. El absorbente debe utilizarse en combinación con la monitorización de la FiCO_2 inspiratoria. El absorbente necesita reemplazarse cuando la concentración de la FiCO_2 inspiratoria excede los 5 mmHg (aproximadamente el 0,5 % del volumen de la FiCO_2).

NOTA: Con algunos absorbentes, el indicador de color a veces puede regenerarse lentamente entre cada uso y el absorbente podría recuperar su color original. Sin embargo, esto no significa que la capacidad de absorción se haya regenerado. Por lo tanto, el cartucho Drum de Intersurgical deberá desecharse en el primer momento en que se decida que se ha agotado.

Consulte y siga siempre las instrucciones de uso de la máquina de anestesia que esté utilizando.

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

El cartucho Drum puede utilizarse con oxígeno, óxido nitroso, xenón, enflurano, halotano, isoflurano, desflurano y sevoflurano.

PRECAUCIÓN

1. Antes de utilizar el cartucho Drum es imprescindible conocer y seguir las instrucciones de uso de la máquina de anestesia en la que se va a utilizar.
2. El cartucho Drum™ debe utilizarse en combinación con la monitorización de la FiCO_2 inspiratoria.
3. Cuando se agote, el cartucho Drum no podrá reutilizarse. Cuando se detecte el agotamiento, no lo deje dentro de la máquina.

ADVERTENCIAS

1. No permita el contacto con productos de limpieza de base alcohólica.
2. Una vez insertado el cartucho Drum en el depósito, realice siempre una prueba de fugas previa al uso, de acuerdo con las instrucciones de uso de la máquina de anestesia en la que se va a utilizar.
3. NO utilice el cartucho Drum si falla la prueba de fugas previa al uso.
4. No lo utilice con tricloroetileno ni cloroformo, porque pueden generarse productos tóxicos por reacciones químicas.
5. El absorbente de dióxido de carbono del interior del cartucho Drum tiene una humedad establecida durante el proceso de fabricación. No deje expuesto el cartucho Drum con gas seco durante periodos prolongados. Esto podría generar la pérdida de humedad y reducir la eficacia de la absorción de CO_2 . La pérdida excesiva de humedad puede producir la falta de absorción de CO_2 y problemas clínicos.
6. No esterilice, desinfecte ni limpie el cartucho Drum antes o durante el uso. La limpieza puede provocar el funcionamiento defectuoso y la rotura del dispositivo.
7. No utilice el cartucho Drum después de la fecha de caducidad.
8. Nunca permita que dióxido de carbono puro atraviese los absorbentes de dióxido de carbono ni los cartuchos desechables, ya que esto generará altas temperaturas.
9. No lo utilice si el cartucho Drum se calienta excesivamente.
10. No lo utilice si cree que el gas seco se ha dejado funcionando durante largos periodos de falta de uso a altos flujos.
11. No lo utilice si se retrasa el aumento de la concentración del agente inhalado.
12. Se recomienda utilizar trampas de agua en el circuito del paciente durante la anestesia a bajo flujo (flujos de gas fresco de 1 l/min o menos) y cuando se acumula excesiva humedad condensada en los ramales del circuito respiratorio. Para eliminar la condensación de agua, utilice trampas de agua tanto en los ramales espiratorios como en los inspiratorios.

Para obtener más información, consulte el catálogo de absorbentes de Intersurgical o póngase en contacto con Intersurgical.

EXPRESIONES SOBRE EL RIESGO Y LA SEGURIDAD RELACIONADAS CON LOS ABSORBENTES DEL INTERIOR DEL CARTUCHO Drum.

H315: Provoca irritación cutánea.

H318 Provoca lesiones oculares graves.

P280 Póngase guantes protectores/ropa protectora/protección ocular/protección facial.

P302/P352 SI CAE SOBRE LA PIEL: Lávese con abundante agua y jabón.

P305/351/338. SI ENTRA EN LOS OJOS: Enjuáguelos cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quítese las lentillas, si las lleva y es fácil de hacer. Continúe enjuagándose.

P332/313: Si la piel se irrita: Busque asesoramiento o asistencia médica.

ALMACENAMIENTO

El cartucho Drum deberá almacenarse cerrado, en un ambiente limpio y seco, lejos de la luz solar directa y sin colocarlo bajo una carga pesada. Durante la vida útil indicada del producto, se recomienda almacenarlo a temperatura ambiente.

ELIMINACIÓN

Intersurgical aconseja que, después del uso clínico, los absorbentes utilizados el cartucho Drum se traten en origen con la mínima manipulación, mediante la incineración junto con otros residuos clínicos. En cualquier caso, se deberá eliminar el cartucho Drum conforme a la normativa local.

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

La ficha de datos de seguridad de los materiales está disponible previa solicitud.

GE Healthcare son marcas registradas de General Electric Company. Aestiva son marcas registradas de Datex-Ohmeda, Inc. GMS es una marca comercial de GE Healthcare. Spacelabs son marcas registradas de Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS son marcas registradas de Spacelabs Healthcare, LLC. Penlonson son marcas registradas de Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 son marcas registradas de Penlon Limited. Mindray son marcas registradas de Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc. es de General Electric Company.

pt Instruções de utilização: Intersurgical Drum™ — cartucho absorvente de CO²

Estas instruções devem ser lidas atentamente antes de utilizar este cartucho Intersurgical Drum. Consulte, igualmente, as instruções de utilização fornecidas pelo fabricante da máquina de anestesia.

AVISO: Uma mensagem de AVISO fornece informações importantes sobre uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO: Uma mensagem de CUIDADO fornece informações importantes sobre uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos leves ou moderados.

DADOS TÉCNICOS

Código de produto	Volume do absorvente	Resistência ao fluxo do recipiente a 60 l/min	Involúcro	pH normal	Informações sobre o absorvente
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Acrlonitrilo-butadieno-estireno (ABS)	Se usa por debajo de 10 No se usa entre 12 y 14, en función del absorbente	Para más detalles, por favor póngase en contacto con Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

UTILIZAÇÃO PREVISTA:

Para remoção de dióxido de carbono de gases anestésicos e respiratórios administrados ao doente. Intersurgical Drum — cartucho absorvente de CO₂ destina-se à absorção de dióxido de carbono dentro de um sistema respiratório de anestesia.

UTILIZADOR PREVISTO:

- Para utilização por parte de pessoal médico qualificado.
- O cartucho Intersurgical Drum é compatível com várias máquinas de anestesia e absorvedores, individuais ou duplos, concebidos para alojar o design-padrão deste cartucho. Incluem-se os seguintes:
- Máquina GE Healthcare® Aestiva® 5
 - Absorvedor GMS™
 - Máquinas Spacelabs® Focus™ e Sirius™ e absorvedor CAS™.
 - Máquinas Penlon® A100™, SP100™ e SP200™ e absorvedor AP100™.
 - Máquinas Mindray® A4, A5, A7 e WATO EX65
 - Qualquer outra máquina que utilize um absorvedor concebido para alojar o design-padrão deste cartucho.

ESCOLHAS DISPONÍVEIS:

- Códigos do produto:
- 2186000 The Drum Spherasorb™ cartucho absorvente de CO₂, mudança de cor branco para violeta.
 - 2187000 The Drum Spherasorb™ cartucho absorvente de CO₂, mudança de cor rosa para branco.
 - 2188000 The Drum LoFloSorb™ cartucho absorvente de CO₂, mudança de cor verde para violeta.
- Para obter mais detalhes acerca do Spherasorb e LoFloSorb, contacte a Intersurgical ou consulte o Catálogo de absorventes da Intersurgical.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

O cartucho Drum é adequado para o interior de absorvedores reutilizáveis, concebidos para este tipo de cartucho. O absorvente no interior do absorvente O cartucho Drum sofre uma reação química com CO₂ dentro do sistema de respiração. Os hidróxidos dentro do absorvente são convertidos em carbonatos e água através de um processo exotérmico. O CO₂ está, por consequente, ligado ao absorvente.

AVISO Se o teor de humidade do absorvente estiver fora desse conjunto durante o processo de fabrico, tal afetará o desempenho da absorção. Para obter mais informações sobre esta questão, consulte a secção Informações de Segurança ou entre em contacto com a Intersurgical.

COLOCAÇÃO DO CARTUCHO INTERSURGICAL DRUM NO ABSORVEDOR REUTILIZÁVEL

AVISO Não utilize o cartucho Drum se apresentar fissuras ou danos ou se a bolsa em que está contido não estiver selada ou estiver rompida. Também não utilize se houver uma descoloração invulgar dos grânulos.

PARA COLOCAR O CARTUCHO DRUM NO DEVIDO LUGAR

AVISOS

1. Insira sempre o cartucho Drum no absorvedor na orientação correta, com as setas apontadas para cima.
2. Retire completamente o Drum da bolsa laminada antes de o utilizar.

CUIDADOS

1. Insira sempre o cartucho Drum ao cumprir as instruções do fabricante da máquina de anestesia (os absorvedores duplos contêm um cartucho em cada câmara absorvedora).
2. Antes da utilização, verifique se os grânulos no interior do Drum estão assentes e nivelados, para proporcionar o máximo desempenho. Tal pode ser conseguido com algumas pancadas leves.
3. Quando o cartucho Drum estiver contido no absorvedor, este deve concluir e passar um teste de fuga de pré-utilização antes de ser utilizado. O teste deve ser realizado de acordo com as instruções de utilização da máquina de anestesia que está a ser utilizada.
4. O cartucho Drum deve ser corretamente colocado no interior do absorvedor antes de iniciar esse teste. Se estiver a ser utilizado um absorvedor duplo, deve ser inserido um cartucho Drum em cada câmara.

REMOÇÃO DO CARTUCHO DRUM

CUIDADOS

1. Quando estiver esgotado, o cartucho Drum deve ser substituído para assegurar que a absorção de CO₂ no sistema respiratório é contínua.
2. Retire sempre o cartucho Drum do absorvedor ao cumprir as instruções de utilização do fabricante da máquina de anestesia.

QUANDO SUBSTITUIR O ABSORVEDOR

AVISO Deve ser utilizado um novo filtro ou FPCH na peça em «Y» do doente do sistema respiratório para cada doente. Quando isso estiver concluído, o absorvente não se restringe à utilização por um único doente e pode ser utilizado até se esgotar. É também recomendada a colocação de um filtro ou FPCH na porta expiratória da máquina.

CUIDADOS Se o absorvente já se encontrar no absorvedor há um mês, recomenda-se a sua substituição, independentemente da frequência de utilização.

O grau de alteração de cor na exaustão depende das condições de utilização e é apenas uma indicação. O absorvente deve ser utilizado em conjunto com a monitorização inspiratória FiCO_2 . O absorvente tem de ser substituído se a concentração inspiratória FiCO_2 exceder 5 mmHg (aproximadamente 0,5% de volume FiCO_2).

NOTA: Com alguns absorventes, o indicador de cor pode, por vezes, regenerar-se lentamente entre utilizações e o absorvente pode reverter à sua cor original. No entanto, não se trata de uma regeneração da capacidade de absorção. Por conseguinte, o cartucho Intersurgical Drum deve ser descartado assim que se esgotar.

Consulte e cumpra sempre as instruções de utilização da máquina de anestesia que está a ser utilizada.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

O absorvente o cartucho Drum pode ser utilizado com oxigénio, óxido nitroso, xénon, enflurano, halotano, isoflurano, desflurano e sevoflurano.

CUIDADOS

1. Antes de utilizar o cartucho Drum, é fundamental conhecer e cumprir as instruções de utilização da máquina de anestesia na qual o mesmo será utilizado.
2. O absorvente o cartucho Drum deve ser utilizado em conjunto com a monitorização do dióxido de carbono inspiratório FiCO_2 .
3. Uma vez gasto, o cartucho Drum não pode ser reutilizado. Não o deixe na máquina depois de se esgotar.

AVISOS

1. Não permita o contacto com produtos de limpeza à base de álcool.
2. Após a inserção do cartucho Drum no absorvedor, realize sempre um teste de fuga de pré-utilização, de acordo com as instruções de utilização da máquina de anestesia na qual será utilizado.
3. NÃO utilize o cartucho Drum se os testes de fuga de pré-utilização falharem.
4. Não utilize com tricloroetileno ou clorofórmio porque os produtos tóxicos podem ser produzidos por reações químicas.
5. O absorvente de dióxido de carbono que se encontra no interior do absorvente o cartucho Drum possui um teor de humidade definido durante o processo de fabrico. Não lave o absorvente o cartucho Drum com gás seco por longos períodos. Tal pode resultar na perda de humidade e na redução da eficácia de absorção de CO_2 . A perda excessiva de humidade pode levar à não absorção de CO_2 e a problemas clínicos.
6. Não esterilize, desinfete ou limpe o absorvente o cartucho Drum antes ou durante a sua utilização. A limpeza pode levar ao mau funcionamento e a danos do dispositivo.
7. Não utilize o cartucho Drum após a data de validade.
8. Nunca permita que o dióxido de carbono puro passe através de quaisquer Absorventes de dióxido de carbono ou absorvedores descartáveis, uma vez que tal irá gerar temperaturas elevadas.
9. Não utilize se o absorvente o cartucho Drum ficar excessivamente quente.
10. Não utilize caso considere que o gás seco esteve em funcionamento durante longos períodos de não utilização, em fluxos elevados.
11. Não utilize se houver um atraso no aumento da concentração do agente inspirado.
12. É recomendada a utilização de separadores de água no circuito do paciente durante a anestesia de baixo fluxo (fluxos de gás frescos de 1 l/min ou menos) e quando se acumula humidade condensada excessiva nos membros do sistema respiratório. Utilize separadores de água nos membros expiratórios e inspiratórios para remover a condensação de água.

Para obter mais informações, consulte o Catálogo de absorventes da Intersurgical ou contacte a Intersurgical.

FRASES DE RISCO E SEGURANÇA RELATIVAS AOS ABSORVENTES DENTRO DO ABSORVENTE O cartucho Drum.

H315: Provoca irritação cutânea.

H318 Provoca lesões oculares graves.

P280 Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial.

P302/P352 SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: Lavar abundantemente com água e sabão.

P305/351/338. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar.

P332/313: Em caso de irritação cutânea: consulte um médico.

ARMAZENAMENTO

O absorvente o cartucho Drum deve ser armazenado, selado num ambiente limpo e seco, longe da luz solar direta e sem cargas pesadas sobre si. Recomenda-se o armazenamento à temperatura ambiente durante o período de vida útil indicado do produto.

ELIMINAÇÃO

A Intersurgical recomenda que, após a sua utilização clínica, os resíduos do o cartucho Drum sejam tratados na origem com o mínimo de manuseamento, através de incineração e em conjunto com uma mistura de outros resíduos clínicos. No entanto, apesar disso, o cartucho Drum deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais. Para obter mais informações, consulte a MSDS.

FICHA DE DADOS DE SEGURANÇA

A Ficha de dados de segurança do material está disponível mediante solicitação.

GE Healthcare é uma marca registada da General Electric Company. Aestiva é uma marca registada da Datex-Ohmeda, Inc. GMS uma marca comercial da GE Healthcare. Spacelabs é uma marca registada da Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS são marcas registadas da Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon é uma marca registada da Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 são marcas registadas da Penlon Limited. Mindray é uma marca registada da Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc. é uma empresa da General Electric Company.

it Istruzioni per l'uso: Cartuccia assorbente di CO₂ Intersurgical Drum™

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare le cartucce Intersurgical Drum. Fare riferimento anche alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore del sistema per anestesia.

AVVERTENZA: un'AVVERTENZA fornisce informazioni importanti su una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare il decesso o lesioni gravi.

ATTENZIONE: un messaggio di ATTENZIONE fornisce informazioni importanti su una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

SPECIFICHE TECNICHE

Codice prodotto	Volume del materiale assorbente	Resistenza al flusso del contenitore a 60 l/min	Involucro	pH tipico	Dati del materiale assorbente
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Acilonitrile-butadiene-stirene (ABS)	Utilizzato, con valore inferiore a 10 Non utilizzato, 12-14 a seconda del materiale assorbente	Per i dati completi contattare Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

USO PREVISTO:

Rimuovere il biossido di carbonio dai gas anestetici e respiratori somministrati al paziente.

Cartuccia assorbente di CO₂ Intersurgical Drum è destinato all'assorbimento di biossido di carbonio all'interno di un circuito di ventilazione anesthetico.

UTENTE DESIGNATO:

Il dispositivo deve essere utilizzato da personale medico qualificato.

La cartuccia Intersurgical Drum è compatibile con numerose macchine per anestesia e assorbitori, singoli o accoppiati, progettati per ospitare questa cartuccia standard. Questi includono:

- Macchina GE Healthcare® Aestiva® 5
- Assorbitore GMS™
- Macchine Spacelabs® Focus™ e Sirius™ e assorbitore CAS™.
- Macchine Penlon® A100™, SP100™, SP200™ e assorbitore AP100™.
- Macchine Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65
- Qualsiasi altra macchina che utilizza un assorbitore progettato per ospitare questa cartuccia standard.

SCELTE DISPONIBILI:

Codici prodotto:

2186000 The Drum Cartuccia assorbente CO₂ Spherasorb™, variazione di colore da bianco a violetto.

2187000 The Drum Cartuccia assorbente CO₂ Spherasorb™, variazione di colore da rosa a bianco.

2188000 The Drum Cartuccia assorbente CO₂ LoFloSorb™, variazione di colore da verde a violetto.

Per i dettagli completi su Spherasorb e LoFloSorb, contattare Intersurgical o fare riferimento al catalogo di materiali assorbenti Intersurgical.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

La cartuccia Drum è progettata per essere inserita all'interno di assorbitori riutilizzabili progettati per questo tipo di cartucce. Il materiale assorbente all'interno dell'assorbitore la cartuccia Drum subisce una reazione chimica con CO₂ all'interno del circuito di ventilazione. Gli idrossidi all'interno del materiale assorbente vengono convertiti in carbonati e acqua durante un processo esotermico. CO₂ si lega quindi all'interno del materiale assorbente.

ATTENZIONE Se il contenuto di umidità del materiale assorbente non rientra nell'intervallo definito durante il processo di produzione, influenzerà le prestazioni del materiale assorbente. Per maggiori informazioni in merito a tale problema, consultare la sezione Informazioni per la sicurezza oppure contattare Intersurgical.

MONTAGGIO DELLA CARTUCCIA INTERSURGICAL DRUM NELL'ASSORBITORE RIUTILIZZABILE

ATTENZIONE Non utilizzare la cartuccia Drum se è incrinata o danneggiata, o se il sacchetto in cui è contenuta non è sigillato o è strappato. Inoltre, non utilizzare se il colore dei granuli è alterato.

FISSAGGIO DELLA CARTUCCIA DRUM IN POSIZIONE

AVVERTENZE

1. Inserire sempre la cartuccia Drum nell'assorbitore con l'orientamento corretto, con le frecce rivolte verso l'alto.
2. Rimuovere completamente la cartuccia Drum dal sacchetto laminato prima dell'uso.

PRECAUZIONI

1. Inserire sempre la cartuccia Drum seguendo le istruzioni del produttore della macchina per anestesia (gli assorbitori doppi contengono una cartuccia in ogni camera).
2. Prima dell'uso, assicurarsi che i granuli all'interno della cartuccia Drum siano ben assestati e livellati, per ottenere prestazioni ottimali. Ciò può essere ottenuto applicando alcuni colpetti leggeri.
3. Quando la cartuccia Drum è inserita nell'assorbitore, l'assorbitore deve completare e superare una prova di tenuta pre-utilizzo. La prova deve essere eseguita in conformità alle istruzioni per l'uso della macchina per anestesia utilizzata.
4. Prima di iniziare la prova, montare correttamente la cartuccia Drum nell'assorbitore. Se viene usato un doppio assorbitore, inserire una cartuccia Drum in ogni camera.

RIMOZIONE DELLA CARTUCCIA DRUM

PRECAUZIONI

1. Quando è esaurita, la cartuccia Drum deve essere rimossa e sostituita per garantire che l'assorbimento di CO₂ nel circuito di ventilazione continui.
2. Rimuovere sempre la cartuccia Drum dall'assorbitore, seguendo le istruzioni per l'uso del produttore della macchina per anestesia.

QUANDO SOSTITUIRE L'ASSORBITORE

AVVERTENZA È necessario utilizzare un filtro o un HMEF nuovo sul raccordo a Y del paziente del circuito di ventilazione per ogni paziente. In seguito a tale operazione, l'assorbente non è limitato all'uso monopaziente e può essere utilizzato finché non si esaurisce. Si consiglia di posizionare un filtro o un HMEF anche sulla porta espiratoria del sistema.

PRECAUZIONI Se l'assorbente si trova nell'assorbitore da un mese, si consiglia di sostituirlo indipendentemente dal tempo di utilizzo.

Il grado di variazione del colore all'esaurimento dipende dalle condizioni d'uso ed è solo indicativo. L'assorbente deve essere utilizzato in combinazione con il monitoraggio della FiCO_2 inspiratoria.. L'assorbente deve essere sostituito quando la concentrazione di FiCO_2 inspiratoria supera i 5 mmHg (circa lo 0,5% del volume della FiCO_2).

NOTA: con alcuni materiali assorbenti, l'indicatore di colore può a volte rigenerarsi lentamente tra un uso e l'altro e il materiale assorbente potrebbe tornare al suo colore originale. Tuttavia, non si tratta di una rigenerazione della capacità di assorbimento. La cartuccia Intersurgical Drum deve essere quindi eliminata ai primi segni di esaurimento.

Consultare e seguire sempre le istruzioni per l'uso della macchina per anestesia utilizzata.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

L'assorbitore la cartuccia Drum può essere utilizzato con ossigeno, ossido di azoto, xeno, enflurano, alotano, isoflurano, desflurano e sevoflurano.

PRECAUZIONI

1. Prima di usare l'a cartuccia Drum è essenziale conoscere e seguire le Istruzioni per l'uso della macchina per anestesia su cui deve essere utilizzato.
2. L'assorbitore la cartuccia Drum deve essere utilizzato in combinazione con il monitoraggio di biossido di carbonio inspiratorio FiCO_2 .
3. Una volta esaurito, la cartuccia Drum non può essere riutilizzato. Non lasciarla nel sistema una volta identificato l'esaurimento.

AVVERTENZE

1. Non permettere il contatto con prodotti di pulizia a base di alcol.
2. Dopo avere inserito la cartuccia Drum, effettuare sempre una prova di tenuta pre-utilizzo, secondo le Istruzioni per l'uso della macchina per anestesia su cui deve essere utilizzata.
3. NON utilizzare la cartuccia Drum se non supera la prova di tenuta prima dell'uso.
4. Non utilizzare con tricloroetilene o cloroformio perché i prodotti tossici possono avere origine da reazioni chimiche.
5. Il materiale che assorbe il biossido di carbonio situato all'interno dell'assorbitore la cartuccia Drum ha un contenuto di umidità stabilito durante il processo di produzione. Non sciappare l'assorbitore la cartuccia Drum con gas secco per lunghi periodi. Ciò potrebbe comportare una perdita di umidità e una ridotta efficienza di assorbimento di CO_2 . Un'eccessiva perdita di umidità può comportare il mancato assorbimento di CO_2 e l'insorgenza di problemi clinici.
6. Non sterilizzare, disinfettare o pulire l'assorbitore la cartuccia Drum prima o durante l'uso. La pulizia può causare malfunzionamenti e guasti dell'apparecchio.
7. Non utilizzare la cartuccia Drum dopo la data di scadenza.
8. Evitare sempre che il biossido di carbonio puro passi attraverso qualsiasi materiale assorbente di biossido di carbonio o assorbitore monouso, poiché ciò genererà temperature elevate.
9. Non utilizzare se l'assorbitore la cartuccia Drum diventa rovente.
10. Non utilizzare se si ritiene che il gas secco sia stato lasciato attivo per lunghi periodi di inutilizzo a flussi elevati.
11. Non utilizzare in caso di ritardo nell'aumento della concentrazione di agenti inspirati.
12. Si consiglia di utilizzare sifoni nel circuito del paziente durante un'anestesia a basso flusso (flussi di gas in ingresso di 1 l/min o meno) e quando si accumula un'eccessiva umidità condensata nelle branche del circuito di ventilazione. Utilizzare sifoni sia nelle branche espiratorie sia in quelle inspiratorie per rimuovere la condensa dell'acqua.

Per ulteriori informazioni, consultare il catalogo dei materiali assorbenti Intersurgical o contattare Intersurgical.

FRASI DI RISCHIO E SICUREZZA RELATIVE AI MATERIALI ASSORBENTI ALL'INTERNO DELL'ASSORBITORE La cartuccia Drum.

H315: Provoca irritazione cutanea.

H318 Provoca gravi lesioni oculari.

P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/Proteggere il viso.

P302/P352 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: Lavare abbondantemente con acqua e sapone.

P305/351/338. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

P332/313: In caso di irritazione della pelle: Consultare un medico.

STOCCAGGIO

L'assorbitore la cartuccia Drum deve essere conservato, sigillato in un ambiente pulito e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole e non sotto un carico pesante. Conservazione raccomandata a temperatura ambiente per la durata di validità indicata del prodotto.

SMALTIMENTO

Dopo l'utilizzo clinico, Intersurgical consiglia di smaltire l'assorbitore la cartuccia Drum esaurito trattandolo presso il sito in cui è stato impiegato, manipolandolo il minimo indispensabile e incenerendolo insieme ad altri rifiuti clinici. Indipendentemente da ciò, smaltire comunque l'a cartuccia Drum secondo le normative locali. Consultare la scheda di dati sicurezza dei materiali per ulteriori dettagli.

SCHEDA DI SICUREZZA

La Scheda di sicurezza è disponibile su richiesta.

nl Gebruiksaanwijzing: Het Intersurgical Drum™ CO₂-absorptiepatroon

Deze gebruiksaanwijzing moet aandachtig worden doorgelezen voordat het Intersurgical Drum-patroon in gebruik genomen wordt. Lees ook de gebruiksaanwijzing aandachtig door die door de fabrikant van de anesthesieapparatuur is uitgegeven.

WAARSCHUWING: Een WAARSCHUWING bevat belangrijke informatie over een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden als deze niet wordt vermeden.

PAS OP: Een PAS OP-verklaring bevat belangrijke informatie over een mogelijk gevaarlijke situatie die tot licht of middelzwaar letsel kan leiden als ze niet wordt vermeden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Product code	Volume absorptiemiddel	Stromingsweerstand van absorber bij 60 l/min	Behuizing	Standaard pH	Gegevens absorptiemiddel
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Acrylonitril Butadien Styreen (ABS)	Gebruikt onder 10 Ongebruikt 12-14 afhankelijk van absorptiemiddel	Neem contact op met Intersurgical voor meer informatie
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

BEOOGD GEBRUIK:

Om koolstofdioxide te onttrekken uit anesthesiologische en ademhalingsgassen die aan een patiënt worden toegediend. Het Intersurgical Drum CO₂-absorptiepatroon absorbeert koolstofdioxide in het anesthesiologische beademingssysteem.

BEOOGDE GEBUIKER:

- Voor gebruik door gekwalificeerd medisch personeel.
- Het Intersurgical Drum-patroon is compatibel met talrijke anesthesiemachines en -absorbers, enkel of dubbel, die zijn ontworpen voor dit standaardpatroonontwerp. Dit zijn o.a.:
- GE Healthcare® Aestiva® 5-machine
 - GMS™-absorber
 - Spacelabs® Focus™- en Sirius™-machines en CAS™-absorber.
 - Penlon® A100™-, SP100™-, SP200™-machines en AP100™-absorber.
 - Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65-machines
 - Elke andere machine die een absorber gebruikt die ontworpen is voor dit standaardpatroon.

BESCHIKBARE VARIANTEN:

- Productcodes:
- 2186000The Drum Sphasorb™ CO₂ absorptiekorrels, wit naar violet kleurverandering
 - 2187000 The Drum Sphasorb™ CO₂ absorptiekorrels, roze naar wit kleurverandering
 - 2188000 The Drum LoFloSorb™ CO₂ absorptiekorrels, groen naar violet kleurverandering
- Neem voor meer informatie over Sphasorb en LoFloSorb contact op met Intersurgical of raadpleeg de catalogus van Intersurgical-absorbers.

WERKINGSPRINCIPE

Het Drum-patroon is zo ontworpen dat het in herbruikbare absorptie-elementen past die voor dit type patroon zijn ontworpen. Het absorptiemiddel in de het Drum-patroon absorber veroorzaakt een chemische reactie met het CO₂ in het ademhalingsstelsel. De hydroxide in de absorber wordt tijdens een exothermisch proces omgezet in carbonaat en water. Daarom is de CO₂ gebonden in het absorptiemiddel.

WAARSCHUWING Als het vochtgehalte van het absorptiemiddel afwijkt van het gehalte tijdens het productieproces, dan heeft dit invloed op het absorptievermogen. Raadpleeg voor meer informatie over dit probleem het hoofdstuk Veiligheidsinformatie of neem contact op met Intersurgical.

HET INTERSURGICAL DRUM-PATROON IN DE HERBRUIKBARE ABSORBER PLAATSEN

WAARSCHUWING Gebruik het Drum-patroon niet als het gebarsten of beschadigd is, of als de zak waarin het patroon zich bevindt gescheurd of niet verzegeld is. Gebruik de absorber ook niet wanneer het granulaat een ongewone kleur heeft.

HET DRUM-PATROON OP ZIJN PLEK PLAATSEN

WAARSCHUWINGEN

1. Plaats het Drum-patroon altijd in de juiste richting in de absorber, met de pijlen naar boven.
 2. Haal het Drum-patroon voor gebruik volledig uit de plastic zak.
- PAS OP**
1. Plaats het Drum-patroon altijd volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de anesthesiemachine (bij dubbele absorberkamers zit in elke absorberkamer een patroon).
 2. Zorg er vóór gebruik voor dat de korrels in het Drum-patroon tot rust zijn gekomen en waterpas liggen, voor een optimale werking. Dit kan worden bereikt door een paar zachte tikjes.
 3. Wanneer het Drum-patroon zich in de absorber bevindt, moet de absorber vóór gebruik een lektest ondergaan. Deze testen moeten worden uitgevoerd volgens de gebruiksaanwijzing van het anesthesieapparaat dat wordt gebruikt.
 4. Het Drum-patroon moet correct in de absorber zijn geplaatst, voordat u met deze tests begint. Indien een dubbele absorber wordt gebruikt, moet in elke kamer een Drum-patroon worden geplaatst.

HET DRUM-PATROON VERWIDEREN

- PAS OP**
1. Het Drum-patroon moet vervangen worden wanneer deze opgebruikt is om ervoor te zorgen dat de CO₂-absorptie in het ademhalingsstelsel voortgezet wordt.
 2. Verwijder het Drum-patroon altijd uit het absorptievat en volg daarbij de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het anesthesieapparaat.

WANNEER DE ABSORBER MOET WORDEN VERVANGEN

WAARSCHUWING Een nieuwe filter of HMEF moet gebruikt worden op het Y-stuk van het ademhalingssysteem van elke patiënt. Wanneer dit toegepast wordt, is het absorptiemiddel niet langer meer beperkt tot gebruik voor individuele patiënten en kan gebruikt worden totdat uitputting van het product wordt ontdekt. Er wordt geadviseerd om ook een filter of HMEF te plaatsen bij de expiratiepoort van het apparaat.

PAS OP Als het absorptiemiddel zich langer dan een maand in het apparaat bevindt, dan is het aan te raden om deze te vervangen, ongeacht de mate waarin deze gebruikt is.

De mate van kleurverandering bij uitputting is slechts een indicatie en is afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. Het absorptiemateriaal moet gebruikt worden in combinatie met de FiCO_2 -ademhalingsmonitor. Het absorptiemateriaal moet vervangen worden wanneer de ademhalingsmonitor FiCO_2 een concentratie hoger dan 5 mmHg (ongeveer 0,5% volume FiCO_2) aangeeft.

OPMERKING: Bij bepaalde absorptiemiddelen kan de kleurindicator soms tussen gebruiken langzaam herstellen en terug veranderen in de oorspronkelijke kleur. Daarom moet het Intersurgical Drum-patroon meteen worden weggegooid bij de eerste tekenen van opraken. Raadpleeg altijd de gebruiksaanwijzing van het gebruikte anesthesieapparaat en volg deze op.

VEILIGHEIDSGEGEVINGEN

De het Drum-patroon-absorber kan gebruikt worden met zuurstof, distikstofmonoxide, xenon, enfluraan, halothaan, desfluraan en sevofluraan.

PAS OP

1. Maak uzelf vertrouwd met en volg de gebruiksaanwijzing van het anesthesieapparaat waarmee de het Drum-patroon wordt gebruikt.
2. De het Drum-patroon absorber moet gebruikt worden in combinatie met de FiCO_2 -ademhalingsmonitor voor kooldioxide.
3. De het Drum-patroon kan niet herbruikt worden nadat deze opgebruikt is. Laat het niet in de machine zitten wanneer u hebt gemerkt dat het leeg is.

WAARSCHUWINGEN

1. Dit product mag niet in contact komen met schoonmaakmiddelen op alcoholbasis.
2. Voer nadat u het Drum-patroon in het absorptievat hebt geplaatst altijd een lektest uit voor gebruik, volgens de gebruiksaanwijzing van het anesthesieapparaat waarmee het patroon zal worden gebruikt.
3. Gebruik de het Drum-patroon NIET als de lektesten voorafgaand aan gebruik mislukken.
4. Gebruik de absorber niet met trichlooretheen of chloroform, omdat er giftige producten kunnen ontstaan door chemische reacties.
5. Het absorptiemiddel voor koolstofdioxide in de het Drum-patroon-absorber heeft een vochtgehalte dat tijdens het productieproces is bepaald. Stel de het Drum-patroon-absorber niet voor lange periodes bloot aan droge gassen. Dit kan leiden tot een verlies van vocht en een minder efficiënte CO_2 -absorptie. Overmatig verlies van vocht kan resulteren in een slechte opname van CO_2 en in klinische problemen.
6. Steriliseer, desinfecteer of maak de het Drum-patroon-absorber niet schoon voor of tijdens gebruik. Reiniging kan ertoe leiden dat het hulpmiddel storingen gaat vertonen of stukgaat.
7. Gebruik de het Drum-patroon niet meer na de vervaldatum.
8. Laat nooit pure koolstofdioxide door een absorptiemiddel voor koolstofdioxide of disposable absorbers gaan, aangezien dit hoge temperaturen kan genereren.
9. Gebruik de het Drum-patroon-absorber niet als deze zeer heet wordt.
10. Gebruik dit product niet als er vermoedens bestaan dat er droog gas in grote hoeveelheden gedurende een langere periode aanwezig is wanneer het product niet in gebruik is.
11. Gebruik dit product niet als er een vertraging zit in de toename van de concentratie ingeademde middelen.
12. Het wordt aanbevolen om waterafscheiders in het patiëntencircuit te gebruiken tijdens anesthesie met lage doorstroming (verse gasstromen van 1 l/min of minder) en wanneer overmatig gecondenseerd vocht zich ophoopt in de buizen van het beademingssysteem. Gebruik waterafscheiders in zowel de expiratie- als inspiratiebuizen om watercondensatie te verwijderen. Neem voor meer informatie contact op met Intersurgical of raadpleeg de catalogus van Intersurgical-absorbers.

RISICO- EN VEILIGHEIDSGEGEVINGEN MET BETREKKING TOT ABSORPTIEMIDDELEN IN DE Het Drum-patroon-ABSORBER.

H315: Veroorzaakt huidirritatie.

H318: Veroorzaakt ernstig oogletsel.

P280: Draag beschermende handschoenen/kleding, oog- en gezichtsbescherming.

P302/P352 INDIEN OP HUID: Was met veel water en zeep.

P305/351/338. INDIEN IN OGEN: Een aantal minuten goed uitspoelen. Verwijder contactlenzen indien aanwezig en makkelijk te verwijderen. Ga door met spoelen.

P332/313: Indien huidirritatie verschijnt: Roep medische hulp in.

OPSLAG

De het Drum-patroon absorber moet afgedicht opgeslagen worden in een schone, droge omgeving uit direct zonlicht en niet onder een zware lading. Aanbevolen opslag bij kamertemperatuur tijdens de aangegeven houdbaarheidstermijn van het product.

VERWIJDERING

Intersurgical adviseert om de het Drum-patroon na klinisch gebruik te behandelen aan de bron met zo min mogelijk hantering; door samen met ander klinisch afval te verbranden. De het Drum-patroon moet in ieder geval worden weggegooid volgens de lokale regelgeving. Raadpleeg de MSDS voor meer informatie.

VEILIGHEIDSGEGEVINGEN

Het Informatieblad materiaalveiligheid is op aanvraag beschikbaar.

NO Bruksanvisning: Intersurgical Drum™ CO₂ absorbentkassett

Disse instruksjonene må leses nøye før du bruker disse Intersurgical Drum-kassetten. Se også bruksanvisningen fra anestesimaskinprodusenten.

ADVARSEL: ADVARSEL angir viktig informasjon om en potensielt farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG: FORSIKTIG angir viktig informasjon om en potensielt farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

TEKNISKE DATA

Produktkode	Volum på absorbent	Flowmotstand for beholdere ved 60 l/min	Hus	Typisk pH	Absorbentinformasjon
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Akrylnitrilbutadien Styren (ABS)	Brukes under 10 Ubrukt 12–14 avhengig av absorbent	Hvis du vil ha mer informasjon, kontakter du Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

TILTENKT BRUK:

For å fjerne karbondioksid fra anestesimaskin og respirasjonsgasser levert til en pasient. Intersurgical Drum™ CO₂ absorbentkassett er til absorpsjon av karbondioksid i et anestesirespirasjonssystem.

TILTENKT BRUKER:

Skal brukes av kvalifisert medisinsk personell. Intersurgical Drum-kassetten er kompatibel med en rekke anestesimaskiner og absorbatører, enkle eller doble, som er designet for bruk med denne standard kassettdesignen. Det inkluderer:

- GE Healthcare® Aestiva® 5-maskin
- GMS™ absorbator
- Spacelabs® Focus™- og Sirius™-maskiner og CAS™ absorbator.
- Penlon® A100™, SP100™, SP200™-maskiner og AP100™ absorbator.
- Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65-maskiner
- Andre maskiner som bruker absorbator med standard kassettdesign.

TILGJENGELIGE VALG:

Produktkoder:

2186000 The Drum Spherasorb™ CO₂-absorbentpatron, fargeomslag hvit til lilla.

2187000 The Drum Spherasorb™ CO₂-absorbentpatron, fargeomslag rosa til hvit.

2188000 The Drum LoFloSorb™ CO₂-absorbentpatron, fargeomslag grønn til lilla.

For fullstendig informasjon om Spherasorb og LoFloSorb, ta kontakt med Intersurgical eller se Intersurgicals absorbentkatalog.

BRUKSPRINSIPP

Drum-kassetten er utformet for å passe i gjenbrukbare absorbatører som er designet for denne typen kassetter.

Absorbenten i Drum-kassetten absorberer gjennomgående en kjemisk reaksjon med CO₂ i respirasjonssystemet. Hydroksidene i absorbenten konverteres til karbonater og vann i en eksoterm prosess. CO₂-et er derfor bundet i absorbenten.

ADVARSEL Hvis fuktighetsinnholdet i absorbenten er utenfor det som ble satt under produksjonsprosessen, vil dette påvirke absorpsjonsevnen. Sjekk og følg alltid bruksanvisningen for anestesimaskinen som brukes.

MONTERE INTERSURGICAL DRUM-KASSETT I GJENBRUKBAR ABSORBATOR

ADVARSEL Ikke bruk Drum-kassetten hvis den har sprekker eller er skadet, eller hvis emballasjen er uforseglet eller har skader. Den skal heller ikke brukes hvis granulatene har uvanlig misfarging.

SLIK SETTER DU DRUM-KASSETTEN PÅ Plass

ADVARSLER

1. Du må alltid plassere Drum-kassetten riktig vei i absorbatøren, slik at pilene peker oppover.
2. Ta Drum-enheten helt ut av den laminerte posen før bruk.

FORSIKTIG

1. Følg alltid instruksjonene fra produsenten av anestesimaskinen når du setter inn Drum-kassetten (doble absorbatører trenger én kassett i hvert absorbatorkammer).
2. Før montering må du sørge for at granulatene inne i Drum-kassetten ligger godt og jevnt, slik at ytelsen blir optimal. Det sørger du for ved å banke forsiktig et par ganger.
3. Når Drum-kassetten er på plass inne i absorbatøren, må absorbatøren bestå en lekkasjetest før bruk. Dette må gjøres i henhold til bruksanvisningen for anestesimaskinen som brukes.
4. Drum-kassetten må monteres riktig inn i absorbatøren før du starter disse testene. Hvis det brukes en dobbel absorbator, må det settes inn en Drum-kassett i hvert av kamrene.

FJERNE DRUM-KASSETTEN

FORSIKTIG

1. Når Drum-kassetten er oppbrukt, må den skiftes ut for å sikre at CO₂-absorpsjonen i respirasjonssystemet fortsetter.
2. Følg alltid bruksanvisningen fra produsenten av anestesimaskinen når du fjerner Drum-kassetten fra absorbatøren.

NÅR SKAL ABSORBATOREN SKIFTES

ADVARSEL For hver pasient må det brukes et nytt filter eller HMEF på Y-stykket til respirasjonssystemet. Når dette gjøres, er ikke absorbenten begrenset til bruk på én pasient, og kan dermed brukes til det oppstår tegn på slitasje. Det anbefales at det også plasseres et filter eller HMEF ved maskinens utløpsport.

FORSIKTIG

- Hvis absorbenten har vært i absorbatøren i én måned, anbefales det å skifte den ut uavhengig av bruksgrad.

Graden av fargeendring ved slitasje avhenger av bruksforholdene og er kun en indikasjon. Absorbenten må brukes sammen med inspiratorisk FiCO_2 -overvåking. Absorbenten må skiftes ut når den inspiratoriske FiCO_2 -konsentrasjonen overstiger 5 mmHg (omtrent 0,5 % volum FiCO_2).

MERKNAD: Med noen absorbenter kan fargeindikatoren noen ganger regenerere seg langsomt mellom bruk, og absorbenten kan revertere tilbake til sin opprinnelige farge. Intersurgical Drum-kassetten skal alltid kastes ved første tegn på at den er oppbrukt. Sjekke og følg alltid bruksanvisningen for anestesimaskinen som brukes.

SIKKERHETSINFORMASJON

Absorbatoren kan brukes med oksygen, lystgass, xenon, enfluran, halotan, isofluran, desfluran og sevofluran.

FORSIKTIG

1. Før bruk av Drum-kassetten er det viktig å bli kjent med og følge bruksanvisningen for anestesimaskinen som den skal brukes på.
2. Drum-kassetten-absorbatoren må brukes i forbindelse med overvåking av FiCO_2 -inspiratorisk karbondioksid.
3. Når Drum-kassetten er oppbrukt, kan den ikke brukes på nytt. Ikke la den forbli festet til maskinen når den er oppbrukt.

ADVARSLER

1. Ikke la enheten komme i kontakt med alkoholbaserte rengjøringsmidler.
2. Når Drum-kassetten er satt inn i absorbanten, må du alltid utføre lekkasjetest før bruk. Følg bruksanvisningen for anestesimaskinen den skal brukes på.
3. IKKE bruk Drum-kassetten hvis lekkasjetesten før bruk mislykkes.
4. Ikke bruk sammen med trikloretylen eller kloroform, da giftige stoffer kan produseres ved kjemiske reaksjoner.
5. Karbondioksidadsorbenten inne i Drum-kassetten-absorbatoren har et fuktighetsinnhold som er angitt i produksjonsprosessen. Drum-kassetten-absorbatoren må ikke skylles med tørrgass over lengre tid. Dette kan føre til tap av fuktighet og redusert CO_2 -absorpsjonseffektivitet. Stort tap av fuktighet kan føre til at CO_2 ikke absorberes og til kliniske problemer.
6. Ikke steriliser, desinfiser eller rengjør Drum-kassetten-absorbatoren før eller under bruk. Rengjøring kan føre til feil på enheten og lekkasje.
7. Ikke bruk Drum-kassetten etter utløpsdatoen.
8. La aldri rent karbondioksid passere gjennom karbondioksidadsorbenter eller engangsabsorbenter, da dette vil gi høye temperaturer.
9. Ikke bruk hvis Drum-kassetten-absorbenten blir for varm.
10. Skal ikke brukes hvis det antas at tørrgass har vært på i lange perioder uten bruk ved høy flow.
11. Skal ikke brukes hvis det er en forsikelse i økningen av innåndet konsentrasjon av midler.
12. Det anbefales å bruke vannlåser i pasientkretsen under anestesi med lav flow (friske gassflow på 1 l/min eller mindre) og når overdreven kondensert fuktighet akkumuleres i respirasjonssystemets slanger. Bruk vannlåser i både ekspiratoriske og inspiratoriske slanger for å fjerne vannkondens.

Se Intersurgicals absorbentkatalog eller ta kontakt med Intersurgical for mer informasjon.

RISIKO- OG SIKKERHETSFRASER TIL ABSORBENTENE I Drum-kassetten-ABSORBATOREN.

H315: Irriterer huden.

H318 Gir alvorlig øyeskade.

P280 Benytt vernehansker/verneklær/øyevern/ansiktsvern.

P302/P352 VED HUDKONTAKT: Vask med mye såpe og vann.

P305/351/338. VED KONTAKT MED ØYNE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen.

P332/313: Ved hudirritasjon: Søk legehjelp.

OPPBEVARING

Drum-kassetten-absorbatoren må oppbevares, forseglet i et rent, tørt miljø unna direkte sollys og ikke under tung belastning.

Anbefalt oppbevaring ved romtemperatur i løpet den angitte holdbarhetsperioden for produktet.

KASSERING

Etter klinisk bruk anbefaler Intersurgical at Drum-kassetten avfallsbehandles ved bruksstedet med minimal håndtering, for eksempel ved forbrenning sammen med annet klinisk avfall. Drum-kassetten skal uansett avfallsbehandles i henhold til lokale bestemmelser. Se sikkerhetsdatabladet for mer informasjon.

SIKKERHETSATABLAD

Databladet for materialsikkerhet er tilgjengelig på forespørsel.

GE Healthcare er et registrert varemerke for General Electric Company. Aestiva er et registrert varemerke for Datex-Ohmeda, Inc. GMS er et varemerke for GE Healthcare. Spacelabs er et registrert varemerke for Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS er varemerker for Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon er et registrert varemerke for Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 er varemerker for Penlon Limited. Mindray er et registrert varemerke for Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc. er et General Electric Company.

fi Käyttöohje: Intersurgical Drum™ CO₂ -absorbenttipatruuna

Nämä ohjeet on luettava huolellisesti ennen Intersurgical Drum -patruunan käyttöä. Tutustu myös anestesiakoneen valmistajan toimittamiin käyttöohjeisiin.

VAROITUS: VAROITUS antaa tärkeää tietoa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman, mikäli sitä ei vältetä.

HUOMIO: HUOMIO antaa tärkeää tietoa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä tai kohtalaisia vammoja, mikäli sitä ei vältetä.

TEKNISEET TIEDOT

Tuotekoodi	Absorbentin tilavuus	Säiliön virtausvastus virtausnopeudella 60 l/min	Kotelo	Tyypillinen pH	Absorbentin tiedot
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Akryyliinitriili- butadieenis-tyreeni (ABS)	Käytettynä alle 10, käyttämättömänä 12–14 absorbentin mukaan	Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä Intersurgicaliin
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

KÄYTTÖTARKOITUS:

Hiilidioksidin poistaminen potilaalle annetuista anestesia- ja hengityskaasuista.

Intersurgical Drum™ CO₂ -absorbenttipatruuna on tarkoitettu hiilidioksidin absorptioon anestesiahengitysjärjestelmässä.

KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÄJÄ:

Pätevien terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön.

Intersurgical Drum -patruuna on yhteensopiva useiden sellaisten anestesiakoneiden ja yksin- tai kaksinkertaisten absorptiolaitteiden kanssa, jotka on suunniteltu käyttämään tätä vakiopatruunatyyppejä. Näitä ovat:

- GE Healthcare® Aestiva® 5 -kone
- GMS™-absorptiolaitte
- Spacelabs® Focus™- ja Sirius™-koneet ja CAS™-absorptiolaitte.
- Penlon® A100™-, SP100™-, SP200™-koneet ja AP100™-absorptiolaitte.
- Mindray® A4-, A5-, A7-, WATO EX65 -koneet

– Mikä tahansa muu kone, joka käyttää tämä vakiopatruunatyypin kanssa yhteensopivaksi suunniteltua absorptiolaitetta.

SAATAVILLA OLEVAT VAIHTOEHDOT:

Tuotekoodit:

2186000 The Drum Spherasorb™ CO₂ absorbenttipatruuna, väri vaihtuu valkoisesta violetiksi.

2187000 The Drum Spherasorb™ CO₂ absorbenttipatruuna, väri vaihtuu vaaleanpunaisesta valkoiseksi.

2188000 The Drum LoFloSorb™ CO₂ absorbenttipatruuna, väri vaihtuu vihreästä violetiksi.

Tarkemmat tiedot Spherasorb- ja LoFloSorb-tuotteista saat ottamalla yhteyttä Intersurgicaliin tai tutustumalla Intersurgicalin absorptiitiluehtoon.

TOIMINTAPERIAATE

Drum-patruuna on suunniteltu mahtumaan tämän patruunatyypin kanssa yhteensopiviksi suunniteltujen uudelleen käytettävien absorptiolaitteiden sisään.

Drum -patruuna-absorptiolaitteen sisällä oleva absorbentti reagoi kemiallisesti CO₂:n kanssa hengitysjärjestelmässä. Absorbentin sisältämät hydroksidit muuntuvat karbonaateiksi ja vedeksi eksotermisessä prosessissa. Tästä syystä CO₂ sitoutuu absorbenttiin.

VAROITUS Jos absorbentin kosteuspitoisuus ei ole valmistusprosessin aikana määritettyjen arvojen sisällä, absorptiokyky heikkenee. Asiasta saa lisätietoja kohdasta Turvallisuustietoja tai kysymällä Intersurgicalilta.

INTERSURGICAL DRUM -PATRUUNAN ASENTAMINEN UUELLEEN KÄYTETTÄVÄÄN ABSORPTIOLAITTEeseen

VAROITUS Älä käytä Drum-patruunaa, jos se on haljennut tai vaurioitunut tai jos sen sisällä oleva pussi on auennut tai repeytynyt.

Jos rakeet ovat värjäytyneet epätavallisesti, laitetta ei saa käyttää.

DRUM-PATRUUNAN ASENTAMINEN PAIKALLEEN

VAROITUKSET

1. Aseta Drum-patruuna absorptiolaitteeseen aina oikein päin niin, että nuolet osoittavat ylöspäin.
2. Ota Drum-patruuna kokonaan laminaattipussista ennen käyttöä.

HUOMIOT

1. Asenna Drum-patruuna aina anestesiakoneen valmistajan ohjeiden mukaan (kaksinkertaisissa absorptiolaitteissa on yksi patruuna kummassakin absorptiokammiossa).
2. Varmista ennen käyttöä, että patruunan sisällä olevat rakeet ovat asettuneet ja jakautuneet tasaisesti. Näin saavutetaan paras mahdollinen suorituskyky. Tämä voidaan varmistaa muutamalla kevyellä napautuksella.
3. Kun Drum-patruuna on absorptiolaitteen sisällä, absorptiolaitteen on läpäistävä käyttöä edeltävä vuototesti ennen käyttöä. Se on tehtävä käytettävän anestesiakoneen käyttöohjeiden mukaisesti.
4. Drum-patruuna on asennettava oikein absorptiolaitteen sisään ennen testien aloittamista. Jos käytössä on kaksinkertaisten absorptiolaitte, Drum-patruuna on asennettava kumpaankin kammioon.

DRUM-PATRUUNAN POISTAMINEN

HUOMIOT

1. Kun Drum-patruuna on tyhjentynyt, se on vaihdettava, jotta varmistetaan CO₂:n absorption jatkuminen hengitysjärjestelmässä.
2. Poista Drum-patruuna absorptiolaitteesta aina anestesiakoneen valmistajan ohjeiden mukaisesti.

ABSORPTIOLAITTEEN VAIHTAMISEN AJANKOHTA

VAROITUS Hengitysjärjestelmän potilaan Y-kappaleessa on käytettävä uutta suodatinta tai kosteuslämpövaihtimella varustettua suodatinta jokaiselle potilaalle. Näin absorbentin käyttö ei rajoitu vain yhdelle potilaalle, vaan sitä voidaan käyttää sen ehtymiseen saakka. Anestesiakoneen uloshengitysporttiin on suositeltavaa asettaa suodatin tai kosteuslämpövaihtimella varustettu suodatin.

HUOMIOT

▪ Jos absorbentti on ollut absorptiolaitteen sisällä yhden kuukauden ajan, se on suositeltavaa vaihtaa käytön määrästä riippumatta. Käyttöolosuhteet vaikuttavat ehtymisen yhteydessä havaittavaan värin muuttumiseen, ja se on vain yksi merkki ehtymisestä. Absorbentin käytön yhteydessä on käytettävä sisäänhengityksen FiCO₂-valvontaa. Absorbentti on vaihdettava, kun sisäänhengityksen FiCO₂-pitoisuus on yli 5 mmHg (noin 0,5 tilavuus-% FiCO₂).

HUOMAUTUS: Joidenkin absorbenttien kohdalla väri voi joskus elpyä hitaasti käyttökertojen välillä ja absorbentin väri palautua takaisin alkuperäiseksi. Tämä ei kuitenkaan tarkoita absorptiokyvyn elpymistä. Intersurgical Drum -patruuna on siten hävitettävä heti, kun se on havaittu tyhjentyneeksi. Noudata aina käytettävän anestesiakoneen käyttöohjeita.

TURVALLISUUTTA KOSKEVAT TIEDOT

Absorptiolaitetta voidaan käyttää hapen, dityppioksidin, ksenonin, enfluraanin, halotaanin, isofluraanin, desfluraanin ja sevofluraanin kanssa.

HUOMIO:

1. Ennen Drum -patruuna-laitteen käyttöä on tärkeää tutustua sen anestesiakoneen käyttöohjeisiin, jonka kanssa laitetta käytetään, ja noudattaa niitä.
2. Drum -patruuna-absorptiolaitteen yhteydessä on käytettävä sisäänhengityksen FiCO₂-hiilidioksidia.
3. Kun Drum -patruuna on ehtynyt, sitä ei voi käyttää uudelleen. Sitä ei saa jättää koneeseen, kun sen on havaittu ehtyneen.

VAROITUKSET

1. Ei saa joutua kosketuksiin alkoholipohjaisten puhdistustuotteiden kanssa.
2. Kun Drum-patruuna on asennettu absorptiolaitteeseen, suorita aina käyttöä edeltävä vuototesti sen anestesiakoneen käyttöohjeiden mukaisesti, jossa laitetta käytetään.
3. ÄLÄ käytä Drum -patruuna-laitetta, jos käyttöä edeltävä vuototesti epäonnistuu.
4. Älä käytä trikloorietyleeniä tai kloroformia, koska toksiset valmisteet voivat aiheuttaa kemiallisia reaktioita.
5. Drum -patruuna-absorptiolaitteen sisällä olevan hiilidioksidin absorbentin kosteuspitoisuus on asetettu valmistusprosessin aikana. Drum -patruuna-absorptiolaitetta ei saa huuhdella kuivalla kaasulla pitkiä aikoja. Seurauksena voi olla kosteuden haihtuminen ja heikentynyt CO₂-absorptioteho. Liiallinen kosteuden haihtuminen voi estää CO₂:n absorptioon ja aiheuttaa kliinisiä ongelmia.
6. Älä steriloi, desinfioi tai puhdista Drum -patruuna-absorptiolaitetta ennen käyttöä tai käytön aikana. Puhdistus voi johtaa laitteen toimintahäiriöön ja rikkoutumiseen.
7. Drum -patruuna-absorptiolaitetta ei saa käyttää sen viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
8. Puhdasta hiilidioksidia ei saa koskaan päästää virtaamaan hiilidioksidiaabsorbenttien tai kertakäyttöisten absorptiolaitteiden läpi, koska se voi aiheuttaa korkeita lämpötiloja.
9. Drum -patruuna-absorptiolaitetta ei saa käyttää, jos se tulee äärimmäisen kuumaksi.
10. Laitetta ei saa käyttää, jos on oletettavaa, että kuiva kaasu on jäänyt virtaamaan suurella nopeudella laitteen pitkäaikaisen käyttämättömyyden aikana.
11. Laitetta ei saa käyttää, jos sisäänhengitetyn aineen pitoisuuden nousussa on viive.
12. Potilaspiirissä on suositeltavaa käyttää vedenerottimia matalavirtauksisen anestesian aikana (tuorekaasun virtaus 1 l/min tai vähemmän) ja kun hengitysjärjestelmään haarioihin kertyy paljon tiivistynyttä kosteutta. Käytä tiivistyneen veden poistamiseen vedenerotinta sekä ulos- että sisäänhengityshaarassa.

Lisätietoja saat Intersurgicalin absorptiilaitteesta tai ottamalla yhteyttä Intersurgicaliin.

Drum -patruuna-ABSORPTIOLAITTEESSA OLEVIIN ABSORBENTTEIHIN LIITTYVÄT RISKI- JA TURVALLISUUSLAUSEKKEET.

H315: aiheuttaa ihoärsytystä.

H318 Aiheuttaa vakavia silmävaurioita.

P280 Käytä suojakäsineitä/suojavaatteita/suojalaseja/kasvosuojusta.

P302/P352, JOS TUOTETTA JOUTUU IHOLLE: pestävä runsaalla saippualla ja vedellä.

P305/351/338. JOS TUOTETTA JOUTUU SILMIIN: Huuhtelet huolellisesti vedellä useita minutteja. Poista mahdolliset piilolinssit, jos saat ne pois vaivattomasti. Jatka huuhtelemista.

P332/313: ihoärsytyksen yhteydessä: ota yhteyttä lääkäriin.

SÄILYTTÄMINEN

Drum -patruuna-absorptiolaitteet suljetaan ja niitä säilytetään puhtaassa, kuivassa tilassa suojattuna auringonvalolta ja raskailta huomoilta. Suositellaan säilytettäväksi huoneenlämmössä tuotteessa ilmoitetun säilyvyysajan.

HÄVITTÄMINEN

Intersurgical suosittelee, että Drum -patruuna-laitteita käsitellään klinisen käytön jälkeen paikallisesti ja mahdollisimman yksinkertaisella tavalla polttamalla muiden klinisten jätteiden seassa. Drum -patruuna on joka tapauksessa hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti. Lisätietoja on käyttöturvallisuustiedotteessa.

KÄYTTÖTURVALLISUUSTIEDOTE

Käyttöturvallisuustiedote on saatavilla pyynnöstä.

GE Healthcare rekisteröity tavaramerkki General Electric Company. Aestivarekisteröity tavaramerkki Datex-Ohmeda, Inc. GMS :n tavaramerkki. GE Healthcare. Spacelabs rekisteröity tavaramerkki Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS :n tavaramerkkejä. Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon rekisteröity tavaramerkki Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 :n tavaramerkkejä. Penlon Limited. Mindray rekisteröity tavaramerkki Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc. on osa General Electric Companya.

SV Bruksanvisning: Intersurgical Drum™ CO₂ -absorberande patron

Dessa instruktioner måste läsas noggrant innan du använder Intersurgical Drum-patronen. Se också bruksanvisningen från anestesimaskinens tillverkare.

VARNING: Ett varningsmeddelande innehåller viktig information om en potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador, om den inte undviks.

FÖRSIKTIGHET: Ett meddelande om FÖRSIKTIGHET innehåller viktig information om en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller lindriga skador, om den inte undviks.

TEKNISK DATA

Produktkod	Absorberingsmedel volym	Behållarens flödesmotstånd vid 60 l/min	Hölje	Typiskt pH	Information om absorberingsmedel
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Akrylnitril-butadienstyren (ABS)	Används under 10 Oanvänt 12–14 beroende på absorberingsmedel	Kontakta Intersurgical för fullständig information
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

AVSEDD ANVÄNDNING:

Att avlägsna koldioxid från anesthesi- och andningsgaser som administreras till en patient. Intersurgical Drum CO₂ -absorberande patron för engångsbruk är avsedd för absorption av koldioxid inuti ett anestetiskt andningssystem.

AVSEDD ANVÄNDARE:

- För användning av kvalificerad medicinsk personal.
- Intersurgical Drum-patronen är kompatibel med många anestesimaskiner och absorbers, enkla eller dubbla, som är utformade för denna typ av standardpatron. Dessa omfattar:
- GE Healthcare® Aestiva® 5-maskin
 - GMS™-absorbator
 - Spacelabs® Focus™ och Sirius™-maskiner samt CAS™-absorbator.
 - Penlon® A100™, SP100™, SP200™-maskiner och AP100™-absorbator.
 - Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65-maskiner
 - Alla andra maskiner som använder en absorbator som är utformad för denna typ av standardpatron.

TILLGÅNGLIGA ALTERNATIV:

- Produktkoder:
- 2186000 The Drum Spherasorb™ CO₂-absorberande patron, vit till violett färgändring.
 - 2187000 The Drum Spherasorb™ CO₂-absorberande patron, rosa till vit färgändring.
 - 2188000 The Drum LoFloSorb™ CO₂-absorberande patron, grön till violett färgändring.
- För fullständig information om Spherasorb och LoFloSorb, kontakta Intersurgical eller se Intersurgicals katalog över absorberingsmedel.

FUNKTIONSPRINCIP

Drum-patronen är utformad för att monteras i återanvändbara absorbers som har utformats för denna typ av patron. Absorberingsmedlet inuti Drum-patronen-absorbator har en kemisk reaktion med CO₂ inom andningssystemet. Hydroxiderna i absorberingsmedlet omvandlas till karbonater och vatten i en exoterm process. CO₂ binds därför inuti absorberingsmedlet.

VARNING: Om absorberingsmedlets fuktinnehåll ligger utanför det som fastställts under tillverkningsprocessen, påverkar detta absorberingsprestandan. För mer information om detta problem, se avsnittet Säkerhetsinformation eller kontakta Intersurgical.

MONTERA IN INTERSURGICAL DRUM-PATRONEN I DEN ÅTERANVÄNDBARA ABSORBERN

VARNING Använd inte Drum-patronen om den är sprucken eller skadad, eller om påsen den förvaras i är otät eller sönderdriven. Använd den inte heller om det finns någon ovanlig missfärgning av granulerna.

SÅ HÅR MONTERAR DU DRUM-PATRONEN PÅ PLATS

VARNINGAR

1. Sätt alltid in Drum-patronen i absorbern åt rätt håll, med pilarna uppåt.
2. Ta ut Drum-patronen ur laminatpåsen fullständigt före användning.

FÖRSIKTIGHET

1. Sätt alltid in Drum-patronen enligt anvisningarna från anestesimaskinens tillverkare (dubbla absorbrar innehåller en patron i varje absorberingskammare).
2. Före användning, se till att granulerna i Drum-patronen är ordentligt ordnade och i jämnhöjd för att ge optimal prestanda. Det kan göras med några försiktiga knackningar på enheten.
3. När Drum-patronen är monterad i absorbern måste absorbern genomgå och klara ett läckagetest före användning. Detta måste ske i enlighet med bruksanvisningen för den anestesimaskin som används.
4. Drum-patronen måste vara korrekt monterad i absorbern innan dessa tester påbörjas. Om en dubbel absorber används måste en Drum-patron monteras i varje kammare.

TA BORT DRUM-PATRONEN

FÖRSIKTIGHET

1. När Drum-patronen är förbrukad måste den bytas ut för att säkerställa att absorptionen av koldioxid i andningssystemet upprätthålls.
2. Ta alltid bort Drum-patronen från absorbern enligt bruksanvisningen från tillverkaren av anestesimaskinen.

DÅ SKA ABSORBERN BYTAS UT

VARNING Ett nytt filter eller HMEF ska användas på patientens Y-stycke av andningssystemet för varje patient. När detta är klart är absorberingsmedlet inte begränsat till användning på en enda patient och kan användas tills det har identifierats att det är förbrukat. Det rekommenderas att ett filter eller HMEF också placeras vid maskinens utandningsport.

FÖRSIKTIGHET

▪ Om absorberingsmedlet har varit i en månad rekommenderar vi att det byts ut, oberoende av användningsgraden. Graden av färgförändring när den är förbrukat beror på användningsförhållandena och är endast en indikation. Absorberingsmedlet måste användas tillsammans med övervakning av FiCO_2 i inandningsluften. Absorberingsmedlet behöver bytas när koncentrationen av FiCO_2 i inandningsluften överstiger 5 mmHg (ca 0,5 % volym FiCO_2).

OBST! Med vissa absorberingsmedel kan färgindikatorn ibland regenerera långsamt mellan användningar och absorberingsmedlet kan återgå till sin ursprungliga färg. Detta är dock inte en regeneration av absorptionsförmågan. Därför ska Intersurgical Drum-patronen kasseras då det för första gången har fastställts att den är förbrukat. Läs och följ alltid bruksanvisningen för den anestesimaskin som används.

SÄKERHETSINFORMATION

Drum-patronen-absorbern kan användas med syrgas, lustgas, xenon, enfluran, halotan, isofluran, desfluran och sevofluran.

FÖRSIKTIGHET

1. Innan du använder Drum-patronen-absorbern är det viktigt att du bekantar dig med och följer bruksanvisningen för den anestesimaskin som den ska användas på.
2. Drum-patronen-absorbern måste användas tillsammans med övervakning av FiCO_2 koldioxid i inandningsluften.
3. När den är förbrukat kan Drum-patronen inte återanvändas. Lämna den inte monterad i maskinen när det har identifierats att den är förbrukat.

VARNINGAR

1. Tillåt inte kontakt med alkoholbaserade rengöringsmedel.
 2. När Drum-patronen har monterats i absorbern, utför alltid ett läckagetest före användning enligt bruksanvisningen för den anestesimaskin som den ska användas på.
 3. ANVÄND INTE Drum-patronen om läckagetestet före användning misslyckas.
 4. Använd inte med trikloretylen eller kloroform eftersom giftiga produkter kan produceras genom kemiska reaktioner.
 5. Koldioxidabsorberingsmedlet inuti Drum-patronen-absorbern har ett fuktinnehåll som fastställs i tillverkningsprocessen. Spola inte Drum-patronen-absorbern med torr gas under långa perioder. Detta kan leda till förlust av fukt och mindre effektiv CO_2 -absorption. Alltför hög fuktförlust kan leda till misslyckande med att absorbera CO_2 och till kliniska problem.
 6. Sterilisera, desinficera eller rengör inte Drum-patronen-absorbern före eller under användning. Rengöring kan leda till enhetsfel och skador.
 7. Använd inte Drum-patronen efter utgångsdatumet.
 8. Låt aldrig ren koldioxid passera genom några koldioxidabsorberingsmedel eller engångsabsorbatorer, eftersom det kommer att generera höga temperaturer.
 9. Använd inte om Drum-patronen-absorbern blir alltför varm.
 10. Använd inte om det tros att torr gas har lämnats på under långa perioder utan användning vid höga flöden.
 11. Använd inte om det finns en fördröjning i ökningen av koncentrationen av inandad medel.
 12. Vi rekommenderar att vattenfällor används i patientkretsen under lågflödesanestesi (färska gasflöden på 1 l/min eller mindre) och när alltför mycket kondenserad fukt ackumuleras i andningssystemets slangar. Använd vattenfällor på inspirations och expirationssidan för att avlägsna kondens.
- För mer information, se Intersurgicals katalog över absorberingsmedel eller kontakta Intersurgical.

RISK- OCH SÄKERHETSFRASER FÖRKNIPPADE MED ABSORBERINGSMEDLEN I Drum-patronen-ABSORBERN.

H315: Orsakar hudirritation.

H318 Orsakar allvarliga ögonskador.

P280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.

P302/P352 VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten.

P305/351/338. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja

P332/313: Om hudirritation uppstår: Sök läkarhjälp.

FÖRVARING

Drum-patronen-absorbern måste förvaras förseglad i en ren, torr miljö skyddad från direkt solljus och inte under tung belastning.

Förvaring i rumstemperatur rekommenderas under den angivna hållbarhetstiden för produkten.

KASSERING

Intersurgical rekommenderar att Drum-patronen-avfallet efter klinisk användning behandlas vid källan med minimal hantering – genom förbränning inom en blandning av annat kliniskt avfall. Under alla omständigheter måste Drum-patronen-absorbern kasseras enligt lokala föreskrifter. Se MSDS för mer information.

SÄKERHETSATABLAD

Materialsäkerhetsdatabladet finns tillgängligt på begäran.

GE Healthcare är ett registrerat varumärke som tillhör General Electric Company. Aestiva är ett registrerat varumärke som tillhör Datex-Ohmeda, Inc. GMS v GE Healthcare. Spacelabs är ett registrerat varumärke som tillhör Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS är varumärken som tillhör Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon är ett registrerat varumärke som tillhör Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 är varumärken som tillhör Penlon Limited. Mindray v Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc., är ett General Electric Company-företag.

da Brugsanvisning: Intersurgical Drum™-beholderelement med CO²-absorberende materiale

Denne vejledning skal læses omhyggeligt, før du bruger Intersurgical Drum-beholderelementet. Se også brugsanvisningen der medfølger fra producenten af anæstesismaskinen.

ADVARSEL: EN ADVARSEL indeholder vigtige oplysninger om en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG: EN FORSIGTIGHEDSREGEL indeholder vigtige oplysninger om en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade.

TEKNISKE DATA

Produktkode	Absorber volumen	Flow modstand i beholderen ved 60 l/min	Kabinet	Typisk pH	Absorber detaljer
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Acrylonitrile Butadien Styren (ABS)	Brugt under 10 Ubrugt 12-14 afhængigt af absorber kalken	Kontakt Intersurgical for yderligere oplysninger
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

TILSIGTET ANVENDELSE:

Til at fjerne kuldioxid fra anæstesi- og luftvejsgasser leveret til en patient.
Intersurgical Drum-beholderelement med CO₂-absorberende materiale til engangsbrug er til absorption af kuldioxid i et anæstetisk åndedrætssystem.

TILSIGTET BRUGER:

- Til brug af uddannet medicinsk personale.
- Intersurgical Drum-beholderelement er kompatibel med flere anæstesismaskiner og absorbere, enkelte eller dobbelte, der er designet til at huse dette standard-beholderdesign. F.eks.:
- GE Healthcare® Aestiva® 5-maskiner
 - GMS™-absorber
 - Spacelabs Healthcare™ Focus™- og Sirius™-maskiner og CAS™-absorber.
 - Penlon Healthcare® A100™-, SP100™-, SP200™-maskiner og AP100™-absorber.
 - Mindray® A4-, A5-, A7-, WATO EX65-maskiner
 - Enhver anden maskine, der bruger en absorber designet til at huse dette standard-beholderdesign.

TILGÆNGELIGE VALGMULIGHEDER:

- Produktkoder:
- 2186000 The Drum Spherasorb™ CO₂-absorberende patron. Farveskift: hvid til violet
- 2187000 The Drum Spherasorb™ CO₂-absorberende patron. Farveskift: lyserød til hvid.
- 2188000 The Drum Spherasorb™ CO₂-absorberende patron. Farveskift: grøn til violet.
- For detaljerede oplysninger om Spherasorb og LoFloSorb bedes du kontakte Intersurgical eller se Intersurgicals katalog over absorberende materialer.

VIRKEMÅDE

Drum beholderelementet er designet til at passe ind i genanvendelige absorbere, der er designet til denne type beholderelement. Det absorberende materiale i Drum-beholderelementet-absorberen gennemgår en kemisk reaktion med CO₂ i åndedrætssystemet. Hydroxiderne i absorberen omdannes til karbonater og vand i en eksoterm proces. CO₂ bliver derfor bundet i det absorberende materiale.

ADVARSEL Hvis det absorberende materiales fugtindhold er uden for den værdi, der indstilles under fremstillingsprocessen, vil dette påvirke absorptionsevnen. Se under afsnittet Sikkerhedsoplysninger eller kontakt den lokale forhandler eller Intersurgical for mere information om dette.

MONTERING AF INTERSURGICAL DRUM-BEHOLDERELEMENT I DEN GENANVENDELIGE ABSORBER

ADVARSEL Brug ikke Drum-beholderelementet, hvis det er revnet eller beskadiget, eller hvis den pose, det er indeholdt i, er uforseglet eller revet i stykker. Anvend heller ikke, hvis der optræder en usædvanlig misfarvning på granulatene.

SÅDAN MONTERES DRUM-BEHOLDERELEMENTET I SIN KORREKTE POSITION

ADVARSLER

1. Sæt altid Drum-beholderelementet i absorberen således at det vender i den rigtige retning med pilene pegende opad.
2. Tag Drum-beholderelementet helt ud af laminatposen før brug.

FORSIGTIG

1. Isæt altid Drum-beholderelementet ved at følge anvisninger fra producenten af anæstesismaskinen (dobbeltabsorber indeholder én beholder i hvert absorberkammer).
2. Før montering skal du sikre, at granulatet inde i Drum-beholderelementet ligger stabilt og er jævnt fordelt for derved at opnå optimal ydeevne. Dette gøres ved at banke nænsomt på det.
- 3.Når Drum-beholderelementet er på plads inde i absorberen, skal absorberen fuldføre og bestå en tæthedsprøve før ibrugtagning. Dette skal ske i overensstemmelse med brugsanvisningen til den anvendte anæstesismaskine.
4. Drum-beholderelementet skal monteres korrekt inde i absorberen, før denne prøvning påbegyndes. Hvis der anvendes en dobbeltabsorber, skal der indsættes et Drum-beholderelement i hvert kammer.

FJERNELSE AF DRUM-BEHOLDERELEMENTET

FORSIGTIG

Når det er opbrugt skal Drum-beholderelementet udskiftes for at sikre, at CO₂-absorptionen i respirationssættet fortsætter.

▪ Tag altid Drum-beholderelementet ud af absorberen ved at følge brugsanvisningen fra producenten af anæstesismaskinen.

HVORNÅR SKAL ABSORBEREN UDSKIFTES

ADVARSEL Der bør anvendes et nyt filter eller HMEF på patientens Y-stykke på respirationssættet for hver patient. Når dette er gjort, er det absorberende materiale ikke begrænset til brug til en enkelt patient og kan anvendes indtil det er identificeret som opbrugt. Det anbefales, at et filter eller HMEF også placeres i maskinens ekspiratoriske udgang.

FORSIGTIG

▪ Hvis det absorberende materiale har været i absorberen i en måned, anbefales det at udskifte det uanset brugsomfanget. Graden af farveændring ved opbrug afhænger af anvendelsesbetingelserne og er kun en indikation. Det absorberende materiale skal anvendes sammen med inspiratorisk FiCO_2 -monitorering. Det absorberende materiale skal udskiftes, når den inspiratoriske FiCO_2 -koncentration overstiger 5 mmHg (ca. 0,5 % volumen FiCO_2).

BEMÆRK: Med nogle absorberende materialer kan farveindikatoren nogle gange regenerere langsomt imellem anvendelser, og det absorberende materiale kan vende tilbage til sin oprindelige farve. Dette er imidlertid ikke en regenerering af absorptionskapaciteten. Derfor skal Intersurgical Drum-beholderelementet kasseres med det samme, når det er fastslået som værende opbrugt. Henvi til og følg altid brugsanvisningen for den anvendte anæstesimaskine.

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Drum-beholderelementet-absorberen kan anvendes sammen med oxygen, dinitrogenoxid, xenon, enfluran, halothan, isofluran, desfluran og sevofluran.

FORSIGTIG

1. Før det Drum-beholderelementet-absorberen tages i brug, er det vigtigt at blive fortrolig med og følge brugsanvisningen for den anæstesimaskine, som den skal anvendes med.
2. Drum-beholderelementet-absorberen skal anvendes sammen med monitorering af inspiratorisk FiCO_2 .
3. Når Drum-beholderelementet er opbrugt, kan den ikke genbruges. Efterlad det ikke inden i maskinen, når det er identificeret som værende opbrugt.

ADVARSLER

1. Tillad ikke kontakt med alkoholbaserede rengøringsmidler.
2. Når Drum-beholderelementet er sat ind i absorberen, skal du altid udføre en tæthedsprøve før ibrugtagning i henhold til brugsanvisningen for den anæstesimaskine, som den skal anvendes med.
3. BRUG IKKE Drum-beholderelementet, hvis tæthedsprøven før ibrugtagning mislykkes.
4. Må ikke anvendes sammen med trikloræthylen eller kloroform, da giftige produkter kan frembringes ved kemiske reaktioner.
5. Kuldioxid-absorberen inden i Drum-beholderelementet-absorberen har et fugtindhold, der indstilles i fremstillingsprocessen. Drum-beholderelementet-absorberen må ikke skylles med tør gas i længere perioder. Dette kan resultere i tab af fugt og reduceret CO_2 -absorptionseffektivitet. Omfattende tab af fugt kan føre til manglende absorption af CO_2 og til kliniske problemer.
6. Drum-beholderelementet-absorberen må ikke steriliseres, desinficeres eller rengøres før eller under brug. Rengøring kan føre til fejl og beskadigelse af enheden.
7. Brug ikke Drum-beholderelementet efter udløbsdatoen.
8. Lad aldrig ren kuldioxid passere gennem kuldioxidabsorberende materialer eller absorbere til engangsbrug, da dette vil generere høje temperaturer.
9. Må ikke anvendes, hvis Drum-beholderelementet-absorberen bliver usædvanligt varm.
10. Må ikke anvendes, hvis det menes, at tør gas har været tændt i lange perioder uden brug, med høj gennemstrømning.
11. Må ikke anvendes, hvis der er en forsinkelse i stigningen af den inspiratoriske koncentration af aktivt stof.
12. Det anbefales at bruge vandfælder i patientkredslobet under anæstesi med lav gennemstrømning (frisk-gasstrømme på 1 l/min eller mindre), og når der ophobes for meget kondenseret fugt i åndedrætssystemets hovedgrene. Brug vandfælder i både ekspiratoriske og inspiratoriske hovedgrene for at fjerne vandkondens.

For mere information bedes du se Intersurgicals katalog over absorberende materialer eller kontakte Intersurgical.

RISIKO- OG SIKKERHEDSÆTNINGER VEDRØRENDE ABSORBERENDE MATERIALER I Drum-beholderelementet-ABSORBEREN.

H315: Forårsager hudirritation.

H318 Forårsager alvorlige øjenskader.

P280 Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsesbeklædning/øjenskyttelse/ansigtsbeskyttelse. P302/P352 HVIS DET KOMMER PÅ HUDEN: Vask med masser af sæbe og vand.

P305/351/338. HVIS DET KOMMER I ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern kontaktlinser, hvis de er til stede og nemme at fjerne. Fortsæt skylning

P332/313: Hvis der opstår hudirritation: Søg lægehjælp/behandling.

OPBEVARING

Drum-beholderelementet-absorberen skal opbevares, forsegles i et rent, tørt miljø væk fra direkte sollys og ikke under tung belastning. Opbevares ved rumtemperatur i den angivne holdbarhedsperiode.

BORTSKAFFELSE

Intersurgical anbefaler, at efter klinisk brug behandles Drum-beholderelementet-affaldet ved kilden med minimal håndtering, ved forbrænding i en blanding med andet klinisk affald. Under alle omstændigheder skal Drum-beholderelementet-absorberen bortskaffes i henhold til lokale bestemmelser. Se MSDS for yderligere oplysninger.

SIKKERHEDSDATABLAD

Materialesikkerhedsbladet kan bestilles på forespørgsel.

GE Healthcare er et registreret varemærke tilhørende General Electric Company. Aestiva er et registreret varemærke tilhørende Datex-Ohmeda, Inc. GMS er et varemærke tilhørende GE Healthcare. Spacelabs er et registreret varemærke tilhørende Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS er varemærker, der tilhører Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon er et registreret varemærke tilhørende Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 er varemærker, der tilhører Penlon Limited. Mindray er et registreret varemærke tilhørende Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc., er et General Electric Company.

el Οδηγίες χρήσης: Intersurgical Drum™ φυσιγίο απορροφητικού στοιχείου CO₂

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση των φυσιγγίων Intersurgical Drum. Επίσης, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται από τον κατασκευαστή του μηχανήματος αναισθησίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μια δήλωση ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μια δήλωση ΠΡΟΣΟΧΗΣ παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Κωδικός προϊόντος	Όγκος απορροφητικού στοιχείου	Αντίσταση στη ροή του κανίστρου στα 60 l/λεπτό	Περιβλήμα	Τυπικό pH	Λεπτομέρειες απορροφητικού στοιχείου
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Ακρυλονιτρίλιο-βουταδιένο-στυρένιο (ABS)	Με χρήση κάτω από 10 Χωρίς χρήση 12–14 ανάλογα με το απορροφητικό στοιχείο	Για πλήρεις λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με την Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Αφαίρεση διοξειδίου του άνθρακα από τα αναισθητικά και αναπνευστικά αέρια που παρέχονται στον ασθενή. Intersurgical Drum φυσιγίο απορροφητικού στοιχείου CO₂ προορίζεται για την απορρόφηση διοξειδίου του άνθρακα εντός ενός συστήματος αναπνοής με παροχή αναισθησίας.

ΧΡΗΣΤΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ:

Για χρήση από καταρτισμένο ιατρικό προσωπικό.

Το φυσιγίο Intersurgical Drum είναι συμβατό με πολλά μηχανήματα αναισθησίας και απορροφητές, μονούς ή διπλούς, που έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε να περιέχουν αυτόν τον τυπικό σχεδιασμό φυσιγγίων. Περιλαμβάνονται τα εξής:

- Μηχάνημα GE Healthcare® Aestiva® 5
- Απορροφητής GMS™
- Μηχανήματα Spacelabs® Focus™ και Sirius™ και απορροφητής CAS™.
- Μηχανήματα Penlon® A100™, SP100™, SP200™ και απορροφητής AP100™.
- Μηχανήματα Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65
- Οποιοδήποτε άλλο μηχάνημα χρησιμοποιεί απορροφητή που έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να περιέχει αυτόν τον τυπικό σχεδιασμό φυσιγγίων.

ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΕΠΙΛΟΓΕΣ:

Κωδικοί προϊόντος:

2186000 The Drum Spherasorb™ Φυσιγίο απορροφητικού στοιχείου CO₂, αλλαγή του χρώματος από λευκό σε μωβ.

2187000 The Drum Spherasorb™ Φυσιγίο απορροφητικού στοιχείου CO₂, αλλαγή του χρώματος από ροζ σε λευκό.

2188000 The Drum LoFloSorb™ Φυσιγίο απορροφητικού στοιχείου CO₂, αλλαγή του χρώματος από πράσινο σε μωβ.

Για πλήρεις λεπτομέρειες σχετικά με τα Spherasorb και LoFloSorb, επικοινωνήστε με την Intersurgical ή ανατρέξτε στον κατάλογο απορροφητικών στοιχείων της Intersurgical.

ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το φυσιγίο Drum είναι σχεδιασμένο ώστε να προσαρμόζεται σε επαναχρησιμοποιήσιμους απορροφητές που έχουν σχεδιαστεί για αυτόν τον τύπο φυσιγγίων.

Το απορροφητικό στοιχείο εντός του απορροφητή Το φυσιγίο Drum υφίσταται μια χημική αντίδραση με το CO₂ μέσα στο σύστημα αναπνοής. Τα υδροξείδια που περιέχονται στο απορροφητικό στοιχείο μετατρέπονται σε ανθρακικά άλατα και νερό στο πλαίσιο μια εξώθερμης διαδικασίας. Κατά συνέπεια, το CO₂ δεσμεύεται από το απορροφητικό στοιχείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Εάν το απορροφητικό στοιχείο περιέχει περισσότερη υγρασία από εκείνη που έχει οριστεί κατά τη διαδικασία παρασκευής του, η απόδοση απορρόφησης θα επηρεαστεί. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το θέμα αυτό, ανατρέξτε στην ενότητα «Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια» ή επικοινωνήστε με την Intersurgical.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΦΥΣΙΓΓΙΟΥ INTERSURGICAL DRUM ΣΤΟΝ ΑΝΑΛΩΣΙΜΟ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε το φυσιγίο Drum αν φέρει ρωγμές ή ζημιές, ή αν η συσκευασία στην οποία περιέχεται έχει ανοιχτεί ή σιστεί. Επίσης, μην τον χρησιμοποιείτε εάν διαπιστώσετε ασυνήθιστη μεταβολή του χρώματος των κόκκων.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΦΥΣΙΓΓΙΟΥ DRUM ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Εισάγετε πάντα το φυσιγίο Drum στον απορροφητή με τον σωστό προσανατολισμό, με τα βέλη να δείχνουν προς τα πάνω.

2. Αφαιρέστε τελείως το φυσιγίο Drum από την προστατευτική μεμβράνη, πριν από τη χρήση.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

1. Εισάγετε πάντα το φυσιγίο Drum σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του μηχανήματος αναισθησίας (οι διπλοί απορροφητές θα περιέχουν ένα φυσιγίο σε κάθε θάλαμο απορροφητή).

2. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι οι κόκκοι στο εσωτερικό του φυσιγγίου Drum έχουν κατακαθίσει και δεν έχουν κλίση, έτσι ώστε να παρέχετε τη βέλτιστη απόδοση. Αυτό μπορείτε να το πετύχετε με μερικά ήπια χτυπήματα.

3. Όταν το φυσιγίο Drum περιέχεται στον απορροφητή, ο απορροφητής πρέπει να εκτελέσει πλήρη και επιτυχημένο έλεγχο διαρροής πριν από τη χρήση. Η ενέργεια αυτή πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος αναισθησίας που χρησιμοποιείτε.

4. Το φυσιγίο Drum πρέπει να τοποθετηθεί σωστά στον απορροφητή πριν από την έναρξη αυτών των ελέγχων. Εάν χρησιμοποιείται διπλός απορροφητής, πρέπει να τοποθετηθεί ένα φυσιγίο Drum σε κάθε θάλαμο.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΦΥΣΙΓΓΙΟΥ DRUM

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

1. Πρέπει να αντικαθιστάτε το φυσιγίο Drum, όταν εξαντληθεί, ώστε να διασφαλιστεί ότι συνεχίζεται η απορρόφηση του CO₂ στο σύστημα αναπνοής.

2. Αφαιρείτε πάντα το φυσιγίο Drum από τον απορροφητή, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του μηχανήματος αναισθησίας.

ΠΟΤΕ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ Ο ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για κάθε ασθενή, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα νέο φίλτρο ή HMEF (εναλλάκτης θερμότητας-υγρασίας με φίλτρο) στο εξάρτημα σχήματος Y της διαπάρης ασθενούς του συστήματος αναπνοής. Εφόσον τηρείται αυτός ο κανόνας, ο απορροφητής δεν χρειάζεται να χρησιμοποιείται σε έναν μόνο ασθενή και μπορεί να χρησιμοποιείται μέχρι να εξαντληθεί. Συνιστάται επίσης η τοποθέτηση φίλτρου ή HMEF στη θύρα εκπομπής του μηχανήματος.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

• Εάν ο απορροφητής έχει παραμείνει στο μηχάνημα για έναν μήνα, συνιστάται να τον αντικαταστήσετε, ανεξάρτητα από τον βαθμό χρήσης. Ο βαθμός μεταβολής του χρώματος όταν η συσκευή εξαντληθεί εξαρτάται από τις συνθήκες χρήσης και είναι ενδεικτικός. Ο απορροφητής πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με παρακολούθηση της εισπνευστικής FiCO_2 (κλασματική συγκέντρωση εισπνεόμενου διοξειδίου του άνθρακα). Ο απορροφητής χρήζει αντικατάστασης όταν η συγκέντρωση εισπνευστικής FiCO_2 υπερβαίνει τα 5 mmHg (περίπου το 0,5% του όγκου της FiCO_2).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Με ορισμένα απορροφητικά στοιχεία, ο δείκτης χρώματος μπορεί ενίοτε να επανέλθει σταδιακά μεταξύ των χρήσεων και το απορροφητικό στοιχείο μπορεί να αποκτήσει ξανά το αρχικό χρώμα του. Ωστόσο, αυτή η επαναφορά δεν σχετίζεται με την ικανότητα απορρόφησης. Συνεπώς, το φυσίγγιο Intersurgical Drum θα πρέπει να απορρίπτεται μόλις παρουσιαστεί η πρώτη ένδειξη εξάντλησης. Ανατρέχετε και ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος αναπνοής που χρησιμοποιείτε.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο απορροφητής Το φυσίγγιο Drum μπορεί να χρησιμοποιηθεί με οξυγόνο, υποξείδιο του αζώτου, ξένο, ενφλουρανίο, αλοθάνιο, ισοφλουρανίο, δεσφλουρανίο και σεβοφλουρανίο.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

1. Πριν από τη χρήση του απορροφητή Το φυσίγγιο Drum, είναι σημαντικό να μελετήσετε προσεκτικά και να ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος αναπνοής στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.

2. Ο απορροφητής Το φυσίγγιο Drum πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με παρακολούθηση του εισπνεόμενου διοξειδίου του άνθρακα FiCO_2 .

3. Όταν εξαντληθεί, ο απορροφητής Το φυσίγγιο Drum δεν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Όταν διαπιστώσετε ότι έχει εξαντληθεί, μην τον αφήνετε στο μηχάνημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Αποφεύγετε την επαφή με καθαριστικά προϊόντα που έχουν ως βάση την αλκοόλη.

2. Μόλις το φυσίγγιο Drum εισαχθεί στον απορροφητή, πραγματοποιείτε πάντα έλεγχο διαρροής πριν από τη χρήση, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος αναπνοής στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.

3. ΜΗ χρησιμοποιείτε τον απορροφητή Το φυσίγγιο Drum εάν αποτύχει ο έλεγχος διαρροής πριν από τη χρήση.

4. ΜΗ χρησιμοποιείτε τριχλωροαιθυλένιο ή χλωροφόρμιο, καθώς οι πιθανές χημικές αντιδράσεις ενδέχεται να οδηγήσουν στην παραγωγή τοξικών παραγόντων.

5. Το απορροφητικό στοιχείο διοξειδίου του άνθρακα εντός του απορροφητή Το φυσίγγιο Drum περιέχει υγρασία που έχει οριστεί κατά τη διαδικασία κατασκευής. Μην τροφοδοτείτε τον απορροφητή Το φυσίγγιο Drum με ξηρό αέριο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια υγρασίας και μειωμένη αποτελεσματικότητα απορρόφησης του CO_2 . Η υπερβολική απώλεια υγρασίας μπορεί να οδηγήσει σε αδυναμία απορρόφησης CO_2 και σε κλινικά προβλήματα.

6. Μην αποστειρώνετε, απολυμαίνετε ή καθαρίζετε τον απορροφητή Το φυσίγγιο Drum πριν ή κατά τη χρήση. Ο καθαρισμός μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία και θραύση της συσκευής.

7. ΜΗ χρησιμοποιείτε τον απορροφητή Το φυσίγγιο Drum μετά την ημερομηνία λήξης.

8. Ποτέ μην επιτρέψετε την εισχώρηση καθαρού διοξειδίου του άνθρακα από τα απορροφητικά στοιχεία διοξειδίου του άνθρακα ή από τους αναλώσιμους απορροφητές, καθώς θα προκύψουν υψηλές θερμοκρασίες.

9. ΜΗ χρησιμοποιείτε τον απορροφητή Το φυσίγγιο Drum εάν έχει αναπτύξει υπερβολική θερμοκρασία.

10. ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν πιστεύετε ότι έχει μεσολαβήσει μεγάλο χρονικό διάστημα τροφοδότησης με υψηλή ροή ξηρού αερίου σε κατάσταση μη χρήσης.

11. ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν υπάρχει καθυστέρηση στην αύξηση της συγκέντρωσης εισπνεόμενου παράγοντα.

12. Συνιστάται η χρήση υδατοπαγίδων στο κύκλωμα ασθενούς κατά την αναισθησία χαμηλής ροής (ροή φρέσκου αερίου 1 l/λεπτό ή μικρότερη) και όταν συσσωρεύεται υπερβολική ποσότητα συμπυκνωμένων υγρασιών στα σκέλη του συστήματος αναπνοής. Χρησιμοποιείτε υδατοπαγίδες στο εκπνευστικό και στο εισπνευστικό σκέλος για να απομακρυνθεί η συμπυκνωσθέντα νερού.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον κατάλογο απορροφητικών στοιχείων της Intersurgical ή επικοινωνήστε με την Intersurgical.

ΦΡΑΣΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗ Το φυσίγγιο Drum.

H315: Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.

H318 Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη.

P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. P302/P352 ΣΕ

ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε με άφθονο νερό και σαπούνι.

P305/351/338. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής,

αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλύνετε

P332/313: Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό.

ΦΥΛΑΞΗ

Ο απορροφητής Το φυσίγγιο Drum πρέπει να φυλάσσεται σφραγισμένος, σε ένα καθαρό και ξηρό περιβάλλον, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και χωρίς βαρύ φορτίο επάνω του. Συνιστώμενη φύλαξη σε θερμοκρασία δωματίου όταν παρέλθει η ενδεικνυόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

ΔΙΑΘΕΣΗ

Η Intersurgical συνιστά, μετά την κλινική χρήση, να επεξεργάζεστε το προς απόρριψη Το φυσίγγιο Drum στο σημείο χρήσης του με ελάχιστους χειρισμούς, αποτεφρώνοντάς το μέσα σε ένα μείγμα άλλων κλινικών αποβλήτων. Ωστόσο, με την επιφύλαξη αυτού, ο απορροφητής Το φυσίγγιο Drum πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Ανατρέξτε στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας υλικού (MSDS), για περισσότερες λεπτομέρειες.

ΔΕΛΤΙΟ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το δελτίο δεδομένων ασφαλείας υλικού διατίθεται εφόσον ζητηθεί.

GE Healthcare είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της General Electric Company. Aestiva είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Datex-Ohmeda, Inc. GMS είναι εμπορικό σήμα της GE Healthcare. Spacelabs είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS είναι εμπορικά σήματα της Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 είναι εμπορικά σήματα της Penlon Limited. Mindray είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Η Datex-Ohmeda, Inc. είναι εταιρεία της General Electric Company.

Įt Naudojimo instrukcija: CO₂ sugėriklio kasetė „Intersurgical Drum™“

Prieš naudojant kasetę „Intersurgical Drum“ reikia atidžiai perskaityti šią instrukciją. Taip pat žr. narkozės aparato gamintojo pateiktas naudojimo instrukcijas.

ISPĖJIMAS. ĮSPĖJIMO pranešimas suteikia svarbią informaciją apie galimą pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali būti mirties arba rimtų sužalojimų priežastis.

PERSPĖJIMAS. PERSPĖJIMO pranešimas suteikia svarbią informaciją apie galimą pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali būti lengvų arba vidutinio sunkumo sužalojimų priežastis.

TECHNINIAI DUOMENYS

Gaminio kodas	Sugėriklio tūris	Pasipriešinimas talpos srautui leidžiant 60 l/min	Apvalkalas	Tipinis pH	Sugėriklio duomenys
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Akriolo nitrilo butadieno stirenas (ABS)	Naudojamas, kai pH yra žemiau 10 Nenaudojamas, kai pH yra 12–14, priklausomai nuo sugėriklio	Dėl išsamių duomenų kreipkitės į „Intersurgical“
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

PASKIRTIS:

Pašalinti anglies dioksidą iš pacientui tiekiamų anestezinių ir kvėpavimo dujų. CO₂ sugėriklio kasetė „Intersurgical Drum“ skirtas absorbuoti anglies dioksidą anestezinėje kvėpavimo sistemoje.

NUMATYTASIS NAUDOTOJAS:

Gaminį gali naudoti kvalifikuoti medicinos darbuotojai. Kasetė „Intersurgical Drum“ suderinama su įvairiais anestezijos aparatais ir viengubais ar dvigubais sugertuvais, kurie skirti šios standartinės konstrukcijos kasetėms. Tokie aparatai ir sugertuvai yra:

- aparatas „GE Healthcare® Aestiva® 5“;
- sugertuvas GMS™;
- „Spacelabs®“ aparatai „Focus™“ bei „Sirius™“ ir sugertuvai CAS™;
- Aparatai „Penlon® A100™, SP100™, SP200™“ ir sugertuvai AP100™;
- aparatai „Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65“;
- visi kiti aparatai, kuriuose naudojamas sugertuvai, skirtas šios standartinės konstrukcijos kasetėms.

GALIMAS PASIRINKIMAS:

- Gaminių kodai:
- 2186000 „Drum Spherasorb™“ CO₂ sugėriklio kasetė, baltos ir violetinė spalvos pasikeitimas.
 - 2187000 „Drum Spherasorb™“ CO₂ sugėriklio kasetė, rausvos į baltą spalvos pasikeitimas.
 - 2188000 „Drum Spherasorb™“ CO₂ sugėriklio kasetė, žalios ir violetinė spalvos pasikeitimas.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie „Spherasorb“ ir „LoFloSorb“, susisiekit su „Intersurgical“ arba pasižiūrėkite „Intersurgical Absorbents“ katalogą.

VEIKIMO PRINCIPAS

Kasetė „Drum“ skirta dėti į daugkartinius sugertuvus, skirtus šio tipo kasetėms. Sugėriklis „Drum“ kasetėje kvėpavimo sistemoje chemiškai reaguoja su CO₂. Sugėriklio hidroksidai egzoterminio proceso metu paverčiami į karbonatus ir vandenį. Todėl CO₂ yra surišamas sugėriklyje.

ISPĖJIMAS. Jei sugėriklio drėgmės kiekis yra ne toks, koks nustatytas gamybos proceso metu, tai turės įtakos absorbcijos savybėms. Daugiau informacijos šiuo klausimu žiūrėkite saugos informacijos skyriuje ar kreipkitės į „Intersurgical“.

KASETĖS „INTERSURGICAL DRUM“ DĖJIMAS Į DAUGKARTINĮ SUGERTUVĄ

ISPĖJIMAS. Kasetės „Drum“ nenaudokite, jeigu ji įsikilusi ar pažeista arba maišelio, į kurį įdėta kasetė, nesandarus arba įplėštas. Taip pat nenaudokite, jei neįprastai pakito granulių spalva.

KAIP ĮDĖTI KASETĘ „DRUM“

ĮSPĖJIMAI

1. Kasetę „Drum“ į sugertuvą dėkite tik tinkamai nukreipę rodyklėmis į viršų.
2. Prieš naudodami visiškai išimkite „Drum“ iš laminato maišelio.

ATSARGIAI

1. Dėdami kasetę „Drum“ būtinai laikykitės anestezijos aparato gamintojo instrukcijų (kiekvienoje dvigubų sugertuvų kameroje yra po vieną kasetę).
2. Kad užtikrintumėte geriausią veikimą, prieš naudodami pasirūpinkite, kad „Drum“ viduje esančios granulės būtų susigulejusios, o jų paviršius horizontalus. Tai galima pasiekti keletą kartų švelniai pastuksenus.
3. Kai kasetė „Drum“ yra sugertuvo viduje, prieš naudojant reikia sėkmingai atlikti sugertuvo išankstinį nuotėkio bandymą. Tai turi būti padaryta laikantis naudojamo anestezijos aparato naudojimo instrukcijos.
4. Prieš pradėdam šiuos bandymus reikia į sugertuvą tinkamai įdėti kasetę „Drum“. Jeigu naudojamas dvigubas sugertuvai, į kiekvieną jo kamerą reikia įdėti po kasetę „Drum“.

KASETĖS „DRUM“ IŠĖJIMAS

ATSARGIAI

1. Kad kvėpavimo sistemoje būtų ir toliau sugeriamas CO₂, išiekvotą kasetę „Drum“ reikia pakeisti.
2. Išimdami kasetę „Drum“ iš sugertuvo būtinai laikykitės anestezijos aparato gamintojo pateiktos naudojimo instrukcijos.

KADA KEISTI „DRUM“ KASETĘ

ISPĖJIMAS. Kiekvienam naujam pacientui reikia naudoti naują kvėpavimo sistemos paciento Y formos trišakio filtrą arba HMEF. Tai padarius sugėriklį galima naudoti daugiau nei vienam pacientui ir jis gali būti naudojamas tol, kol nustatysite, kad jis išiekvotas. Patariama į aparato iškvėpimo angą taip pat įdėti filtrą arba HMEF.

ATSARGIAI

- Jeigu sugėriklis sugertuve buvo laikomas vieną mėnesį, rekomenduojama jį pakeisti neatsižvelgiant į tai, kiek jis išiekvotas.
- Spalvos pokyčio laipsnis išiekvojant priklauso nuo naudojimo sąlygų ir yra tik požymis. Naudojant sugėriklį kartu turi būti stebimas

įkvėpimo FiCO₂. Sugėrikį reikia pakeisti, kai įkvėpiamo FiCO₂ koncentracija viršija 5 mmHg (maždaug 0,5 % tūrio FiCO₂).

PASTABA. Kai kurių sugėriklių spalvos indikatorius tarp naudojimo laikotarpių kartais gali lėtai atsinaujinti, o sugėriklis gali atgauti pradinę spalvą. Tačiau tai nėra absorbcijos gebos atsinaujinimas. Dėl šios priežasties kasetę „Intersurgical Drum“ reikia pašalinti, kai tik nustatomas išeikvojimas.

Būtinai skaitykite naudojamo anestezijos aparato naudojimo instrukciją ir laikykites joje pateikiamų nurodymų.

SAUGOS INFORMACIJA

„Drum“ kasetę galima naudoti su deguonimi, azoto suboksidu, ksenonu, enfluranu, fluorotanu, izofluranu, desfluranu ir sevofluranu.

ATSARGIAI

1. Prieš naudojant „Drum“ kasetę būtina išsiaiškinti anestezijos aparato, su kuriuo sugertuvus bus naudojamas, naudojimo instrukciją ir laikytis joje pateikiamų nurodymų.

2. „Drum“ kasetę reikia naudoti kartu stebint įkvėpimo FiCO₂ anglies dioksido.

3. Išeikvotos „Drum“ kasetės pakartotinai naudoti negalima. Nustatę, kad sugėriklis išeikvotas, jo nepalikite aparate.

ĮSPĖJIMAI

1. Saugokite nuo valymo priemonių, kurių pagrindą sudaro alkoholis.

2. Į sugertuvą įdėję kasetę „Drum“ būtinai atlikite išankstinį nuotėkio bandymą, laikydamiesi anestezijos aparato, su kuriuo kasetė bus naudojama, naudojimo instrukcijos.

3. „Drum“ kasetės NENAUDOKITE, jeigu nuotėkio bandymai prieš naudojant nesėkmingi.

4. Nenaudokite su trichloretilenu ar chloroformu, nes vykstant cheminėms reakcijoms gali išsiskirti toksiški produktai.

5. „Drum“ kasetės viduje esantis anglies dioksido sugėriklis turi gamybos proceso metu nustatytą drėgmės kiekį. Nevykdykite ilgai trunkančio „Drum“ kasetės prapūtimo sausomis dujomis. Dėl to gali sumažėti drėgmės ir susilpnėti CO₂ absorbcijos efektyvumas.

Netekus per daug drėgmės gali sutrikti CO₂ absorbcija ir kilti klinikinių problemų.

6. Nesterilizuokite, nedezinfekaukite ir nevalykite „Drum“ kasetės prieš naudojimą, arba kai ją naudojate. Valant galima sugadinti arba sulaužyti įtaisą.

7. Nenaudokite „Drum“ kasetės pasibaigus tinkamumo laikui.

8. Jokių būdu neleiskite per anglies dioksido sugėriklius ar vienkartinius sugertuvus gryno anglies dioksido, nes tai sukels aukštą temperatūrą.

9. Nenaudokite, jei „Drum“ kasetė labai įkaitusi.

10. Nenaudokite, jeigu įtariate, kad didelis sausų dujų srautas buvo paliktas tekėti per ilgą nenaudojimo laikotarpį.

11. Nenaudokite, jei vėluojama padidinti įkvėpamos medžiagos koncentraciją.

12. Atliekant mažo srauto anesteziją (šviežių dujų srautas neviršija 1 l/min) Ir tada, kai kvėpavimo sistemos atšakose kaupiasi perteklinė kondensuota drėgmė, paciento grandinėje rekomenduojama naudoti vandens rinktuvus. Norėdami išvengti vandens kondensacijos naudokite vandens rinktuvus tiek iškvėpimo, tiek įkvėpimo atšakose.

Daugiau informacijos rasite „Intersurgical“ sugėriklių kataloge „Intersurgical Absorbents Catalogue“, arba susisiekę su „Intersurgical“.

RIZIKOS IR SAUGOS FRAZĖS, SUSIJUSIOS SU „Drum“ KASETĖJE NAUDOJAMAIŠ SUGĖRIKLIAIS.

H315. Dirgina odą.

H318. Smarkiai pažeidžia akis.

P280. Mūvėkite apsaugines pirštines / vilkėkite apsauginius drabužius / dėvėkite akių apsaugą / veido apsaugą.

P302 / P352. PATEKUS ANT ODO: nuplaukite dideliu kiekiu muilo ir vandens.

P305 / 351 / 338. PATEKUS Į AKIS: kelias minutes atsargiai skalaukite vandeniu. Išimkite kontaktinius lęšius, jei jie yra ir tai lengva padaryti. Tęskite plovimą

P332 / 313. Jei oda sudirgusi: kreipkitės į gydytoją.

LAIKYMAS

„Drum“ kasetę reikia laikyti sandariai uždarytą švarioje, sausoje aplinkoje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių ir sunkiai neapkrautą. Rekomenduojama laikyti kambario temperatūroje nurodytą produkto galiojimo laiką.

ATLIEKŲ ŠALINIMAS

„Intersurgical“ rekomenduoja, kad po klinikinio naudojimo „Drum“ kasetės atliekos būtų apdorotos jų atsiradimo vietoje minimaliai tvarkant; deginant su kitų klinikinių atliekų mišiniu. Net ir šiuo atveju „Drum“ kasetė turi būti pašalinta pagal vietos teisės aktų reikalavimus. Daugiau informacijos žr. MSDS.

SAUGOS DUOMENŲ LAPAS

Medžiagos saugos duomenų lapą galima gauti paprašius.

GE Healthcare yra registruotasis prekės ženklas General Electric Company. Aestiva yra registruotasis prekės ženklas Datex-Ohmeda, Inc. GMS yra prekės ženklas GE Healthcare. Spacelabs yra registruotasis prekės ženklas Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius ir CAS yra prekių ženklai Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon yra registruotasis prekės ženklas Penlon Limited. A100, SP100, SP200 ir AP100 yra prekių ženklai Penlon Limited. Mindray yra registruotasis prekės ženklas Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. „Datex-Ohmeda, Inc.“ yra „General Electric Company“.

pl Instrukcja obsługi: Wkład z materiałem pochłaniającym CO₂ Intersurgical Drum™

Przed rozpoczęciem użytkowania wkładu Intersurgical Drum należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy również zapoznać się z instrukcjami obsługi udostępnionymi przez producenta aparatu do znieczulania.

OSTRZEŻENIE: OSTRZEŻENIE zawiera ważne informacje dotyczące potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, której wystąpienie może doprowadzić do zgonu lub poważnych obrażeń ciała.

PRZESTROGA: PRZESTROGA zawiera ważne informacje dotyczące potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, której wystąpienie może doprowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń ciała.

DANE TECHNICZNE

Kod produktu	Objętość materiału pochłaniającego	Opór przepływu w zbiorniku przy natężeniu 60 l/min	Obudowa	Typowe pH	Szczegóły dotyczące materiału pochłaniającego
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Terpolimer akrylonitrylo-butadieno-styrenowy (ABS)	Po użyciu poniżej 10 Nieużywany 12–14 w zależności od materiału pochłaniającego	W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z firmą Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

PRZEZNACZENIE

Usuwanie dwutlenku węgla ze środków anestetycznych i gazów oddechowych dostarczanych pacjentowi. Wkład z materiałem pochłaniającym CO₂ Intersurgical Drum służy do pochłaniania dwutlenku węgla w obwodzie oddechowym aparatu do znieczulania.

UŻYTKOWNIK DOCELOWY

Do stosowania przez wykwalifikowany personel medyczny. Wkład Intersurgical Drum jest zgodny z wieloma aparatami do znieczulania i pochłaniaczami, pojedynczymi lub podwójnymi, przystosowanymi do umieszczania w nich wkładu o standardowej konstrukcji. Są to następujące urządzenia:

- aparat GE Healthcare® Aestiva® 5;
- pochłaniacz GMS™;
- aparat Spacelabs® Focus™ i Sirius™ oraz pochłaniacz CAS™;
- aparat Penlon® A100™, SP100™ i SP200™ oraz pochłaniacz AP100™;
- aparaty Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65;
- wszelkie inne aparaty, w których zastosowano pochłaniacz przystosowany do umieszczania w nim wkładu o standardowej konstrukcji.

DOSTĘPNE OPCJE

Kody produktów:
2186000 Drum Spherasorb™ wkład z materiałem pochłaniającym CO₂, zmiana koloru z białego na fioletowy.
2187000 Drum Spherasorb™ wkład z materiałem pochłaniającym CO₂, zmiana koloru z różowego na biały.
2188000 Drum LoFloSorb™ wkład z materiałem pochłaniającym CO₂, zmiana koloru z zielonego na fioletowy.
W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat pochłaniaczy Spherasorb i LoFloSorb należy skontaktować się z firmą Intersurgical lub zapoznać się z katalogiem materiałów pochłaniających firmy Intersurgical.

ZASADA DZIAŁANIA

Wkład Drum jest przeznaczony do umieszczenia wewnątrz pochłaniaczy wielokrotnego użytku, które zostały zaprojektowane pod kątem stosowania wkładów tego typu. Materiał pochłaniający wewnątrz pochłaniacza Drum wchodzi w reakcję chemiczną z CO₂ znajdującym się w obwodzie oddechowym. Wodorotlenki w materiale pochłaniającym ulegają przekształceniu w węglany i wodę w wyniku przemiany egzotermicznej. W ten sposób CO₂ ulega związaniu w materiale pochłaniającym.

OSTRZEŻENIE Jeżeli zawartość wilgoci w materiale pochłaniającym przekracza zakres ustalony podczas procesu produkcyjnego, będzie to miało wpływ na wydajność pochłaniania. Więcej informacji na ten temat jest dostępnych w części Informacje na temat bezpieczeństwa lub u przedstawiciela firmy Intersurgical.

UMIESZCZANIE WKŁADU INTERSURGICAL DRUM W POCHŁANIACZU WIELOKROTNEGO UŻYTKU

OSTRZEŻENIE Nie należy używać wkładu Drum, jeśli jest pęknięty lub uszkodzony, lub jeśli torebka, w której się znajduje, jest rozszczelniona lub rozerwana. Nie należy go używać również w przypadku wystąpienia nietypowego przebarwienia granulek.

ABY UMIEŚCIĆ WKŁAD DRUM W POCHŁANIACZU

OSTRZEŻENIA

1. Wkład Drum należy zawsze wkładać do pochłaniacza z zachowaniem prawidłowej orientacji, strzałkami skierowanymi ku górze.
2. Przed użyciem należy całkowicie wyjąć wkład Drum z zaaluminowanej torebki.

PRZESTROGI

1. Wkład Drum należy zawsze umieszczać w pochłaniaczu zgodnie z instrukcjami producenta aparatu do znieczulania (w podwójnych pochłaniaczach w każdej komorze pochłaniacza znajduje się jeden wkład).
2. Przed użyciem należy upewnić się, że granulki wewnątrz wkładu Drum są ułożone i wypoziomowane, co zapewni optymalną wydajność. Można to uzyskać, delikatnie stukając kilka razy we wkład.
3. Po umieszczeniu wkładu Drum w pochłaniaczu i przed użyciem pochłaniacza należy przeprowadzić test szczelności pochłaniacza, który musi zakończyć się pomyślnym wynikiem. Należy to zrobić zgodnie z instrukcją obsługi używanego aparatu do znieczulania.
4. Przed rozpoczęciem tych testów wkład Drum należy prawidłowo umieścić w pochłaniaczu. W przypadku używania podwójnego pochłaniacza, wkład Drum należy umieścić w każdej komorze pochłaniacza.

WYJMOWANIE WKŁADU DRUM

PRZESTROGI

1. Zużyty pochłaniacz Drum należy wymienić, aby zapewnić ciągłość pochłaniania CO₂ w obwodzie oddechowym.
2. Wkład Drum należy zawsze wyjmować z pochłaniacza zgodnie z instrukcją obsługi producenta aparatu do znieczulania.

KIEDY NALEŻY WYMIENIĆ WKŁAD DRUM

OSTRZEŻENIE U każdego pacjenta należy zastosować nowy filtr lub filtr z wymiennikiem ciepła i wilgoci (HMEF) w trójkącie obwodu oddechowego pacjenta. W takim przypadku stosowanie materiału pochłaniającego nie jest ograniczone do jednego pacjenta i można go używać aż do momentu stwierdzenia jego zużycia. Zaleca się również umieszczenie filtra lub filtra z wymiennikiem ciepła i wilgoci (HMEF) w porcie wydechowym aparatu.

PRZESTROGI

• Jeśli materiał pochłaniający znajdował się w pochłaniaczu przez miesiąc, zalecana jest jego wymiana niezależnie od stopnia zużycia. Stopień zmiany koloru przy zużyciu zależy od warunków użytkowania i stanowi jedynie wskazówkę. Materiał pochłaniający musi być stosowany w połączeniu z monitorowaniem wdechowego stężenia dwutlenku węgla FiCO_2 . Materiał pochłaniający wymaga wymiany, gdy wdechowe stężenie dwutlenku węgla FiCO_2 przekracza 5 mm Hg (około 0,5% objętości FiCO_2).

UWAGA: W przypadku niektórych materiałów pochłaniających wskaźnik koloru może czasami powoli regenerować się pomiędzy zastosowaniami, a materiał pochłaniający może powrócić do swojego początkowego koloru. Nie jest to jednak regeneracja zdolności pochłaniania. W związku z tym wkład Intersurgical Drum należy wyrzucić, gdy tylko zostanie stwierdzone jego zużycie. Zawsze należy zapoznać się z instrukcją obsługi używanego aparatu do znieczulania i postępować zgodnie z nią.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wkład Drum może być używany z tlenem, podtlenkiem azotu, ksenonem, enfluranem, halotanem, izofluranem, desfluranem i sewofluranem.

PRZESTROGI

1. Przed użyciem wkład Drum należy zapoznać się z instrukcją obsługi aparatu do znieczulania, w którym ma być używany, i postępować zgodnie z nią.
2. Wkład Drum musi być używany w połączeniu z monitorowaniem wdechowego stężenia dwutlenku węgla FiCO_2 .
3. Nie używać ponownie zużytego wkład Drum. Po stwierdzeniu zużycia nie należy pozostawiać wkładu w aparacie.

OSTRZEŻENIA

1. Nie dopuszczać do kontaktu ze środkami czyszczącymi na bazie alkoholu.
 2. Po umieszczeniu wkładu Drum w pochłaniaczu należy zawsze przeprowadzić test szczelności przed użyciem zgodnie z instrukcją obsługi aparatu do znieczulania, w którym ma być stosowany.
 3. NIE używać wkład Drum, jeśli test szczelności przed użyciem zakończy się niepowodzeniem.
 4. Nie używać z trichloroetylenem ani chloroformem, ponieważ w wyniku reakcji chemicznych mogą powstać toksyczne produkty.
 5. Materiał pochłaniający dwutlenek węgla wewnątrz wkładu Drum ma ustaloną w procesie produkcyjnym zawartość wilgoci. Nie należy przedmuchiwać wkładu Drum suchym gazem przez dłuższy czas. Może to spowodować utratę wilgoci i zmniejszoną skuteczność pochłaniania CO_2 . Nadmierna utrata wilgoci może prowadzić do braku pochłaniania CO_2 i problemów klinicznych.
 6. Nie sterylizować, nie dezynfekować ani nie czyścić wkład Drum przed użyciem ani w trakcie użytkowania. Czyszczenie może doprowadzić do nieprawidłowego działania i uszkodzenia urządzenia.
 7. Nie używać wkładu Drum po upływie terminu ważności.
 8. Nigdy nie należy przepuszczać czystego dwutlenku węgla przez żadne materiały pochłaniające dwutlenek węgla ani jednorazowe pochłaniacze, ponieważ spowoduje to powstanie wysokich temperatur.
 9. Nie używać wkładu Drum, jeśli stał się wyjątkowo gorący.
 10. Nie używać, jeśli istnieje podejrzenie, że podczas długich okresów nieużywania przy dużych przepływach pozostawiony był obieg suchego gazu.
 11. Nie używać w przypadku opóźnienia we wzroście stężenia wdychanego środka.
 12. Zaleca się stosowanie pułapek w obwodzie pacjenta podczas znieczulania z użyciem małych przepływów (przepływ świeżego gazu 1 l/min lub mniejszy) oraz w przypadku gromadzenia się nadmiernej skroplonej wilgoci w gałęziach obwodu oddechowego. Do usuwania skroplonej wody należy stosować pułapki zarówno w gałęziach wdechowych, jak i wdechowych.
- W celu uzyskania dalszych informacji należy zapoznać się z katalogiem materiałów pochłaniających firmy Intersurgical lub skontaktować się z firmą Intersurgical.

ZWROTY DOTYCZĄCE ZAGROŻENIA I BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z MATERIAŁAMI POCHŁANIAJĄCYMI WEWNĄTRZ WKŁADA DRUM.

H315: Działa drażniąco na skórę.

H318 Powoduje poważne uszkodzenie oczu.

P280 Stosować rękawice ochronne / odzież ochronną / ochronę oczu / ochronę twarzy.

P302/P352 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ NA SKÓRĘ: Umyć dużą ilością wody z mydłem.

P305/351/338. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Kontynuować płukanie.

P332/313: W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry: Zasięgnąć porady / zgłosić się pod opiekę lekarza.

PRZECHEWYWANIE

Wkład Drum należy przechowywać uszczelniony w czystym, suchym środowisku, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i bez dużego obciążenia. Zalecane przechowywanie w temperaturze pokojowej przez wskazany okres trwałości produktu.

UTYLIZACJA

Firma Intersurgical zaleca, aby po użyciu klinicznym odpady wkładu Drum przetworzyć u źródła, ograniczając ich przenoszenie do minimum, poprzez spalenie z innymi odpadami klinicznymi. Niezależnie od powyższego wkład Drum należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Dalsze szczegóły zawiera karta charakterystyki.

KARTA CHARAKTERYSTYKI

Karta charakterystyki produktu jest dostępna na żądanie.

GE Healthcare jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy General Electric Company. Aestiva jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Datex-Ohmeda, Inc. GMS jest znakiem towarowym firmy GE Healthcare. Spacelabs jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Penlon Limited. Mindray jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc. należy do firmy General Electric Company.

ru Инструкция по использованию Картридж абсорбераCO₂ Intersurgical Drum™

Перед использованием этих картриджей Intersurgical Drum необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией. См. также инструкцию по эксплуатации, предоставленную производителем анестезиологического аппарата.

ВНИМАНИЕ! Указание с пометкой «ВНИМАНИЕ!» содержит важную информацию о потенциально опасной ситуации, которая при отсутствии предупредительных мер может привести к гибели или серьезной травме.

ОСТОРОЖНО! Указание с пометкой «ОСТОРОЖНО!» содержит важную информацию о потенциально опасной ситуации, которая при отсутствии предупредительных мер может привести к незначительным травмам или травмам средней степени тяжести.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Код продукта	Объем абсорбента	Сопротивление потоку в канистре при 60 л/мин	Корпус	Противопылевые фильтры	pH в норме	Подробнее об абсорбере
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Акрилонитрил бутадиен стирол (ABS)	Полиэстер	Использо-ванного ниже 10, нового 12–14 в зависимости от абсорбента	Для получения более подробной информации свяжитесь с представителем компании Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

НАЗНАЧЕНИЕ:

для удаления углекислого газа из анестезиологических и воздушных газовых смесей, подающихся в легкие пациента. Картридж абсорбер CO₂ Intersurgical Drum предназначен для поглощения двуокиси углерода в анестезиологических дыхательных контурах.

ПРЕДПОЛАГАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ.

Для использования квалифицированным медицинским персоналом. Картридж Intersurgical Drum совместим с многочисленными анестезиологическими аппаратами и абсорберами, одиночными или парными, предназначенными для размещения картриджей этого стандартного дизайна. К ним относятся:

- аппарат GE Healthcare® Aestiva® 5;
- абсорбер GMS™;
- аппараты Spacelabs® Focus™ и Sirius™ и абсорбер CAS™;
- аппараты Penlon® A100™, SP100™, SP200™ и абсорбер AP100™;
- аппараты Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65;
- любые другие аппараты, которые используют абсорбер, предназначенный для размещения картриджей этого стандартного дизайна.

ДОСТУПНЫЕ ВЕРСИИ.

Коды продукта:

- 2186000 картридж абсорбера CO₂ Drum Spherasorb™. Цветоиндикация белый - фиолетовый.
- 2187000 картридж абсорбера CO₂ Drum Spherasorb™. Цветоиндикация розовый - белый.
- 2188000 картридж абсорбера CO₂ Drum LoFloSorb™. Цветоиндикация зеленый - фиолетовый.

За подробной информацией о Spherasorb и LoFloSorb обращайтесь в компанию Intersurgical или ознакомьтесь с каталогом абсорбентов Intersurgical Absorbents.

ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Картридж Drum разработан таким образом, чтобы размещаться в многоразовых абсорберах, предназначенных для картриджей этого типа. Абсорбент внутри Картриджа Drum вступает в химическую реакцию с CO₂ в дыхательном контуре. Гидроксиды в составе абсорбента превращаются в карбонаты и воду в ходе экзотермического процесса. Таким образом CO₂ связывается с абсорбентом.

ВНИМАНИЕ! Если содержание влаги в абсорбенте отличается от заданного в процессе производства, это скажется на эффективности поглощения. Для получения дополнительной информации по этой проблеме обратитесь к разделу «Информация о безопасности» или свяжитесь с компанией Intersurgical.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ КАТРИДЖА INTERSURGICAL DRUM К МНОГОРАЗОВОМУ АБСОРБЕРУ

ВНИМАНИЕ! Не используйте картридж Drum, если он имеет трещины или повреждения, а также если пакет, в котором содержится картридж, потерял герметичность или порван. Также не используйте в случае необычного изменения цвета гранул.

ДЛЯ РАЗМЕЩЕНИЯ КАРТРИДЖА DRUM НА МЕСТЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Всегда вставляйте картридж Drum в абсорбер в правильной ориентации, следя за тем, чтобы стрелки указывали вверх.
2. Полностью извлеките Drum из ламинированного пакета перед использованием.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

1. Всегда вставляйте картридж Drum в соответствии с инструкциями производителя анестезиологического аппарата (двойные адсорберы будут содержать по одному картриджу в каждой камере абсорбера).
2. Перед использованием убедитесь, что гранулы внутри Drum осели и легли ровно, это требуется для обеспечения оптимальной производительности. Этого можно достичь несколькими осторожными постукиваниями.
3. Когда картридж Drum будет размещен в абсорбере, необходимо провести автоматическую проверку абсорбера на герметичность перед использованием. Это необходимо выполнить в соответствии с инструкцией по использованию анестезиологического аппарата, который предполагается использовать.
4. Картридж Drum необходимо корректно установить в абсорбер, прежде чем запускать эти проверки. Если используется двойной абсорбер, следует в каждую камеру установить по картриджу Drum.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ КАРТРИДЖА DRUM

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

1. По истечении срока службы картриджа Drum его необходимо снять и заменить, чтобы обеспечить продолжение поглощения CO₂ в дыхательной системе.
2. Всегда извлекайте картридж Drum из абсорбера в соответствии с инструкцией по использованию производителя

анестезиологического аппарата.

КОГДА ЗАМЕНЯТЬ КАРТРИДЖА DRUM

ВНИМАНИЕ! В Y-образную гарнитуру каждого пациента, для которого используется дыхательная система, должен быть установлен новый фильтр или HMEF. При выполнении данного условия не обязательно заменять абсорбент для каждого нового пациента, вместо этого можно использовать один абсорбер до появления признаков истечения срока службы. Также рекомендуется установить фильтр или HMEF в порт выдоха аппарата.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

▪ Если абсорбент оставался в абсорбере в течение одного месяца, рекомендуется заменить его независимо от интенсивности использования.

Степень изменения цвета при истощении зависит от условий эксплуатации и является лишь индикатором. Абсорбент должен использоваться в сочетании с инспираторным мониторингом FiCO_2 . Абсорбент нуждается в замене, когда концентрация FiCO_2 во вдыхаемом воздухе превышает 5 мм рт. ст. (0,5% объема FiCO_2).

ПРИМЕЧАНИЕ. Цвет некоторых абсорбентов может иногда медленно возвращаться к исходному в промежутке между использованиями. Однако это не говорит о восстановлении поглощающей способности. Поэтому необходимо заменять картридж Intersurgical Drum при первых признаках истощения. Всегда следуйте требованиям инструкции по использованию используемого анестезиологического аппарата.

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Картридж Drum можно использовать с кислородом, закисью азота, ксеноном, энфлураном, галотаном, изофлураном, десфлураном и севофлураном.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

1. Перед использованием картриджа Drum необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией по использованию анестезиологического аппарата, на котором предполагается использование.
2. Картридж Drum должен использоваться в сочетании с инспираторным мониторингом двуокиси углерода FiCO_2 .
3. Нельзя использовать картридж Drum повторно после истощения. Не оставляйте истощенный картридж в аппарате.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Не допускайте попадания на абсорбер спиртовых чистящих средств.
2. После того как картридж Drum будет вставлен в абсорбер, перед использованием всегда проводите проверку на утечку, в соответствии с инструкцией по использованию анестезиологического аппарата, на котором предполагается использование.
3. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ картридж Drum в случае неудачного завершения проверки на герметичность.
4. Не используйте в трихлорэтиленом или хлороформом, так как в результате химических реакций могут образовываться токсичные продукты.
5. В процессе производства в поглотитель углекислого газа внутри картриджа Drum добавляют влагу. Не промывайте картридж Drum сухим газом в течение длительного времени. Это может привести к потере влаги и снижению эффективности поглощения CO_2 . Чрезмерная потеря влаги может привести к невозможности поглощения CO_2 и клиническим проблемам.
6. Запрещено стерилизовать, дезинфицировать или чистить картридж Drum перед использованием. Очистка может вызвать появление неисправностей или поломку устройства.
7. Не используйте картридж Drum по истечении срока годности.
8. Никогда не пропускайте чистый углекислый газ через любые абсорбенты углекислого газа или одноразовые абсорберы, так как это приведет к возникновению высоких температур.
9. Не используйте, если картридж Drum становится слишком горячим.
10. Запрещено использовать абсорбер, если есть подозрение, что в течение длительного времени через неиспользуемый абсорбер продувался сухой газ.
11. Не используйте, если есть задержка в увеличении концентрации вдыхаемого вещества.
12. Рекомендуется использовать водяные ловушки в контуре пациента во время малопоточной анестезии (поток свежего газа 1 л/мин или менее) и в случаях, когда в ветвях дыхательной системы скапливается конденсат. Для удаления конденсата установите водяные ловушки в ветвях контура на вдох и на выдох.

Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию Intersurgical или ознакомьтесь с каталогом абсорбентов Intersurgical Absorbents Catalogue.

ФОРМУЛИРОВКИ О РИСКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С АБСОРБЕНТАМИ В КАРТРИДЖ DRUM.

H315. Вызывает раздражение кожи.

H318. Вызывает серьезные повреждения глаз.

P280. Необходимо использование защитных перчаток/защитной одежды/защиты глаз/защиты лица.

P302/P352. ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: промыть большим количеством мыла и воды.

P305/351/338. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: осторожно промывайте водой в течение нескольких минут. Снимите контактные линзы, если они присутствуют и это легко сделать. Продолжайте промывать.

P332/313. Если возникает раздражение кожи: обратитесь к врачу.

ХРАНЕНИЕ

Картридж Drum необходимо хранить в чистой сухой среде вдали от прямого солнечного света и под механической нагрузкой. Рекомендуется хранить при комнатной температуре в течение указанного срока годности продукта.

УТИЛИЗАЦИЯ

Компания Intersurgical рекомендует утилизировать использованные картридж Drum методом сжигания с другими клиническими отходами на месте. Независимо от этого, при утилизации Drum необходимо следовать установленным в вашей стране процедурам. Подробнее см. в паспорте безопасности химической продукции (MSDS) изделия.

ЛИСТ ДАННЫХ О БЕЗОПАСНОСТИ

Лист данных о безопасности материалов предоставляется по запросу.

GE Healthcare является зарегистрированной торговой маркой компании General Electric Company. Aestiva является зарегистрированной торговой маркой компании Datex-Ohmeda, Inc. GMS является товарным знаком GE Healthcare. Spacelabs является зарегистрированной торговой маркой компании Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS являются торговыми марками компании Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon является зарегистрированной торговой маркой компании Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 являются торговыми марками компании Penlon Limited. Mindray является зарегистрированной торговой маркой компании Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc. является компанией General Electric Company.

CS Návod k použití: Kazeta absorbentu CO₂ Intersurgical Drum™

Před použitím kazety Intersurgical Drum se důkladně seznámte s tímto návodem. Dále se řiďte návodem k použití od výrobce anestezilogického přístroje.

VAROVÁNÍ: VAROVÁNÍ obsahuje důležité informace o potenciálně nebezpečných situacích, které mohou vést ke smrti či vážnému zranění, pokud jim nepředejdete.

POZOR: POZOR obsahuje důležité informace o potenciálně nebezpečných situacích, které mohou vést k drobnému či středně vážnému poranění, pokud jim nepředejdete.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kód výrobku	Objem absorbéru	Průtokový odpor kanystru při 60 l/min	Obal	Typické pH	Podrobnosti o absorbentu
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Akrylonitrilbutadienstyren (ABS)	Použitý pod 10 Nepoužitý 12 - 14 záleží na absorbentu	Pro další podrobnosti kontaktujte společnost Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

URČENÉ POUŽITÍ:

Odstranění oxidu uhličitého z anestetik a dýchacích plynů podávaných pacientovi.

Kazeta absorbentu CO₂ Intersurgical Drum slouží k absorpci oxidu uhličitého v anestezilogickém dýchacím systému.

URČENÝ UŽIVATEL:

K použití kvalifikovaným zdravotním personálem.

Kazeta Intersurgical Drum je kompatibilní s mnoha anestezilogickými přístroji a absorbéry, jednoduchými nebo dvojitými, které jsou navrženy tak, aby do nich bylo možné vložit tento standardní design kazety. Mezi tyto přístroje patří:

- přístroj GE Healthcare® Aestiva® 5
- absorbér GMS™
- přístroje Spacelabs® Focus™ a Sirius™ a absorbér CAST™.
- přístroje Penlon® A100™, SP100™, SP200™ a absorbér AP100™.
- přístroje Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65
- Jakýkoliv jiný přístroj, který používá absorbér určený pro tuto kazetu v normálním provedení.

DOSTUPNÉ VARIANTY:

Kódy výrobků:

2186000 CO₂ kazeta s absorbentem Drum Spherasorb™, změna barvy z bílé na fialovou.

2187000 CO₂ kazeta s absorbentem Drum Spherasorb™, změna barvy z růžové na bílou.

2188000 CO₂ kazeta s absorbentem Drum LoFloSorb™, změna barvy ze zelené na fialovou.

Podrobnosti o produktech Spherasorb a LoFloSorb vám sdělí přímo společnost Intersurgical nebo můžete nahlédnout do katalogu absorbentů Intersurgical.

PRINCIP

Kazeta Drum je navržena tak, aby se dala používat uvnitř opakovaně použitelných absorbérů, které byly navrženy pro tento typ kazety. Absorbent v kazetě Drum chemicky reaguje s CO₂ v dýchacím systému. Hydroxidy v absorbentu se exotermicky přeměňují na uhličitany a vodu. CO₂ se tedy váže na absorbent.

VAROVÁNÍ Pokud je obsah vlhkosti absorbentu mimo hodnoty nastavené během výrobního procesu, ovlivní to absorpční výkon. Další informace o tomto problému naleznete v části Bezpečnostní informace nebo kontaktujte společnost Intersurgical.

MONTÁŽ KAZETY INTERSURGICAL DRUM DO OPAKOVANĚ POUŽITELNÉHO ABSORBÉRU

UPOZORNĚNÍ Nepoužívejte kazetu Drum, pokud je prasklá nebo poškozená nebo pokud je obal, v němž je zabalena, netěsný nebo roztržený. Nepoužívejte ani tehdy, když granule změni barvu.

MONTÁŽ KAZETY DRUM NA MÍSTO

VAROVÁNÍ

1. Kazetu Drum vždy vkládejte do absorbéru se správnou orientací, kdy šipky směřují nahoru.
2. Před použitím vyjměte celou kazetu Drum z laminátového obalu.

UPOZORNĚNÍ

1. Kazetu Drum vždy vkládejte podle pokynů výrobce anestezilogického přístroje (dvojitě absorbéry budou obsahovat jednu kazetu v každé z komor absorbéru).
2. Před použitím se přesvědčte, že granule uvnitř kazety Drum jsou usazeny a že dosahují úrovně, která zajišťuje optimální výkon. Toho lze dosáhnout několikerym lehkým poklepáním.
3. Je-li kazeta Drum obsažena v absorbéru, musí absorbér před použitím dokončit a projít zkouškou těsnosti. Tato zkouška musí být provedena v souladu s návodem k použití používaného anestezilogického přístroje.
4. Kazeta Drum musí být před zahájením těchto zkoušek správně připojena uvnitř absorbéru. Pokud se používá dvojitý absorbér, musí být kazeta Drum vložena do každé z komor.

VÝJMUTÍ KAZETY DRUM

UPOZORNĚNÍ

1. Po vyčerpání musí být kazeta Drum vyměněna, aby bylo zajištěno, že absorpce CO₂ v dýchacím systému pokračuje.
2. Kazetu Drum vždy vyjměte z absorbéru podle návodu k použití výrobce anestezilogického přístroje.

KDY JE TŘEBA PROVÉST VÝMĚNU KAZETY DRUM

VAROVÁNÍ Y-kus v dýchacím systému každého pacienta opatřete novým filtrem nebo HMEF. Pak nebude použití kazety Drum omezeno pro použití u jednoho pacienta, ale používání bude možné až do identifikace vyčerpání. Doporučuje se opatřit filtrem nebo HMEF i výdechový port anestezilogického přístroje.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud byl absorbent v absorbéru po dobu jednoho měsíce, doporučuje se jej vyměnit bez ohledu na míru jeho vyčerpání. Stupeň barevné změny v okamžiku vyčerpání závisí na podmínkách použití a slouží pouze jako indikace. Absorbent je nutné používat v kombinaci s monitorováním inspirační koncentrace FiCO₂. Výměna absorbentu je nutná ve chvíli, kdy inspirační koncentrace FiCO₂ překročí hodnotu 5 mm Hg (přibližně 0,5 % objemu FiCO₂).

POZNÁMKA: U některých absorbentů se někdy může barevný indikátor mezi použitými pomalu regenerovat a absorbent může

zase získat původní barvu. Nejedná se nicméně o regeneraci absorpční kapacity. Kazeta Intersurgical Drum tedy má být zlikvidována v okamžiku, kdy je vyčerpání stanoveno poprvé. Vždy se řiďte návodem k použití používaného anesteziologického přístroje a dodržujte jej.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Kazetu Drum lze používat s kyslíkem, oxidem dusným, xenonem, enfluranem, halotanem, isofluranem, desfluranem a sevofluranem.

UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím kazety Drum je nezbytné se důkladně seznámit s návodem k použití anesteziologického přístroje, na kterém má být absorber používán, a dodržovat jej.
2. Kazetu Drum je nutné používat v kombinaci s monitorováním inspirační koncentrace FiCO_2 .
3. Jakmile se kazeta Drum vyčerpá, nelze ji použít znovu. Po zjištění vyčerpání nenechávejte absorpent v přístroji.

VAROVÁNÍ

1. Zamezte styku s čistícími prostředky na bázi alkoholu.
 2. Jakmile je kazeta Drum vložena do absorberu, vždy před použitím proveďte zkoušku těsnosti podle návodu k použití anesteziologického přístroje, na kterém má být absorber používán.
 3. Kazetu Drum NEPOUŽÍVEJTE, pokud zkouška těsnosti před použitím selže.
 4. Nepoužívejte v kombinaci s trichlorethylenem ani chloroformem, protože by mohlo dojít k chemické reakci a vzniku toxických produktů.
 5. Absorbent oxidu uhličitého uvnitř kazety Drum má obsah vlhkosti nastavený při výrobě. Neproplachujte kazetu Drum příliš dlouho suchými plyny. Mohlo by dojít ke ztrátě vlhkosti, a tím pádem ke snížení účinnosti absorpce CO_2 . Nadměrná ztráta vlhkosti by se mohla projevit ztrátou schopnosti vázat CO_2 a klinickými problémy.
 6. Před použitím ani během použití kazetu Drum nesterilizujte, nedezinfikujte ani nečistěte. Čištění může vést k poruše a zničení absorberu.
 7. Kazetu Drum nepoužívejte po uplynutí data použitelnosti.
 8. Absorbenty oxidu uhličitého ani jednorázovými absorberů nenechávejte procházet čistý oxid uhličitý, protože by tím došlo k prudkému zvýšení teploty.
 9. Kazetu Drum nepoužívejte, pokud se příliš zahřeje.
 10. Nepoužívejte, pokud jste přesvědčeni, že při nepoužívání byl po dlouhou dobu puštěný suchý plyn s vysokým průtokem.
 11. Nepoužívejte, pokud se zpozdí zvyšování koncentrace vdechovaného činidla.
 12. Při anestézii s nízkým průtokem (průtok čerstvého plynu $< 1 \text{ l/min}$) a při nadměrném hromadění kondenzované vody v hadicích dýchacího systému se doporučuje v patientském okruhu používat kondenzační nádoby. Kondenzační nádoby pro odvod kondenzované vody používejte ve výdechových i nádechových hadicích.
- Podrobné informace naleznete v katalogu absorpentů Intersurgical, případně se obraťte přímo na společnost Intersurgical.

H-VĚTY A P-VĚTY TÝKAJÍCÍ SE ABSORBENTŮ V KAZETA DRUM.

H315: Dráždí kůži.

H318 Způsobuje vážné poškození očí.

P280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít.

P302/P352 PŘI STYKU S KÚŽÍ: Omyjte velkým množstvím mýdla a vody.

P305/351/338. PŘI STYKU S OČIMA: Několik minut opatrně oplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.

P332/313: Při podráždění kůže: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.

SKLADOVÁNÍ

Kazetu Drum je nutné skladovat opatřenou v čistém, suchém prostředí mimo sluneční světlo. Nepokládejte na ni žádné těžké věci. Doporučené skladování při pokojové teplotě po dobu skladovatelnosti výrobku.

LIKVIDACE

Společnost Intersurgical doporučuje, aby se po klinickém použití kazeta Drum zpracovala přímo v areálu s minimální manipulací – spálením ve směsi s jiným klinickým odpadem. Bez ohledu na výše uvedené musí být kazeta Drum zlikvidována v souladu s místními předpisy.

BEZPEČNOSTNÍ LIST

Bezpečnostní list je k dispozici na vyžádání.

GE Healthcare je zapsaná obchodní značka společnosti General Electric Company. Aestiva je zapsaná obchodní značka společnosti Datex-Ohmeda, Inc. GMS je ochranná známka společnosti GE Healthcare. Spacelabs je zapsaná obchodní značka společnosti Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS jsou ochranné známky společnosti Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon je zapsaná obchodní značka společnosti Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 jsou ochranné známky společnosti Penlon Limited. Mindray je zapsaná obchodní značka společnosti Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc. je společnost General Electric Company.

hu Használati utasítás: Az Intersurgical Drum™ CO₂-elnyelő patron

Az Intersurgical Drum patron használata előtt figyelmesen el kell olvasni ezeket az utasításokat.Olvassa el az altatógép gyártója által készített utasításokat is.

VIGYÁZAT! A „VIGYÁZAT!” jelzéssel ellátott figyelmeztetés fontos információt tartalmaz egy potenciálisan veszélyes helyzetről, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM! A „FIGYELEM!” jelzéssel ellátott figyelmeztetés fontos információt tartalmaz egy potenciálisan veszélyes helyzetről, amely enyhé vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

MŰSZAKI ADATOK

Ter- mékszám	Elnyelő anyag térfogata	Áramlási ellenállás 60 L/ perc áramlási sebességnél	Burkolat	Jellemző pH	Elnyelő anyag adatai
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Akrilnitril-butadién Sztírol (ABS)	Használt: < 10; nem használt: 12–14 az elnyelő anyagtól függően	Részletes információért forduljon az Intersurgical vállalathoz.
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:

A szén-dioxid eltávolítása a betegbe vezetett altatógázokból és légzési gázokból.

Az Intersurgical Drum CO₂-elnyelő patron-elnyelő készülék a szén-dioxid elnyelésére szolgál aneszteziológiai lélegeztetőrendszerekben.

FELHASZNÁLÓK KÖRE:

Szakképzett egészségügyi személyzet általi használatra.

Az Intersurgical Drum patron kompatibilis számos egy- vagy kéttartályos altatógéppel és elnyelőeszközzel, amelyek e szabványos kialakítású patron behelyezésére vannak tervezve. Ezek a következők:

- GE Healthcare® Aestiva® 5 készülék
- GMS™ elnyelőeszköz
- Spacelabs® Focus™ és Sirius™ készülékek és CAS™ elnyelőeszköz.
- Penlon® A100™, SP100™, SP200™ készülékek és AP100™ elnyelőeszköz.
- Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65 készülékek
- Minden egyéb, e szabványos kialakítású patron behelyezésére tervezett készülék és elnyelőeszköz.

VÁLASZTHATÓ TERMÉKEK:

Termékszámok:

2186000 – Drum Spherasorb™ CO₂ elnyelő patron, fehérről lilára változó.

2187000 – Drum Spherasorb™ CO₂ elnyelő patron, rózsaszínról fehérre változó.

2188000 – Drum LoFloSorb™ CO₂ elnyelő patron, zöldről lilára változó.

A Spherasorb és a LoFloSorb termékek részletes adataival kapcsolatban forduljon az Intersurgical vállalathoz, vagy olvassa el az Intersurgical elnyelő anyagok katalógusát.

MŰKÖDÉSI ELV

A Drum patron az ilyen típusú patronnal való használatra tervezett újrahasználmható elnyelőeszközökbe való beillesztésre van kialakítva.

A Drum patron elnyelő készülékben található elnyelő anyag kémiai reakcióba lép a lélegeztetőrendszerben lévő CO₂-vel. Az elnyelő anyagban található hidroxid-vegyületek karbonátokká alakulnak egy exoterm reakcióban. Ezzel a CO₂ megkötődik az elnyelő anyag-ban.

VIGYÁZAT! Ha az elnyelő anyag nedvességtartalma a gyártás során beállított tartományon kívül esik, az rontja a szén-dioxid-elnyelés teljesítményét. Ezzel kapcsolatban további információkat a Biztonsági információk című részben talál, vagy forduljon az Intersurgical vállalathoz.

AZ INTERSURGICAL DRUM PATRON BEILLESZTÉSE AZ ÚJRAHASZNÁLHATÓ ELYNELŐESZKÖZBE

VIGYÁZAT! Ne használja a Drum patron, ha megrepedt vagy megsérült, vagy a tasakja fel van bontva vagy el van szakadva. Ne használja akkor sem, ha a részecskék szokatlan elszíneződést mutatnak.

A DRUM PATRON BEILLESZTÉSE A HELYÉRE

VIGYÁZAT!

1. A Drum patron, mindig a megfelelő irányban helyezze be az elnyelőeszközbe, úgy, hogy a nyílak felfelé mutassanak.
2. Használat előtt teljesen távolítsa el a Drum eszközt a fóliatásakból.

FIGYELEM!

1. Mindig az altatógép gyártójának használati utasításai szerint helyezze be a Drum patron (a kéttartályos elnyelőeszközök mindkét tartályába egy-egy patron, kell behelyezni).
2. A használat előtt győződjön meg arról, hogy a Drum eszközben lévő szemcsék le vannak ülepedve, és a felszínük vízszintes, ami az optimális működéshez szükséges. Ez elősegíthető finom ütogetéssel.
3. Ha a Drum patron az elnyelőeszközben helyezkedik el, a használat előtti szívárgás-ellenőrzést az elnyelőeszközzel együtt kell elvégezni és sikeresen befejezni. Ezt a használt altatógép használati utasításának megfelelően kell elvégezni.
4. A Drum patron megfelelően be kell illeszteni az elnyelőeszközbe az ellenőrzés elkezdése előtt. Kéttartályos elnyelőeszköz használata esetén mindkét tartályba Drum patron, kell helyezni.

A DRUM PATRON ELTÁVOLÍTÁSA

FIGYELEM!

1. Ha a Drum patron megtelt, újat kell behelyezni, hogy folytatódjon a lélegeztetőrendszer CO₂-mentesítése.
2. Mindig az altatógép gyártójának használati utasításai szerint végezze a Drum patron eltávolítását az elnyelőeszközből.

A ELYNELŐESZKÖZ CSERÉJÉNEK IDEJE

VIGYÁZAT! Minden betegnél új szűrőt vagy új fűtő és párosító szűrőt (HMEF) kell használni a lélegeztetőrendszer Y-darabjánál. Ha ez megtörténik, az elnyelő anyag használata nincs egy betegre korlátozva, hanem addig használható, amíg meg nem telt. Ajánlott szűrőt vagy HMEF-et helyezni a készülék kilégzési csatlakozójára is.

FIGYELEM!

- Ha az elnyelő anyag már egy hónapja az elnyelőeszközben van, ajánlott kicserélni az elhasználat mértékétől függetlenül.

Az elnyelő anyag megtelesekor látható színváltozás foka a használat körülményeitől függ, és csak tájékoztatásra szolgál. Az elnyelő anyagot belégzési FiCO₂-monitorozással együtt kell használni. Az elnyelő anyagot akkor kell kicserélni, ha a FiCO₂-koncentráció több mint 5 Hgmm (körülbelül 0,5% térfogatszázalék FiCO₂).

MEGJEGYZÉS: Bizonyos elnyelő anyagok esetén a színjelző lassan regenerálódhat két használat között, és az elnyelő anyag színe visszatérhet az eredeti színre. Ez azonban nem jelenti az elnyelési kapacitás helyreállítását. Ezért az Intersurgical Drum patronot el kell dobni, amint megállapították, hogy megtelt. Mindig olvassa el és kövesse a használt altatógép használati utasítását.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A Drum patron elnyelő készülék használható oxigén, nitrogén-oxid, xenon, enfluran, halothan, isofluran, desfluran és sevofluran használata esetén.

FIGYELEM!

1. Az Drum patron eszköz használata előtt alapvető fontosságú, hogy megismerje és kövesse annak az altatógépnek a használati utasítását, amelyen használni fogja.
2. A Drum patron elnyelőt a FiCO₂ belégzési szén-dioxid-koncentráció monitorozásával együtt kell használni.
3. A megtelt Drum patron eszköz nem használható újra. Ha megállapították, hogy megtelt, ne hagyja a készülékben.

VIGYÁZAT!

1. Nem érintkezhet alkoholalapú termékekkel.
2. Miután behelyezte a Drum patron az elnyelőeszközbe, mindig végezzen használat előtti szívárgás-ellenőrzést az alkalmazott altatógép használati utasításának megfelelően.
3. NE használja a Drum patron eszközt, ha a használat előtti szívárgási ellenőrzés sikertelen.
4. Ne használjon triklóretilént vagy kloroformot, mert kémiai reakciók során mérgező vegyületek képződhetnek.
5. A Drum patron elnyelő készülékben található szén-dioxid-elnyelő anyag a gyártás során beállított mennyiségű nedvességet tartalmaz. Ne öblítse át a Drum patron elnyelőt hosszú ideig száraz gázzal. Ez folyadékvesztéssel és a CO₂-elnyelés hatékonyságának romlását okozhatja. A túl nagy mértékű folyadékvesztés a CO₂-elnyelés elmaradásához és klinikai problémákhoz vezethet.
6. Ne sterilizálja, ne fertőtlenítsen és ne tisztítsa a Drum patron elnyelőeszközt használat előtt vagy közben. A tisztítás az eszköz hibás működéséhez vagy sérüléséhez vezethet.
7. Ne használja a Drum patron eszközt a lejárat dátum után.
8. Soha ne áramoltasson tiszta szén-dioxidot bármilyen szén-dioxid-elnyelőn vagy eldobható elnyelő anyagokon keresztül, mert ilyenkor magas hőmérséklet jön létre.
9. Ne használja a Drum patron eszközt, ha nagyon felmelegszik.
10. Ne használja a terméket, ha úgy látszik, hogy a lélegeztetőrendszer nincs használatban, és száraz gáz nagy sebességű áramlását bekapcsolva hagyták hosszabb ideig.
11. Ne használja, ha a belélegzett gyógyszer koncentrációjának emelkedése késik.
12. Ajánlott vizsgyűjtőt használni a légzőkörben alacsony gázáramlású anesztézia esetén (a friss gáz áramlási sebessége 1 L/perc vagy kevesebb), illetve akkor, ha a lélegeztetőrendszer csöveiben lecsapódott folyadék gyűlik össze. A lecsapódott víz összegyűjtésére használjon vizsgyűjtőt mind a kilégzési, mind a belégzési csőben.

További tájékoztatásért olvassa el az Intersurgical elnyelő anyagok katalógusát, vagy forduljon az Intersurgical vállalathoz.

A Drum patron ELYNŐLŐ ESZKÖZBEN TALÁLHATÓ ELYNŐLŐ ANYAGOKKAL KAPCSOLATOS KOCKÁZATI ÉS BIZTONSÁGI MONDATOK.

H315: Bőrirritáló hatású.

H318 Súlyos szemkárosodást okoz.

P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.

P302/P352 HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő szappanos vízzel.

P305/351/338. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül. Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása

P332/313: Bőrirritáció esetén: Orvosi ellátást kell kérni.

TÁROLÁS

A Drum patron elnyelő készüléket lezárva, tiszta száraz helyen kell tárolni, közvetlen napsütéstől védve, anélkül, hogy nagy súlyt helyeznének rá. Ajánlott tárolás szobahőmérsékleten a feltüntetett lejárat időn belül.

HULLADÉKKEZELÉS

Az Intersurgical azt ajánlja, hogy a klinikai használat után a hulladékká vált Drum patron készüléket a keletkezési helyén, minimális kezelési igénnyel ártalmatlanság: a többi klinikai hulladékkal együtt történő elégetéssel. Mindazonáltal az Drum patron eszközt a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. További részletekért lásd az anyagbiztonsági adatlapot.

BIZTONSÁGI ADATLAP

A biztonsági adatlap kérésre megkapható.

GE Healthcare bejegyzett védjegye General Electric Company. Aestiva bejegyzett védjegye Datex-Ohmeda, Inc. GMS védjegye. GE Healthcare. Spacelabs bejegyzett védjegye Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS védjegyei. Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon bejegyzett védjegye Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 védjegyei. Penlon Limited. Mindray bejegyzett védjegye Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. A Datex-Ohmeda, Inc. a General Electric Company vállalata.

Sl Navodila za uporabo: Kaseta absorpcijskega sredstva za CO₂ Drum™ Intersurgical

Pred uporabo te kasete Drum Intersurgical morate natančno prebrati ta navodila. Upoštevajte tudi navodila za uporabo anestezijskega aparata, ki jih je pripravil proizvajalec aparata.

OPOZORILO: OPOZORILO podaja pomembne informacije za potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči smrt ali resno poškodbo.

POZOR: POZOR podaja pomembne informacije za potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči manjše ali zmerne poškodbe.

TEHNIČNI PODATKI

Koda pripomočka	Prostornina absor-benta	Upor posode na pretok pri 60 l/min	Ohišje	Običajna vrednost pH	Podrobnosti o absorbentu
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS)	Uporaba pod 10 ph, neuporabljeno 12-14 ph, odvisno od absorberja	Za podrobnosti se obrnite na proizvajalca Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

PREDVIDENA UPORABA:

Odstranjanje ogljikovega dioksida iz anestetičnih in dihalnih plinov, ki se dovajajo bolniku.

Kaseta absorpcijskega sredstva za CO₂ Drum Intersurgical je namenjen absorpciji ogljikovega dioksida v anestezijskem dihalnem sistemu.

PREDVIDENI UPORABNIK:

Kvalificirano medicinsko osebje.

Kaseta Drum Intersurgical je združljiva s številnimi anestezijskimi aparati in absorberji, enojnimi ali dvojnimi, zasnovanimi za names-titev standardnih zasnov kaset. Ti vključujejo:

- Aparat Aestiva® 5 GE Healthcare®
- Absorber GMS™
- Aparata Focus™ in Sirius™ Spacelabs® in absorber CAS™
- Aparate A100™, SP100™, SP200™ Penlon® in absorber AP100™
- Aparate A4, A5, A7, WATO EX65 Mindray®
- Kateri koli drug aparat, ki uporablja absorber, zasnovan za namestitve te standardne zasnove kasete

RAZPOLOŽLIVE MOŽNOSTI:

Kode pripomočka:

2186000 Drum Spherasorb™ kartuša absorbenta CO₂, sprememba barve iz bele v vijolično barvo.

2187000 Drum Spherasorb™ kartuša absorbenta CO₂, sprememba barve iz roza v belo barvo.

2188000 Drum LoFloSorb™ kartuša absorbenta CO₂, sprememba barve iz zelene v vijolično barvo.

Za vse podrobnosti o Spherasorb in LoFloSorb se obrnite na družbo Intersurgical ali glejte katalog absorbentov Intersurgical.

PRINCIP DELOVANJA

Kaseta Drum je zasnovana za prileganje notranjosti absorberjev za večkratno uporabo, zasnovanih za to vrsto kasete.

Absorbent v kaseti Drum reagira s CO₂ v dihalnem sistemu. Hidroksidi v absorbentu se v eksotermnem procesu pretvorijo v kar-bonate in vodo. CO₂ se tako veže na absorbent.

OPOZORILO Če je vsebnost vlage v absorbentu večja kot tista, nastavljena med proizvodnim procesom, bo to vplivalo na absorp-cijo. Več informacij o tej težavi najdete v poglavju Varnostni podatki ali pa stopite v stik z družbo Intersurgical.

NAMESTITEV KASETE DRUM INTERSURGICAL V ABSORBER ZA VEČKRATNO UPORABO

OPOZORILO: Ne uporabite kasete Drum, če je počena ali poškodovana ali je vrečka, ki jo vsebuje, nezatesnjena ali strgana. Ne uporabljajte, če so granule neobičajne barve.

VSTAVLJANJE KASETE DRUM

OPOZORILA

1. Kaseta Drum mora biti pri vstavljanju v absorber vedno pravilno usmerjena, pri čemer morajo biti puščice obrnjene navzgor.
2. Pred uporabo kaseto Drum popolnoma odstranite iz plastične vrečke.

PREVIDNOSTNI UKREPI

1. Kaseto Drum vedno vstavite skladno z navodili proizvajalca anestezijskega aparata (dvojni absorberji v vsakem razdelku vsebujejo po eno kaseto).
2. Pred uporabo zagotovite, da so se zrnca v kaseti Drum posedla in poravnala; to omogoča optimalno delovanje. To lahko dosežete tako, da nekajkrat nežno potrkate.
3. Ko je kaseta Drum v absorberju, je treba pred uporabo na absorberju izvesti test puščanja. To je treba izvesti skladno z navodili za uporabo anestezijskega aparata, ki ga uporabljate.
4. Pred začetkom teh testov, je treba kaseto Drum pravilno vstaviti v absorber. Če uporabljate dvojni absorber, morate v vsak razdelek vstaviti po eno kaseto Drum.

ODSTRANITEV KASETE DRUM

PREVIDNOSTNI UKREPI

1. Iztrošeno kaseto Drum morate zamenjati, da zagotovite stalno absorpcijo CO₂ v dihalnem sistemu.
2. Kaseto Drum iz absorberja vedno odstranite skladno z navodili proizvajalca za uporabo anestezijskega aparata.

KDAJ JE TREBA ZAMENJATI ABSORBER

OPOZORILO: Na Y-členu morate za vsakega bolnika uporabiti nov filter ali HMEF. Če to storite, absorpcijsko sredstvo ni omejeno na uporabo pri enem bolniku in ga lahko uporabljate, dokler ni iztrošeno. Priporočamo, da filter ali HMEF postavite tudi na izdihovalno odprtino aparata.

PREVIDNOSTNI UKREPI

- Če je absorpcijsko sredstvo v absorberju en mesec, ga je priporočljivo zamenjati ne glede na obsežnost uporabe.
- Stopnja spremembe barve pri iztrošenosti je odvisna od pogojev uporabe in je samo kazalnik. Absorpcijsko sredstvo morate pora-bljati skupaj z nadzorom vdihovalnega FICO₂. Absorpcijsko sredstvo morate zamenjati, ko vdihovalna koncentracija FICO₂ presega 5 mmHg (približno 0,5 % prostornine FICO₂).

OPOMBA: Pri nekaterih absorbentih se lahko barvni indikator med uporabo počasi regenerira, absorbent pa se povrne nazaj na

prvotno barvo. Vendar tu ne gre za regeneracijo absorpcijske kapacitete. Zato morate kaseto Drum Intersurgical zavreči takoj, ko ugotovite iztrošenost. Vedno glejte in upoštevajte navodila za uporabo uporabljenega anestezijskega aparata.

VARNOSTNE INFORMACIJE

Kaseta Drum lahko uporabljate s kisikom, dušikovim oksidom, ksenonom, enfluranom, halotanom, izofluranom, desfluranom in sevo-fluranom.

PREVIDNOSTNI UKREPI

1. Pred uporabo pripomočka kaseta Drum se je nujno seznaniti in upoštevati navodila za uporabo anestezijskega aparata, na katerem se bo uporabljal.
2. Absorber kaseta Drum morate uporabljati skupaj z nadzorom vdihovalnega ogljikovega dioksida FiCO_2 .
3. Pripomočka kaseta Drum ne morete znova uporabiti, ko je iztrošen. Ko ugotovite iztrošenost, kasete ne smete pustiti v aparatu.

OPOZORILA

1. Preprečite stik s čistilnimi sredstvi na osnovi alkohola.
 2. Ko kaseto Drum vstavite v absorber, vedno izvedite test puščanja pred uporabo skladno z navodili za uporabo anestezijskega aparata, na katerem se bo uporabljala.
 3. NE uporabljajte pripomočka kaseta Drum, če preskus puščanja pred uporabo ni uspešen.
 4. Ne uporabljajte trikloroetilena ali kloroforma, saj lahko kemijske reakcije tvorijo strupene produkte.
 5. V absorbentu ogljikovega dioksida znotraj absorberja kaseta Drum je v postopku izdelave nastavljena vsebnost vlage. Ne izpirajte absorberja kaseta Drum s suhim plinom za daljše časovno obdobje. To lahko vodi do izgube vlage in zmanjšane učinkovitosti absorpcije CO_2 . Prekomerna izguba vlage lahko povzroči premajhno absorpcijo CO_2 in klinične težave.
 6. Absorberja kaseta Drum pred uporabo in med njo ne sterilizirajte, razkužujte ali čistite. Čiščenje lahko povzroči okvaro ali zlom pripomočka.
 7. Ne uporabljajte pripomočka kaseta Drum po preteku roka uporabe.
 8. Skozi absorbente ali absorberje za enkratno uporabo za ogljikov dioksid ne prepihavajte čistega ogljikovega dioksida, saj pri tem nastajajo visoke temperature.
 9. Če je absorber kaseta Drum prevroč, ga ne uporabljajte.
 10. Ne uporabite, če menite, da je v dolgem obdobju neuporabe prehajal suh plin z velikim pretokom.
 11. Ne uporabljajte, če pride do zakasnitve pri povečanju koncentracije vdihovanega sredstva.
 12. Priporočamo, da uporabljate vodne pasti v tokokrogu bolnika med anestezijo z nizkim pretokom (svež plin teče pri 1 l/min ali manj) in če se v krakih dihalnega sistema nabere odvečna kondenzirana vlaga. Uporabite vodne pasti tako v vdihovalnem kot izdihovalnem kraku, da odstranite kondenzirano vodo.
- Za več informacij se obrnite na družbo Intersurgical ali glejte katalog absorbentov Intersurgical.

STAVKI O TVEGANJIH IN VARNOSTI, POVEZANI Z ABSORBENTI V ABSORBERJU KASETA DRUM

H315: Povzroča draženje kože.

H318 Povzroča hude poškodbe oči.

P280: Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz.

P302/P352: PRI STIKU S KOŽO: Umiti z veliko vode in mila.

P305/351/338: PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem.

P332/313: Če nastopi draženje kože: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.

SHRANJEVANJE

Kaseta Drum morate shraniti, zaprt v čistem, suhem okolju, kjer ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi ali mehanskim obremenitvam. Priporočeno shranjevanje pri sobni temperaturi v navedenem roku uporabnosti.

ODSTRANJEVANJE

Družba Intersurgical priporoča, da se po klinični uporabi odpadni absorberji kaseta Drum obdelajo z minimalnim rokovanjem v ustanovi uporabe s sežigom v zmesi z drugimi kliničnimi odpadki. Ne glede na to pa je treba pri odstranjevanju pripomočka kaseta Drum upoštevati veljavne krajevne predpise. Za podrobnosti glejte varnostni list.

VARNOSTNI LIST

Varnostni list je na voljo na zahtevo.

GE Healthcare je registrirana blagovna znamka družbe General Electric Company. Aestiva je registrirana blagovna znamka družbe Datex-Ohmeda, Inc. GMS je blagovna znamka družbe GE Healthcare. Spacelabs je registrirana blagovna znamka družbe Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS so blagovne znamke družbe Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon je registrirana blagovna znamka družbe Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 so blagovne znamke družbe Penlon Limited. Mindray je registrirana blagovna znamka družbe Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc., je družba iz skupine General Electric Company.

IV Lietošanas norādījumi Intersurgical Drum™ CO₂ absorbenta kasete

Pirms Intersurgical Drum kasetes lietošanas ir rūpīgi jāizlasa šie norādījumi. Skatiet arī anestēzijas aparāta ražotāja nodrošinātos lietošanas norādījumus.

BRĪDINĀJUMS. BRĪDINĀJUMA paziņojumā sniegta svarīga informācija par iespējami bīstamu situāciju, un kuras jāizvairās, — pretējā gadījumā var gūt nāvējošas vai nopietnas traumas.

UZMANĪBU! Paziņojumā UZMANĪBU! sniegta svarīga informācija par iespējami bīstamu situāciju, un kuras jāizvairās, — pretējā gadījumā var gūt nelielas vai vidēji smagas traumas.

TEHNISKIE DATI

Izstrādājuma kods	Absorbenta tilpums	Tvertnes pretestība plūsmai (60 l/min)	Korpuss	Tipiskais pH	Absorbenta dati
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Aklronitrila butadiēna stirols (ABS)	Lietots — mazāk par 10 Nelietots — 12–14 atkarībā no absorbenta	Lai iegūtu pilnu informāciju, lūdzu sazinieties ar Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Oglekļa dioksīda izvade no pacientam piegādātās anestēzijas un elpošanas gāzēm.

Intersurgical Drum CO₂ absorbenta kasete ir paredzēts oglekļa dioksīda absorbcijai anestēzijas elpināšanas sistēmā.

PAREDZĒTAIS LIETOTĀJS

Driskst lietot kvalificēts medicīnas personāls.

Intersurgical Drum kasete ir saderīga ar daudzām anestēzijas iekārtām un absorbētājiem, vienkāršiem vai divkāršiem, kas ir piemēroti šo standarta konstrukcijas kasešu izmantošanai. Tālāk ir minēti piemēri:

- GE Healthcare® Aestiva® 5 iekārta
- GMS™ absorbētājs
- Spacelabs® Focus™ un Sirius™ iekārtas un CAS™ absorbētājs
- Penlon® A100™, SP100™, SP200™ iekārtas un AP100™ absorbētājs
- Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65 iekārtas
- Visas pārējās iekārtas, kas ir piemērotas šo standarta konstrukcijas kasešu izmantošanai

PIEEJAMĀ IZVĒLE

Izstrādājuma kodi:

2186000 Drum Spherasorb™ CO₂ absorbenta kasete, maina krāsu no baltas uz violetu.

2187000 Drum Spherasorb™ CO₂ absorbenta kasete, maina krāsu no rozā uz baltu.

2188000 Drum LoFloSorb™ CO₂ absorbenta kasete, maina krāsu no zaļas uz violetu.

Lai iegūtu pilnu informāciju par Spherasorb un LoFloSorb, lūdzu, sazinieties ar Intersurgical vai skatiet Intersurgical Absorbents katalogu.

DARBĪBAS PRINCIPS

Drum kasete ir piemērota ievietošanai atkārtoti lietojamos absorbētājos, kas ir paredzēti šāda veida kasešu izmantošanai.

Drum kasete esošais absorbents izraisa ķīmisku reakciju ar CO₂ elpināšanas sistēmā. Hidroksīdi absorbentā eksotermiskā procesā tiek pārvērsti par karbonātiem un ūdeni. Tādējādi CO₂ tiek piesaistīts absorbentā.

BRĪDINĀJUMS. Ja absorbenta mitruma saturs atrodas ārpus diapazona, kas iestatīts ražošanas procesa laikā, tas ietekmēs absorbcēšanas veikspēju. Vairāk informācijas skatiet sadaļā "Informācija par drošību" vai sazinieties ar Intersurgical.

INTERSURGICAL DRUM KASETES IEVIETOŠANA ATKĀRTOTI LIETOJAMĀ ABSORBĒTĀJĀ

BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet Drum kaseti, ja tā ir saplaisājusī vai bojāta, kā arī ja tās iepakojuma maisiņš nav hermētisks vai ir bojāts. Neizmantojiet absorbētāju arī tad, ja granulas ir neparastā krāsā.

DRUM KASETES UZSTĀDĪŠANA

BRĪDINĀJUMI!

1. Nodrošiniet, lai Drum kasete tiktu ievietota absorbētājā pareizā novietojumā, ar bultiņām uz augšu.
2. Pirms Drum kasetes lietošanas tā pilnībā jāizņem no iepakojuma.

UZMANĪBU!

1. Drum kasetes ievietošana obligāti jāveic atbilstoši anestēzijas iekārtas ražotāja norādījumiem (divkāršiem absorbētājiem katrā absorbcijas kamerā tiek ievietota viena kasete).
2. Lai nodrošinātu optimālu veikspēju, pirms Drum kasetes lietošanas ir jānodrošina, lai tajā esošās granulas būtu nostabilizējušās un vienā līmenī. To var paveikt, veicot dažus saudzīgus piesitienus.
3. Kad Drum kasete ir ievietota absorbētājā, pirms absorbētāja izmantošanas ir sekmīgi jāizpilda pirmslietošanas noplūdes tests. Tests jāveic atbilstoši izmantojamās anestēzijas iekārtas lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem.
4. Pirms šī testa sāksmas Drum kasetei jābūt pareizi ievietotai absorbētājā. Ja tiek izmantots divkāršais absorbētājs, katrā tā kamerā jābūt ievietotai vienai Drum kasei.

DRUM KASETES IZŅEMŠANA

UZMANĪBU!

1. Pēc Drum kasetes izlietošanas tā ir jānomaina, lai nodrošinātu turpmāku CO₂ absorbciju elpināšanas sistēmā.
2. Drum kasetes izņemšana no absorbētāja vienmēr ir jāveic atbilstoši izmantojamās anestēzijas iekārtas lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem.

JA IR JĀNOMAINA ABSORBĒTĀJS

BRĪDINĀJUMS! Katram pacientam jāizmanto jauns filtrs vai HMEF pacienta elpināšanas sistēmas Y veida savienojumā. Ja tas ir izdarīts, absorbenta izmantošana nav ierobežota tikai vienam pacientam, un to var lietot, līdz tas ir izlietots. Ieteicams filtru vai HMEF uzstādīt arī iekārtas izelpas pieslēgvietā.

UZMANĪBU!

▪ Ja absorbents ir atradies absorbētājā vienu mēnesi, ieteicams to nomainīt neatkarīgi no lietošanas apjoma.

Krāsas maiņas pakāpe iztukšošanās brīdī ir atkarīga no lietošanas apstākļiem un ir tikai indikācija. Absorbents jāizmanto kopā ar ieelpas FICO₂ monitoringu. Absorbents ir jānomaina, kad ieelpas FICO₂ koncentrācija pārsniedz 5 mmHg (aptuveni 0,5% tilpuma

FiCO₂).

PIEZĪME. Dažu absorbentu gadījumā krāsu indikators dažreiz var lēnām reģenerēties starp lietošanas reizēm un absorbents var atgriezties sākotnējā krāsā. Taču tas neapziņē absorbcijas spējas reģenerāciju. Tāpēc Intersurgical Drum kasete ir jāizmet, tiklīdz tiek konstatēts, ka tā ir izlietota. Vienmēr rīkojieties atbilstoši izmantojamās anestēzijas iekārtas lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem.

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

Drum kasete absorbētāju var izmantot ar skābekli, slāpekļa oksīdu, ksenonu, enflurānu, halotānu, izoflurānu, desflurānu un sevoflurānu.

UZMANĪBU!

1. Pirms Drum kasete izmantošanas ir ļoti svarīgi iepazīties ar attiecīgās anestēzijas iekārtas lietošanas pamācību un rīkoties atbilstoši tajā sniegtajiem norādījumiem.
2. Drum kasete jāizmanto kopā ar ielapas oglekļa dioksīda FiCO₂ monitoringu.
3. Pēc iztukšošanās Drum kasete vairs nevar izmantot. Ja tiek konstatēta absorbenta izlietošana, neatstājiet absorbentu iekārtā.

BRĪDINĀJUMI!

1. Nepieļaujiet saskari ar spirta bāzes tīrīšanas produktiem.
2. Kad Drum kasete ir ievietota absorbētājā, vienmēr veiciet pirmslietošanas noplūdes testu atbilstoši izmantojamās anestēzijas iekārtas lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem.
3. NEIZMANTOJIET Drum kasete, ja pirmslietošanas noplūdes tests ir neveiksmīgs.
4. Neizmantojiet kopā ar trihloretilēnu vai hloroformu, jo ķīmiskās reakcijas var radīt indīgus produktus.
5. Oglekļa dioksīda absorbentam, kas atrodas absorbētājā Drum kasete, ir ražošanas procesā iestatīts mitruma saturs. Neplūdiniet cauri Drum kasete absorbētājam sausu gāzi ilgu laika periodu. Tādējādi var tikt samazināts mitruma līmenis un CO₂ absorbcijas efektivitāte. Pārāk liels mitruma zudums var izraisīt CO₂ absorbcijas nespēju un izrietošas veselības problēmas.
6. Neveiciet Drum kasete absorbētāja sterilizāciju, dezinfekciju vai tīrīšanu pirms lietošanas vai lietošanas laikā. Tīrīšana var izraisīt ierīces disfunkciju un salūšanu.
7. Neizmantojiet Drum kasete pēc derīguma termiņa.
8. Nekad neļaujiet tīram oglekļa dioksīdam plūst cauri oglekļa dioksīda absorbentiem vai vienreizlietojamiem absorbētājiem, jo tas izraisīs lielu temperatūras pieaugumu.
9. Neizmantojiet, ja Drum kasete absorbētājs kļūst ārkārtīgi karsts.
10. Neizmantojiet, ja rodas aizdomas, ka neizmantošanas laikā ilgstoši ir darbojusies sausa gāze ar augstu plūsmas intensitāti.
11. Neizmantojiet, ja pastāv līdzekļa koncentrācijas pieauguma aizkave.
12. Ieteicams izmantot ūdens atdalītājus pacienta kontūrā, kad tiek veikta zemas plūsmas anestēzija (svaigas gāzes plūsma 1 l/min vai mazāk) un elpināšanas sistēmas atzaros uzkrājas pārāk liels mitruma kondensāts. Izmantojiet ūdens atdalītājus izelpas un ielepas atzaros, lai likvidētu ūdens kondensātu.

Papildinformāciju, lūdzu, skatiet Intersurgical absorbentu katalogā vai sazinieties ar Intersurgical.

RISKI UN DROŠĪBAS TEKSTI SAISTĪBĀ AR ABSORBENTIEM Drum kasete ABSORBĒTĀJĀ.

H315: Izraisa ādas iekaisumu.

H318 Izraisa smagus acu bojājumus.

P280 Valkājiet aizsargcimdus/aizsargapģērbu/acu aizsargus/sejas aizsargus.

P302/P352 JA NOKĻUVIS UZ ĀDAS: mazgājiet ar lielu ziepju un ūdens daudzumu.

P305/351/338 JA IEKĻUVIS ACIS: uzmanīgi skalojiet ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemiet kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ir viegli izņemamas. Turpiniet skalošanu.

P332/313 JA rodas ādas iekaisums: vērsieties pie ārsta.

GLABĀŠANA

Drum kasete absorbētājs ir jāglabā noblīvets tīrā, sausā vidē, kur nepieklūst saules gaisma un nav smagas noslodzes.

Ieteicama glabāšana iekšējās temperatūrā norādīto izstrādājuma glabāšanas laiku.

IZNĪCINĀŠANA

Intersurgical iesaka pēc klīniskās lietošanas apstrādāt izlietoto Drum kasete uz vietas, izmantojot minimālu saskarsmi — sadedzinot kopā ar citiem klīniskajiem atkritumiem. Jebkurā gadījumā no Drum kasete jāatbrīvojas saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Papildinformāciju skatiet MSDS.

DROŠĪBAS DATU LAPA

Materiālu drošības datu lapa ir pieejama pēc pieprasījuma.

GE Healthcare ir reģistrēta General Electric Company preču zīme. Aestiva ir reģistrēta preču zīme Datex-Ohmeda, Inc. GMS ir uzņēmuma preču zīme GE Healthcare. Spacelabs ir reģistrēta preču zīme Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS reģistrētas preču zīmes. Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon ir reģistrēta preču zīme Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 reģistrētas preču zīmes. Penlon Limited. Mindray ir reģistrēta preču zīme Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc. ir General Electric Company.

et Kasutusjuhend Intersurgical Drum™ CO₂ absorbeeriv kassett

Tutvuge enne ettevõtte Intersurgical toote Drum Cartridge kasutamist hoolikalt juhistega. Vaadake ka anesteesiaseadme tootja avaldatud kasutusjuhendit.

HOIATUS! Märksõnaga HOIATUS on tähistatud oluline teave võimalike ohuolukordade kohta, mille mittevältimisega võivad kaasneda surm või rasked kehavigastused.

ETTEVAATUST! Märksõnaga ETTEVAATUST on tähistatud oluline teave võimalike ohuolukordade kohta, mille mittevältimisega võivad kaasned kerged või keskmise raskusastmega kehavigastused.

TEHNILISED ANDMED

Tootekood	Absorbendi kogus	Kanistri voolutakistus sätte 60 l/min korral	Ümbris	pH Väärtus	Absorbendi üksikasjad
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Akrüülniitriilbutaadien- stüreen (ABS)	Kasutamisel alla 10 Mittekasutamisel absorblendist olenevalt 12–14	Täpsemate üksikasjade saamiseks võtke ühendust ettevõttega Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

KAVANDATUD KASUTUS

Süsinikdioksiidi eemaldamiseks patsiendile manustatavast anesteetikumist ja hingamisgaasidest. Intersurgical Drum CO₂ absorbeeriv kassett on mõeldud süsinikdioksiidi absorbeerimiseks anesteetilises hingamissüsteemis.

KAVANDATUD KASUTAJA

Toode on mõeldud kasutamiseks kvalifitseeritud meditsiinitöötajatele. Kassett Intersurgical Drum ühildub paljude anesteesiaseadmetega ja absorberitega, nii ühe- kui ka kahekordsetega, mis on ette nähtud selle kasseti standardi jaoks. Nende seas on:

- seade GE Healthcare® Aestiva® 5
- absorber GMS™
- seadmed Spacelabs® Focus™ ja Sirius™ ning absorber CAS™.
- seadmed Penlon® A100™, SP100™, SP200™ ja absorber AP100™.
- seadmed Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65
- mis tahes muu seade, mis kasutab selle standardiga kassettkonstruktsioonile ette nähtud absorberit.

SAADAOLEVAD TOOTEMODELID

Tootekoodid:

2186000 Drum Spherasorb™ CO₂ absorbendi kassett, värvimuutus valgest-violetseks.
2187000 Drum Spherasorb™ CO₂ absorbendi kassett, värvimuutus roosast-valgeks.
2188000 Drum LoFloSorb™ CO₂ absorbendi kassett, värvimuutus rohelisest-violetseks.
Tootesarju Spherasorb ja LoFloSorb puudutava üksikasjaliku teabe saamiseks võtke ühendust ettevõttega Intersurgical või vaadake ettevõtte Intersurgical absorbentide kataloogi.

KASUTUSPÕHIMÖTE

Kassett Drum on ette nähtud korduskasutatavas absorberis kasutamiseks, kuhu seda tüüpi kassetid sobivad. Kassett Drum oleva absorbendi ja CO₂ vahel tekib hingamissüsteemis keemiline reaktsioon. Absorbendis sisalduvad hüdroksiidid muutuvad eksotermilise protsessi käigus karbonaatideks ja veeks. Seeläbi seondub CO₂ absorbendiga. **HOIATUS!** Absorbeerimisvõimet mõjutab absorbendi niiskussisalduse mittevastavus tootmisprotsessi käigus reguleeritud tasemele. Vaadake absorbeerimisvõimet puudutava lisateabe saamiseks ohutusteabe jaotist või võtke ühendust ettevõttega Intersurgical.

KASSETI INTERSURGICAL DRUM PAIGALDAMINE KORDUSKASUTATAVASSE ABSORBERISSE

HOIATUS Ärge kasutage kassetit Drum, kui see on pragenenud või kahjustatud või kui selle ümbriskott on rebenenud. Ärge kasutage absorberit ka siis, kui graanulid on ebataavalist värvi.

KASSETI DRUM PAIGALDAMINE

HOIATUSED

1. Sisestage kassett Drum absorberisse alati õiges asendis, nooled ülespoole.
2. Enne kasutamist eemaldage kassett Drum laminaatkotist täielikult.

ETTEVAATUSABINÕUD

1. Sisestage kassett Drum alati anesteesiaseadmesse, järgides tootja juhiseid (kahekordsed absorberid sisaldavad igas absorberikambris ühte kassetit).
2. Enne kasutust veenduge, et kassetis Drum olevad graanulid on omal kohal ja tasandatud, et tagada optimaalne jõudlus. Seda saab korrigeerida mõne ettevaatliku koputusega.
3. Kui kassett Drum on absorberis, peab absorberi enne kasutamist täitma ja samuti enne kasutust see peab läbima lekkest. Seda tuleb teha vastavalt kasutatava anesteesiaseadme kasutusjuhendile.
4. Enne testi alustamist peab kassett Drum olema seadmesse õigesti paigaldatud. Kui kasutatakse kahekordset absorberit, tuleb igasse kambrisse asetada kassett.

KASSETI DRUM EEMALDAMINE

ETTEVAATUSABINÕUD

1. Kui absorber on ära kasutatud, siis tuleb kassett Drum vahetada, et tagada hingamissüsteemis CO₂ absorbeerimise jätkumine.
2. Eemaldage kassett Drum alati absorberist, järgides anesteesiaseadme tootja juhiseid.

MILLAL ABSORBER VÄLJA VAHETADA

HOIATUS Iga patsiendi korral tuleb hingamissüsteemi patsiendipoolsel Y-detailil kasutada uut filtrit või soojus- ja niiskuvaheti filtrit. Sel juhul pole absorbendi kasutus piiratud ühe patsiendiga ja seda võib kasutada kuni funktsioonivõime ammendumise täieldamiseni. Filter või soojus- ja niiskuvaheti filter on soovitatav paigaldada ka seadme ekspiratsioonipordile.

ETTEVAATUSABINÕUD

• Kui absorberit on olnud absorberis üle ühe kuu, on see soovitatav kasutussagedusest olenemata välja vahetada. Absorberi funktsioonivõime ammendumisele viitav värvusemuutuse määr sõltub kasutustingimustest ja on üksnes indikatiivne. Absorbenti tuleb kasutada koos sissehingatava FiCO₂ jälgimisega. Absorbent tuleb välja vahetada siis, kui sissehingatava FiCO₂ kontsentratsioon ületab taseme 5 mmHg (FiCO₂ ligikaudse mahu 0,5%).

MÄRKUS. Teatavate absorbentide korral võib väärsindikaator kasutuskordade vahel mõnikord pikkamööda värskenduda ja absorbendi esialgne väärsus võib taastuda. Sellegipoolest ei viita see absorptsioonivõime taastumisele. Seetõttu tuleb kassett Intersurgical Drum funktsioonivõime amendumise esimesel täheldamiskorral kõrvaldada.

Lugege alati kasutatava anesteesiaseadme kasutusjuhendit ja järgige seda.

OHUTUSALANE TEAVE

Kassett Drum võib kasutada koos hapniku, lämmastikdioksiidi, ksenooni, enfluraani, halotaani, isofluraani, desfluraani ja sevofluraaniga.

ETTEVAATUSABINÕUD

1. Enne absorberi kassett Drum'i kasutamist on oluline tutvuda anesteesiaseadme kasutusjuhendiga ja järgida seda.
2. Absorberi kassett Drum kasutamisel on nõutav sissehingatava süsinikdioksiidi FICO₂ jälgimine.
3. Pärast funktsioonivõime amendumist ei saa absorberit kassett Drum taaskasutada. Funktsioonivõime amendumise täheldamisel ärge jätkake seadmesse.

HOIATUSED

1. Vältige kokkupuudet alkoholipõhiste puhastusvahenditega.
 2. Kui kassett Drum on sisestatud absorberisse, tehke lekketest alati vastavalt kasutatava anesteesiaseadme kasutusjuhendile.
 3. ÄRGE kasutage absorberit kassett Drum, kui kasutuseelne lekketest nurjub.
 4. Ärge kasutage koos trikloroetüleeni või kloroformiga, sest keemiliste reaktsioonide käigus võivad tekkida toksilised saadused.
 5. Kassett Drum oleva süsinikdioksiidi absorbendi niiskussisaldust on tootmisprotsessi käigus reguleeritud. Ärge uhtke absorberit kassett Drum pikaajaliselt kuiva gaasiga. Sellega võiks kaasneda niiskuskadu ja alanenud CO₂ absorptsiooni tõhusus. Ülemäärane niiskuskadu võib põhjustada CO₂ absorptsiooni nurjumist ja kliinilisi probleeme.
 6. Ärge steriliseerige, desinfitseerige või puhastage absorberit kassett Drum enne kasutamist või kasutamise ajal. Puhastamisega võiksid kaasneda seadme talitlushäired ja purunemine.
 7. Ärge kasutage absorberit kassett Drum, kui kasutamise lõpptähtaeg on möödas.
 8. Süsinikdioksiidi absorbente ega ühekordselt kasutatavaid absorbereid ei tohi kunagi läbida puhas süsinikdioksiid, sest sellega kaasneks kõrge temperatuuri teke.
 9. Katkestage kasutamine, kui absorber kassett Drum kuumeneb ülemääraselt.
 10. Ärge kasutage, kui kahtlustate, et kuiv gaas on jäänud pikemaks ajaks suure voolutugevusega voolama siis, kui seade pole olnud kasutusel.
 11. Ärge kasutage, kui esineb sissehingatava aine kontsentratsiooni tõusu viivitusi.
 12. Patsiendikontuuris on soovitatav kasutada veeseparaatoreid, kui protseduur hõlmab väikese voolukiirusega anesteasiat (värske gaasi voolukiirus on 1 l/min või vähem) ja kui hingamissüsteemi harudesse koguneb liigselt kondenseerunud niiskust. Kasutage kondenseerunud vee eemaldamiseks ekspiratsiooni- ja inspiratsiooniosa harudes veeseparaatoreid.
- Lisateabe saamiseks vaadake ettevõtte Intersurgical absorbentide kataloogi või võtke ühendust ettevõttega Intersurgical.

ABSORBERIS Kassett Drum KASUTATAVATE ABSORBENTIDEGA SEONDUVAD RISKI- JA OHUTUSLAUSED

H315: Põhjustab nahaärritust.

H318: Põhjustab raskeid silmakahjustusi.

P280: Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski.

P302/P352: NAHALE SATTUMISE KORRAL: pesta rohke vee ja seebiga.

P305/351/338: SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord.

P332/313: Nahaärrituse korral: pööruda arsti poole.

HOIUDAMINE

Kassett Drum tuleb hoida suletult puhtas ja kuivas keskkonnas nii, et see on otsese päikesevalguse eest kaitstud ning sellele ei ole asetatud suuri raskusi. Soovitatav hoiustamine on toatemperatuuril toote näidatud kasutusajal.

KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

Intersurgical soovib pärast kliinilist kasutamist kassett Drum jäätmeid kohapeal minimaalselt käsitseda ja põletada need koos muude kliiniliste jäätmetega. Kuid kassett Drum tuleb kasutuselt kõrvaldada kohalike eeskirju järgides. Lisateavet leiate materjali ohutusertifikaadilt.

OHUTUSSERTIFIKAAT

Soovi korral on saadaval materjali ohutusertifikaat.

GE Healthcare on kontserni General Electric Company registreeritud kaubamärk. Aestivaon kontsern registreeritud kaubamärk Datex-Ohmeda, Inc. GMS on ettevõtte kaubamärk GE Healthcare. Spacelabs kontsern registreeritud kaubamärk Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS on ettevõtte kaubamärgid. Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon kontsern registreeritud kaubamärk Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 on ettevõtte kaubamärgid Penlon Limited. Mindray kontsern registreeritud kaubamärk Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc. on kontserni General Electric Company kuuluv äriühing.

bg Инструкция за употреба: Касета с CO₂ абсорбент Intersurgical Drum™

Тези инструкции трябва да бъдат внимателно прочетени, преди да използвате тези касети Intersurgical Drum. Вижте също инструкциите за употреба, предоставени от производителя на апарата за анестезия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Текстовете за ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ дават важна информация относно потенциална опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежки травми.

ВНИМАНИЕ: Текстовете за ВНИМАНИЕ дават важна информация относно потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до леко или умерено нараняване.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Код на продукта	Обем на абсорбента	Съпротивление на потока на контейнера при 60 л/мин	Корпус	Обичайно pH	Данни за абсорбента
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Акрилонитрил-бутадиенстирол (ABS)	Използва се под 10 Не се използва 12 – 14 в зависимост от абсорбента	За пълни подробности се свържете с Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:

За отстраняване на въглеродния диоксид от анестетичните и респираторните газове, подавани на пациенти. Касета с CO₂ абсорбент Intersurgical Drum е предназначен да абсорбира въглеродния диоксид като част от дихателен апарат за анестезия.

ЦЕЛЕВИ ПОТРЕБИТЕЛ:

За употреба от квалифициран медицински персонал. Касетата Intersurgical Drum е съвместима с много анестетични апарати и абсорбери, единични или двойни, които са проектирани за този стандартен дизайн на касетата. Те включват:

- Апарат GE Healthcare® Aestiva® 5
- Абсорбер GMS™
- Апарати Spacelabs® Focus™ и Sirius™ и абсорбер CAS™.
- Апарати Penlon® A100™, SP100™, SP200™ и абсорбер AP100™.
- Апарати Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65
- Всеки друг апарат, който използва абсорбер, проектиран за този стандартен дизайн на касета.

ВЪЗМОЖНОСТИ ЗА ИЗБОР:

- Кодове на продукта:
- 2186000 Drum Spherasorb™ касета CO₂ с абсорбент, промяна на цвета от бял до виолетов.
 - 2187000 Drum Spherasorb™ касета CO₂ с абсорбент, промяна на цвета от розов до бял.
 - 2188000 Drum LoFloSorb™ касета CO₂ с абсорбент, промяна на цвета от зелен до виолетов.

За пълни подробности относно Spherasorb и LoFloSorb се свържете с Intersurgical или прегледайте каталога с абсорбенти на Intersurgical.

ПРИНЦИП НА ДЕЙСТВИЕ

Касетата Drum е проектирана така, че да се побере в абсорбери за многократна употреба, проектирани за този тип касети. Касетата Drum претърпява химическа реакция с CO₂ в дихателния апарат. Хидроксидите в абсорбента се преобразуват в карбонати и вода по време на тази екзотермична реакция. Ето защо CO₂ се свързва с абсорбента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ В случай че влажността на абсорбента е извън границите, зададени по време на производството, това ще се отрази на абсорбиращата му способност. За повече информация по този въпрос, моля, вижте раздел „Информация за безопасност“ или се свържете с Intersurgical.

МОНТИРАНЕ НА КАСЕТАТА INTERSURGICAL DRUM В АБСОРБЕР ЗА МНОГОКРАТНА УПОТРЕБА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не използвайте касетата Drum, ако е напукана или повредена или ако пликът, в който се намира, е разпечатан от скъсване. Също така, да не се използва, ако има необичайна промяна в цвета на гранулитите.

ПОСТАВЯНЕ НА КАСЕТАТА DRUM НА МЯСТО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Винаги поставяйте касетата Drum в абсорбера в правилната ориентация, като стрелките са насочени нагоре.
2. Извадете изцяло Drum от ламинираната торба преди употреба.

ВНИМАНИЕ

1. Винаги поставяйте касетата Drum, като следвате инструкциите на производителя на анестетичния апарат (двойните абсорбери ще съдържат по една касета във всяка камера на абсорбера).
2. Преди употреба се уверете, че гранулитите вътре в Drum са наместени и нивелирани, за да осигурите оптимална производителност. Това може да се постигне с няколко внимателни потупвания.
3. Когато касетата Drum се съдържа в абсорбера, абсорберът трябва да завърши и да премине тест за течове преди употреба. Това трябва да се направи в съответствие с инструкциите за употреба на използвания анестетичен апарат.
4. Drum трябва да бъде правилно монтиран в абсорбера, преди да започнат тези тестове. Ако се използва двоен абсорбер, във всяка камера трябва да се постави касета Drum.

МАХАНЕ НА КАСЕТА DRUM

ВНИМАНИЕ

1. Когато се изхаби, касетата Drum трябва да бъде сменена, за да се гарантира, че абсорбцията на CO₂ в дихателната система продължава.
2. Винаги изваждайте касетата Drum от абсорбера, следвайки инструкциите за употреба на производителя на анестетичния апарат.

КОГА ДА СМЕНИТЕ КАСЕТА DRUM

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ За всеки пациент трябва да се слага нов филтър или HMEF на Y-образното съединение за пациента на дихателната система. По този начин абсорбентът не е ограничен за употреба само при един пациент и може да се използва, докато не се установи изхабяване. Препоръчително е на експираторния порт на апарата също да се постави

филтър или HMEF.

ВНИМАНИЕ

▪ Ако абсорбентът е бил в абсорбера в продължение на един месец, препоръчително е да го смените независимо от степента на употреба.

Степента на промяна на цвета при изтощаване зависи от условията на употреба и е само индикация. Абсорбентът трябва да се използва заедно с инспираторно мониториране на FiCO_2 . Абсорберът трябва да бъде сменен, когато инспираторната концентрация на FiCO_2 превиши 5 mmHg (приблизително 0,5% обем FiCO_2).

ЗАБЕЛЕЖКА: При някои абсорбенти цветният индикатор понякога може да се регенерира бавно между употребите и абсорбентът може да се върне към първоначалния си цвят. Това обаче не означава възстановяване на абсорбиращата способност. Ето защо касетата Intersurgical Drum следва да бъде изхвърлена незабавно щом бъде установено изхабяване. Винаги правете справка със и следвайте инструкциите за употреба на използвания анестетичен апарат.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

Касетата Drum може да се използва с кислород, азотен оксид, ксенон, енфлуран, халотан, изофлуран, десфлуран и севофлуран.

ВНИМАНИЕ

1. Преди да използвате касетата Drum, от съществено значение е да се запознаете със и да следвате инструкциите за употреба на анестетичния апарат, на който ще се използва.
2. Абсорберът касетата Drum трябва да се използва в съчетание с наблюдение на FiCO_2 въглероден диоксид при вдишване.
3. Когато се изтощи, касетата Drum не може да бъде използвана повторно. Не я оставяйте на апарата, след като се установи изхабяване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Не допускате контакт с почистващи препарати на спиртна основа.
2. След като касетата Drum се постави в абсорбера, винаги провеждайте тест за течове преди употреба съгласно инструкциите за употреба на анестетичния апарат, на който ще да се използва.
3. ДА НЕ СЕ използва касетата Drum, ако тестовите за теч преди употреба са неуспешни.
4. Да не се използва с трихлороетилен или хлороформ поради опасност от образуване на токсични продукти чрез химични реакции.
5. Абсорбентът на въглероден диоксид в абсорбера касетата Drum е с влажност, която е зададена в процеса на производство. Не продухвайте абсорбера Касетата Drum със сухи газове дълго време. Това може да доведе до намаляване на влажността и намалена ефикасност на абсорбирането на CO_2 . Прекалената загуба на влажност може да доведе до невъзможност за абсорбиране на CO_2 и клинични проблеми.
6. Не стерилизирайте, не дезинфекцирайте и не почиствайте абсорбера Касетата Drum преди или по време на употреба. Почистването може да доведе до неизправност и повреждане на изделието.
7. Не използвайте касетата Drum след изтичане на срока на годност.
8. Никога не допускате чист въглероден диоксид да преминава през абсорбенти на въглероден диоксид или абсорбери за еднократна употреба, тъй като това води до образуване на високи температури.
9. Не използвайте абсорбера Касетата Drum, ако се нагрее прекалено.
10. Не използвайте, ако считате, че е оставен да преминава сух газ с голям дебит дълго време, докато абсорберът не е бил използван.
11. Не използвайте, ако има забавяне в увеличаването на концентрацията на вдишваното вещество.
12. Препоръчително е да се използват влагоуловители в кръга за пациента по време на анестезия с малък дебит (приток на свеж газ с 1 l/min или по-малко) и когато в разклоненията на дихателния апарат се натрупа прекалено много кондензирана влага. Използвайте влагоуловители както в разклоненията за издишване, така и в тези за вдишване, за да отстраните кондензираната влага.

За повече информация прегледайте каталога с абсорбенти на Intersurgical или се свържете с Intersurgical.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ОПАСНОСТ И ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СВЪРЗАНИ С АБСОРБЕНТИТЕ В Касетата Drum.

H315: Предизвиква дразнене на кожата.

H318 Предизвиква сериозно увреждане на очите.

P280 Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице.

P302/P352 ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте обилно със сапун и вода.

P305/351/338. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако носите и е лесно за извършване. Продължавайте да промивате

P332/313: При поява на кожно дразнене: Потърсете медицински съвет/помощ.

СЪХРАНЕНИЕ

Касетата Drum трябва да се съхранява запечатан на чисто и сухо място, да се пази от пряка слънчева светлина и да не е под тежко натоварване. Препоръчително съхранение при стайна температура по време на указания експлоатационен период на продукта.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Intersurgical препоръчва след клинична употреба отработеният касетата Drum да се третира при източника с минимално манипулиране, като се изгори заедно с други клинични отпадъци. Независимо от това Касетата Drum трябва да се изхвърли в съответствие с местните разпоредби. Вижте ИЛБ за допълнителни подробности.

ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Информационният лист за безопасност на материалите може да бъде предоставен при поискване.

GE Healthcare е регистрирана търговска марка на General Electric Company. Aestiva е регистрирана търговска марка на Datex-Ohmeda, Inc. GMS е търговска марка на GE Healthcare. Spacelabs е регистрирана търговска марка на Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS са търговски марки на Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon е регистрирана търговска марка на Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 са търговски марки на Penlon Limited. Mindray е регистрирана търговска марка на Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc., е компания от групата на General Electric Company.

SR Uputstvo za upotrebu: Intersurgical Drum™ posuda sa absorbentom CO₂

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre korišćenja ove Intersurgical Drum posude. Takođe pogledajte uputstvo za upotrebu koje dostavlja proizvođač uređaja za anesteziju.

UPOZORENJE: Izjava o UPOZORENJU pruža važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja, ako se ne izbegne, može da dovede do smrti ili ozbiljne povrede.

OPREZ: Izjava o OPREZ pruža važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja, ako se ne izbegne, može da dovede do lakše ili umereno teške povrede.

TEHNIČKI PODACI

Šifra proizvoda	Zapremina absorbenta	Otpornost protoku kanistera od 60 l/min	Kućiste	Uobičajena pH vrednost	Pojednosti o absorbentu
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Akrilonitril butadien stiren (ABS)	Korišćen ispod 10 Nekorišćen 12–14 u zavisnosti od absorbenta	Korišćen ispod 10 Nekorišćen 12–14 u zavisnosti od absorbenta
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

NAMENA:

Za uklanjanje ugljen-dioksida iz anestetskih i respiratornih gasova koji se dovode do pacijenta. Intersurgical Drum posuda sa absorbentom CO₂ kompanije Intersurgical namenjen je apsorpciji ugljen-dioksida unutar anestezijskog sistema za disanje.

PLANIRANI KORISNIK:

Za upotrebu od strane kvalifikovanog medicinskog osoblja. Intersurgical Drum posuda kompatibilna je sa brojnim mašinama za anesteziju i absorberima, jednostrukim ili dvostrukim, koji su namenjeni kao kućište za ovaj standardni dizajn posude. To obuhvata:

- mašinu GE Healthcare® Aestiva® 5
- GMS™ absorber
- Spacelabs® Focus™ i Sirius™ mašine i CAS™ absorber.
- Penlon® A100™, SP100™, SP200™ mašine i AP100™ absorber.
- Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65 mašine
- Bilo koju drugu mašinu koja koristi absorber namenjen kao kućište za ovaj standardni dizajn posude.

DOSTUPNOST IZBORA:

Šifre proizvoda:
2186000: Drum Spherasorb™ posuda sa absorbentom CO₂, promena boje bela u ljubičastu boju.
2187000: Drum Spherasorb™ posuda sa absorbentom CO₂, promena boje ružičaste u belu.
2188000: Drum LoFloSorb™ posuda sa absorbentom CO₂, promena boje zelena u ljubičastu boju.
Za kompletne informacije o absorbentima Spherasorb i LoFloSorb obratite se kompaniji Intersurgical ili pogledajte katalog absorbenta kompanije Intersurgical.

NAČIN RADA

Drum posuda je namenjena da se postavi u absorbere za višekratnu upotrebu koji su namenjeni za ovaj tip posude. Drum posuda hemijski reaguje sa CO₂ unutar sistema za disanje. Hidroksidi u absorbentu prelaze u karbonate i vodu u egzotermičkom procesu. CO₂ se samim tim vezuje za absorber.

UPOZORENJE Vrednost sadržaja vlage absorbenta izvan raspona podešenog tokom proizvodnog procesa utiče na stepen apsorpcije.

POSTAVLJANJE INTERSURGICAL DRUM POSUDE U ABSORBER ZA VIŠEKRAATNU UPOTREBU

UPOZORENJE Nemojte koristiti Drum posudu ako je napukla ili oštećena ili ako kesa koja se u njoj nalazi nije zaptivena ili je iscepana. Nemojte koristiti absorber i ako primetite neobičnu promenu boje granula.

DA BISTE POSTAVILI DRUM POSUDU NA MESTO

UPOZORENJA

1. Uvek umetnite Drum posudu u absorber tako da orijentacija bude pravilna, sa strelicama koje pokazuju nagore.
2. U potpunosti izvadite Drum posudu iz laminirane kese pre upotrebe.

MERE OPREZA

1. Uvek umetnite Drum posudu prateći uputstvo proizvođača mašine za anesteziju (dvostruki absorberi će sadržati jednu posudu u svakoj komori absorbera).
2. Pre upotrebe uverite se da su granule unutar Drum posude slegnute i poravnate da bi se obezbedile optimalne performanse. Ovo se može postići blagim tapkanjem nekoliko puta.
3. Kada se Drum posuda nađe u absorberu, za absorber mora da se obavi uspešan test curenja pre upotrebe. Ovo se mora obaviti u skladu sa uputstvom za upotrebu mašine za anesteziju koja se koristi.
4. Drum posuda mora pravilno da se postavi u absorber pre otpočinjanja ovih testova. Ako se koristi dupli absorber, Drum posuda mora da se umetne u svaku komoru.

UKLANJANJE DRUM POSUDE

MERE OPREZA

1. Nakon što se istroši, Drum posuda se mora zameniti da bi se obezbedila kontinuirana apsorpcija CO₂ u sistemu za disanje.
2. Uvek izvadite Drum posudu iz absorbera prateći uputstvo za upotrebu proizvođača mašine za anesteziju.

KADA ZAMENITI DRUM POSUDE ABSORBER

UPOZORENJE U tom slučaju, za svakog pacijenta treba koristiti nov filter ili HMEF na Y-delu za pacijenta u sklopu sistema za disanje. Ako se to uradi, upotreba absorbenta nije ograničena na upotrebu na jednom pacijentu i absorber se može koristiti sve dok se ne utvrdi njegova istrošenost. Savetujemo da se filter ili HMEF postavi i na ekspiratorni otvor mašine.

MERE OPREZA

▪ Ako je absorber bio postavljen unutar absorbera tokom jednog meseca, preporučuje se da ga zamenite bez obzira na period upotrebe.
Stepen promene boje u trenutku istrošenosti zavisi od uslova upotrebe i služi samo kao pokazatelj. Absorbent se mora koristiti uz

praćenje inspiratorne vrednosti FiCO_2 . Absorbent treba zameniti kada koncentracija inspiratorne vrednosti FiCO_2 premaši 5 mmHg (približno 0,5% zapremine FiCO_2).

NAPOMENA: Kod nekih absorbera pokazatelj boje se ponekad može obnavljati postepeno tokom upotrebe i boja absorbenta se može vratiti na prvobitnu. Međutim, to ne znači da je došlo do obnove apsorpcionog kapaciteta. Stoga, Drum posudu kompanije Intersurgical treba odložiti čim se utvrde prvi znaci istrošenosti. Uvek pročitajte i pridržavajte se uputstva za upotrebu za uređaj za anesteziju koji se koristi.

BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

Drum posuda se može koristiti sa kiseonikom, azot-suboksidom, ksenonom, enfluranom, halotanom, izofluranom, desfluranom i sevofluranom.

OPREZ

1. Pre korišćenja Drum posuda absorbera suštinski je važno upoznati se sa uputstvom za upotrebu uređaja za anesteziju na kojem će se koristiti i pridržavati ga se.
2. Drum posuda se mora koristiti uz praćenje udisanja FiCO_2 ugljen-dioksida.
3. Drum posuda se ne sme koristiti pošto se istroši. Nemojte je ostavljati unutar mašine nakon što se utvrdi istrošenost.

UPOZORENJE

1. Vodite računa da absorber ne dođe u kontakt sa proizvodima za čišćenje na bazi alkohola.
2. Nakon što se Drum posuda umetne u absorber, uvek obavite test curenja pre upotrebe u skladu sa uputstvom za upotrebu mašine za anesteziju na kojoj treba da se koristi.
3. NEMOJTE koristiti absorber Drum posuda ako test curenja pre upotrebe pokaže negativan rezultat.
4. Nemojte koristiti absorber sa trihaloetilenom ili hloroformom jer se hemijskim reakcijama mogu dobiti toksični proizvodi.
5. Sadržaj vlage absorbenta ugljen-dioksida u absorberu Drum posuda podešava se tokom proizvodnog postupka. Nemojte ispirati absorber Drum posuda suvim gasom duži period. Može doći do smanjenja sadržaja vlage i slabljenja delotvornosti apsorpcije CO_2 . Prekomerno smanjenje vlage može dovesti do nemogućnosti apsorpcije CO_2 i kliničkih problema.
6. Nemojte sterilisati, dezinfikovati niti čistiti absorber Drum posuda pre ili tokom upotrebe. Čišćenje može da dovede do nepravilnog funkcionisanja i kvara uređaja.
7. Nemojte koristiti absorber Drum posuda nakon isteka roka trajanja.
8. Vodite računa da čist ugljen-dioksid ne prođe kroz absorbente ugljen-dioksida ili absorbere za jednokratnu upotrebu jer to može dovesti do stvaranja visoke temperature.
9. Nemojte koristiti absorber Drum posuda ako se prekomerno zagreje.
10. Nemojte koristiti absorber ako znate da je suvi gas isticao visokim protokom duži period tokom nekorišćenja.
11. Nemojte koristiti absorber ako je došlo do pauze u povećanju koncentracije udahnutog sredstva.
12. Preporučujemo vam da za kružni sistem pacijenta koristite hvatače vode prilikom davanja anestezije sa niskim protokom (pri protoku svežeg gasa od 1 l/min ili manjem) i ako se prekomerna količina vlage kondenzuje u nastavcima sistema za disanje. Kondenzovanu vodu izbacite iz sistema kroz hvatače vode za ekspiratorne i inspiratorne nastavke.

Za više informacija pogledajte katalog absorbenata kompanije Intersurgical ili se obratite kompaniji Intersurgical.

IZJAVE O RIZIKU I BEZBEDNOSTI U VEZI SA ABSORBENTIMA U ABSORBERU Drum posuda.

H315: Izaziva iritaciju kože.

H318: Izaziva teško oštećenje oka.

P280: Nositi zaštitne rukavice / zaštitnu odeću / zaštitna sredstva za oči / zaštitna sredstva za lice.

P302/P352: U SLUČAJU KONTAKTA SA KOŽOM: isprati sa dosta vode i sapuna.

P305/351/338: U SLUČAJU KONTAKTA SA OČIMA: pažljivo ispirati vodom u trajanju od nekoliko minuta. Izvadite kontaktna sočiva ako ih nosite i ako to nije komplikovano uraditi. Nastavite sa ispiranjem. P332/313: Ako dođe do iritacije kože: potražite lekarsku pomoć.

ČUVANJE

Absorber Drum posuda se mora čuvati zatvoren na čistom i suvom mestu dalje od direktne sunčeve svetlosti. Preporučeno skladištenje na sobnoj temperaturi tokom naznačenog roka trajanja proizvoda.

ODLAGANJE

Kompanija Intersurgical vam savetuje da se nakon kliničke upotrebe otpadni absorber Drum posuda tretira na mestu upotrebe uz minimalno rukovanje spaljivanjem zajedno sa drugim kliničkim otpadom. Međutim, bez obzira na ovo, Drum posuda absorber se mora odložiti u skladu sa lokalnim propisima. Više informacija potražite u bezbednosnom listu.

BEZBEDNOSNI LIST

Bezbednosni list je dostupan na zahtev.

GE Healthcare je registrovani žig privrednog društva General Electric Company. Aestiva je registrovani žig privrednog društva Datex-Ohmeda, Inc. GMS is a trademark of GE Healthcare. Spacelabs je registrovani žig privrednog društva Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS su registrovane robne marke kompanije Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon je registrovani žig privrednog društva Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 su registrovane robne marke kompanije Penlon Limited. Mindray je registrovani žig privrednog društva Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc. je podređeno društvo privrednog društva General Electric Company.

RO Instrucțiuni de utilizare: Cartuș de filtru absorbant Intersurgical Drum™ pentru CO₂

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza cartușe Intersurgical Drum. De asemenea, consultați instrucțiunile de utilizare furnizate de producătorul aparatului de anestezie.

AVERTIZARE: O declarație AVERTIZARE furnizează informații importante despre o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămări grave.

ATENȚIE: O declarație ATENȚIE furnizează informații importante despre o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

DATE TEHNICE

Cod produs	Volum absorbant	Rezistența canistrei la debit de 60 L/min	Ambalaj	pH tipic	Detalii absorbant
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Acilonitril-Butadi-en-Stiren (ABS)	Utilizat sub 10 Neutilizat 12-14 în funcție de absorbant	Pentru informații complete va rugăm contactați Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

UTILIZARE PREVĂZUTĂ:

Pentru a elimina dioxidul de carbon din gazele anestezice și respiratorii livrate unui pacient.

Cartuș de filtru absorbant Intersurgical Drum pentru CO₂ de unică folosință este pentru absorbția dioxidului de carbon în cadrul unui sistem de respirație anestezic.

UTILIZATOR PREVĂZUT:

Pentru utilizare de către personal medical calificat.

Cartușul Intersurgical Drum este compatibil cu numeroase aparate de anestezie și filtre absorbante, simple sau duble, concepute pentru a găzdui acest design standard de cartuș. Printre acestea de numără:

- aparatul GE Healthcare® Aestiva® 5
- filtrul absorbant GMS™
- aparatele Spacelabs® Focus™ și Sirius™ și filtrul absorbant CAS™.
- aparatele Penlon® A100™, SP100™, SP200™ și filtrul absorbant AP100™.
- aparatele Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65
- Orice alt aparat care utilizează un filtru absorbant proiectat să găzduiască acest design standard de cartuș.

OPȚIUNI DISPONIBILE:

Coduri de produs:

2186000 Drum Spherasorb™, Cartuș absorbant de CO₂, cu schimbarea culorii de la alb la violet.

2187000 Drum Spherasorb™, Cartuș absorbant de CO₂, cu schimbarea culorii de la roz la alb.

2188000 Drum LoFloSorb™, Cartuș absorbant de CO₂, cu schimbarea culorii de la verde la violet.

Pentru detalii complete cu privire la Spherasorb și LoFloSorb, contactați Intersurgical sau consultați catalogul Absorbanți Intersurgical.

PRINCIPIU DE FUNCȚIONARE

Cartușul Drum este conceput să încapă în filtre absorbante reutilizabile care au fost proiectate pentru acest tip de cartuș.

Elementul de absorbție din absorbantul Cartușul Drum suferă o reacție chimică cu CO₂ din circuitul de ventilație. Hidroxizii din absorbant sunt convertiți în carbonați și apă într-un proces exotermic. Prin urmare, CO₂ este integrat în absorbant.

AVERTIZARE Dacă conținutul de umiditate al absorbantului este în afara celui stabilit în timpul procesului de fabricație, acest lucru va afecta performanța de absorbție. Pentru mai multe informații privind acest aspect, consultați secțiunea Informații de siguranță sau contactați Intersurgical.

MONTAREA CARTUȘULUI INTERSURGICAL DRUM ÎN FILTRUL ABSORBANT REUTILIZABIL

AVERTISMENT Nu utilizați cartușul Drum dacă este crăpat sau deteriorat sau dacă punga în care este conținut este desigilată sau ruptă. De asemenea, nu folosiți dacă există o decolorare neobișnuită a granulelor.

PENTRU A MONTA CARTUȘUL DRUM ÎN POZIȚIE

AVERTIZĂRI

1. Introduceți întotdeauna cartușul Drum în absorbant în sensul corect, cu săgețile îndreptate în sus.
2. Scoateți complet cartușul Drum din punga laminată înainte de utilizare.

ATENȚIONĂRI

1. Introduceți întotdeauna cartușul Drum urmând instrucțiunile producătorului aparatului de anestezie (filtrele absorbante duble vor conține câte un cartuș în fiecare cameră de filtru absorbant).
2. Înainte de utilizare, asigurați-vă că granulele din interiorul cartușului Drum sunt așezate și la nivel, acest lucru oferind o performanță optimă. Puteți obține acest rezultat lovind ușor de câteva ori filtrul absorbant.
3. Cu cartușul Drum în filtrul absorbant, filtrul absorbant trebuie să finalizeze și să treacă un test de scurgeri înainte de utilizare. Acest lucru trebuie realizat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru aparatul de anestezie folosit.
4. Cartușul Drum trebuie să fie montat corect în interiorul filtrului absorbant înainte de a începe aceste teste. Dacă se utilizează un filtru absorbant dublu, trebuie să introduceți un cartuș Drum în fiecare cameră.

SCOATEREA CARTUȘULUI DRUM

ATENȚIONĂRI

1. atunci când este epuizat, cartușul Drum trebuie îndepărtat și înlocuit pentru ca absorbția de CO₂ în circuitul de ventilație să continue.
2. Scoateți întotdeauna cartușul Drum din filtrul absorbant respectând instrucțiunile de utilizare furnizate de producătorul aparatului de anestezie.

CÂND TREBUIE ÎNLOCUIT FILTRUL ABSORBANT

AVERTIZARE Utilizați la fiecare pacient câte un nou filtru sau HMEF pe piesa în Y pentru pacient a circuitului de ventilație. Dacă procedați astfel, absorbantul nu este limitat la utilizare la un singur pacient și poate fi folosit până când se termină. Se recomandă ca un filtru sau HMEF să fie plasat și în portul expirator al aparatului.

ATENȚIONĂRI

▪ Dacă absorbantul a fost inclus în filtrul absorbant timp de o lună, se recomandă înlocuirea sa, indiferent de gradul de utilizare. Gradul de schimbare a culorii la epuizare depinde de condițiile de utilizare și este doar o indicație. Absorbantul trebuie utilizat împreună cu monitorizarea FiCO_2 inspiratorie. Absorbantul trebuie înlocuit atunci când concentrația de FiCO_2 inspiratorie depășește 5 mmHg (aproximativ 0,5% volum FiCO_2).

NOTĂ: Cu unii absorbanți, indicatorul de culoare se poate regenera uneori lent între utilizări, iar absorbantul poate reveni la culoarea sa inițială. Totuși, acest lucru nu înseamnă o regenerare a capacității de absorbție. Apoi cartușul Intersurgical Drum trebuie imediat ce s-a stabilit faptul că este epuizat. Întotdeauna consultați și urmați instrucțiunile de utilizare pentru aparatul de anestezie.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Cartușul Drum poate fi utilizat cu oxigen, protoxid de azot, xenon, enfluran, halotan, isofluran, desfluran și sevofluran.

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de a folosi Cartușul Drum, este esențial să vă familiarizați cu și să urmați instrucțiunile de utilizare pentru aparatul de anestezie pe care urmează să-l utilizați.
2. Cartușul Drum trebuie utilizat împreună cu monitorizarea FiCO_2 inspiratorie.
3. Odată epuizat, Cartușul Drum nu poate fi reutilizat. Nu-l lăsați la aparat după epuizare.

AVERTIZĂRI

1. Nu permiteți contactul cu produse de curățare pe bază de alcool.
 2. După inserarea cartușului Drum în filtrul absorbant, efectuați întotdeauna un test de scurgeri înainte de utilizare, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru aparatul de anestezie pe care urmează să-l folosiți.
 3. NU utilizați Cartușul Drum dacă testul de scurgeri preutilizare nu reușește.
 4. Nu utilizați cu tricloretilenă sau cloroform, deoarece pot fi produce substanțe toxice prin reacții chimice.
 5. Absorbantul de dioxid de carbon din interiorul cartușului de absorbant Cartușul Drum are un conținut de umiditate stabilit în procesul de fabricație. Nu spălați cartușul de absorbant Cartușul Drum cu gaz uscat timp îndelungat. Acest lucru poate duce la pierderea umidității și la reducerea eficienței absorbției de CO_2 . Pierderea excesivă de umiditate poate duce la eșecul absorbției de CO_2 și la probleme clinice.
 6. Nu sterilizați, nu dezinfecțați și nu curățați cartușul de absorbant Cartușul Drum înainte sau în timpul utilizării. Curățarea poate cauza funcționarea defectuoasă a dispozitivului și ruperea acestuia.
 7. Nu utilizați Cartușul Drum după data expirării.
 8. Nu lăsați niciodată dioxid de carbon pur să treacă prin absorbant de dioxid de carbon sau absorbantul de unică folosință, deoarece acest lucru va cauza generarea de temperaturi ridicate.
 9. Nu folosiți absorbantul Cartușul Drum dacă devine excesiv de fierbinte.
 10. Nu utilizați dacă se crede că a fost lăsat să circule gaz uscat pe perioade lungi de neutilizare la debite mari.
 11. Nu utilizați dacă există o întârziere în creșterea concentrației de agent inspirat.
 12. Se recomandă utilizarea de capcane de apă în circuitul pacientului în timpul anesteziei cu flux redus (debite de gaz proaspăt de 1 l/min sau mai puțin) și când se acumulează umiditate condensată în exces în tuburile circuitului de ventilație. Utilizați capcane de apă atât la nivelul ramurilor expiratorii, cât și la nivelul celor inspiratorii pentru a îndepărta condensul.
- Pentru mai multe informații, consultați Catalogul de absorbanți Intersurgical sau contactați Intersurgical.

FRAZE PRIVIND RISCURILE ȘI SIGURANȚA LEGATE DE ABSORBANȚII DIN ABSORBANTUL Cartușul Drum.

H315: Provoacă iritații cutanate.

H318 Provoacă vătămarea gravă a ochilor.

P280 Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței.

P302/P352 ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: Spălați cu multă apă și săpun.

P305/351/338. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă timp de câteva minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți

P332/313: În caz de iritare a pielii: Consultați medicul.

PĂSTRARE

Absorbantul Cartușul Drum trebuie păstrat, sigilat într-un mediu curat și uscat, ferit de lumina directă a soarelui și nesupus unor sarcini mari. Depozitarea recomandată la temperatura camerei pe durata de valabilitate indicată a produsului.

SCOTERE DIN UZ

Intersurgical recomandă ca, după utilizarea clinică, deșeurile de Cartușul Drum să fie tratate la sursă cu manipulare minimă; prin incinerare într-un amestec de alte deșeuri clinice. Indiferent de situație, Cartușul Drum trebuie eliminat conform reglementărilor locale. Consultați MSDS pentru detalii suplimentare.

FIȘĂ TEHNICĂ DE SECURITATE

Fișa de securitate disponibilă la cerere.

GE Healthcare este o marcă comercială înregistrată a General Electric Company. Aestiva este o marcă comercială înregistrată a Datex-Ohmeda, Inc. GMS este o marcă comercială a GE Healthcare. Spacelabs este o marcă comercială înregistrată a Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS sunt mărci comerciale ale Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon este o marcă comercială înregistrată a Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 sunt mărci comerciale ale Penlon Limited. Mindray este o marcă comercială înregistrată a Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc. este o companie a General Electric Company.

Sk Návod na použitie: Absorpčná náplň CO₂ Intersurgical Drum™

Pred použitím náplne Drum od spoločnosti Intersurgical je nutné pozorne si prečítať tento návod. Dodržiavajte tiež návod na použitie od výrobcu anestetického prístroja.

VÝSTRAHA: VÝSTRAHA poskytuje dôležité informácie o potenciálne nebezpečnej situácii, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenia.

UPOZORNENIE: UPOZORNENIE poskytuje dôležité informácie o potenciálne nebezpečnej situácii, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kódy výrobkov	Objem absorbentu	Odpor toku kanistra pri 60 l/min	Plášť	Typické pH	Podrobnosti o absorbente
2186000	1,2 L / 1,0 kg / 2,2 lb	1.0 mbar	Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS)	Použitý menej ako 10 Nepoužitý 12 – 14 v závislosti od absorbentu	Úplné podrobné informácie získate od spoločnosti Intersurgical
2187000	1,2 L / 1,0 kg / 2,2 lb				
2188000	1,2 L / 0,9 kg / 2,0 lb				

URČENÉ POUŽITIE:

Odstránenie oxidu uhličitého z anestetických a dýchacích plynov podávaných pacientovi. Absorpčná náplň CO₂ Intersurgical Drum™ slúži na absorpciu oxidu uhličitého v anestetickom dýchacom systéme.

URČENÝ POUŽÍVATEĽ:

Na použitie kvalifikovanými zdravotníkmi pracovníkmi. Náplň Drum od spoločnosti Intersurgical je kompatibilná s mnohými anestetickými prístrojmi a absorbérmi, jednoduchými alebo dvojíťmi, ktoré sú určené na umiestnenie tejto štandardnej konštrukcie náplne. Ide o tieto prístroje:

- prístroj GE Healthcare® Aestiva® 5
- absorbér GMS™
- prístroje Spacelabs® Focus™ a Sirius™ a absorbér CAS™.
- prístroje Penlon® A100™, SP100™, SP200™ a absorbér AP100™.
- prístroje Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65
- Akýkoľvek iný prístroj, ktorý používa absorbér určený na umiestnenie tejto štandardnej konštrukcie náplne.

DOSTUPNÉ VARIANTY:

Kódy výrobkov:
2186000 Drum Spherasorb™ náplň s absorbentom CO₂, zmena farby biela na fialovú.
2187000 Drum Spherasorb™ náplň s absorbentom CO₂, zmena farby ružová na bielu.
2188000 Drum LoFloSorb™ náplň s absorbentom CO₂, zmena farby zelená na fialovú.
Podrobnejšie informácie o produktoch Spherasorb a LoFloSorb získate od spoločnosti Intersurgical alebo ich nájdete v katalógu absorbentov Intersurgical.

PRINCÍP FUNGOVANIA

Náplň Drum je navrhnutá tak, aby sa zmestila do opakovane použiteľných absorbérov, ktoré boli navrhnuté pre tento typ náplne. Absorbent v absorbéri náplň Drum chemicky reaguje s CO₂ v dýchacom systéme. Hydroxidy v absorbente sa exotermickým procesom premieňajú na uhličitany a vodu. Tým sa CO₂ viaže v absorbente.

VÝSTRAHA Ak má absorbent iný obsah vlhkosti, než bol nastavený v procese výroby, ovplyvní to jeho absorpčnú schopnosť. Ďalšie informácie o tejto problematike nájdete v časti Bezpečnostné informácie, prípadne sa môžete obrátiť na spoločnosť Intersurgical.

MONTÁŽ NÁPLNE DRUM OD SPOLOČNOSTI INTERSURGICAL DO OPAKOVANE POUŽITELNÉHO ABSORBÉRA

VÝSTRAHA Nepoužívajte náplň Drum, ak je prasknutá alebo poškodená alebo ak je vrecko, v ktorom je zabalená, roztrhnuté. Nepoužívajte ani v prípade, že sú granuly neobvykle sfarbené.

MONTÁŽ NÁPLNE DRUM NA MIESTO

VÝSTRAHY

1. Náplň Drum vkladajte do absorbéra vždy v správnej orientácii tak, aby šípky smerovali nahor.
2. Pred použitím náplň Drum úplne vytiahnite z laminátového vrecka.

UPOZORNENIA

1. Náplň Drum vkladajte vždy podľa pokynov výrobcu anestetického prístroja (dvojité absorbéry budú obsahovať jednu náplň v každej komore absorbéra).
2. Pred použitím sa uistite, či sú granule vo vnútri náplne Drum usadené a zarovnané, aby sa zaistil optimálny výkon. Dosiahnete to niekoľkými jemnými poklepmi.
3. Ak je náplň Drum umiestnená v absorbéri, musí absorbér dokončiť a splniť predbežný test tesnosti. Toto sa musí vykonať v súlade s návodom na používanie použitého anestetického prístroja.
4. Pred vykonaním týchto testov musí byť náplň Drum správne vložená do absorbéra. Ak sa používa dvojíť absorbér, do každej komory musí byť vložená náplň Drum.

ODSTRÁNENIE NÁPLNE DRUM

UPOZORNENIA

1. Po vyčerpaní je potrebné náplň Drum nahradiť, aby sa zabezpečila priebežná absorpcia CO₂ z dýchacieho systému.
2. Náplň Drum vždy vyberte z absorbéra podľa návodu na použitie od výrobcu anestetického prístroja.

KEDY VYMENIŤ ABSORBÉR

VÝSTRAHA U každého pacienta použite nový filter alebo HMEF na spoji v tvare písmena Y dýchacieho systému. V takomto prípade absorbent nie je obmedzený na použitie len u jedného pacienta a môže sa používať až do vyčerpania. Odporúča sa tiež umiestniť filter alebo HMEF na výdychový port prístroja.

UPOZORNENIA

- Ak je absorbent vo vnútri absorbéra jeden mesiac, odporúča sa ho vymeniť bez ohľadu na rozsah používania.
- Miera zmeny farby pri vyčerpaní závisí od podmienok používania a slúži iba ako indikácia. Absorbent sa musí používať v kombinácii s monitorovaním výdychovaného FiCO₂. Absorbent sa musí vymeniť, keď vdychovaná koncentrácia FiCO₂ presiahne 5 mmHg (približne 0,5 % objemu FiCO₂).

POZNÁMKA: U niektorých absorbentov sa môže farebný indikátor medzi jednotlivými použitiami niekedy pomaly regenerovať a absorbent sa môže zmeniť naspäť na pôvodnú farbu. Nejde však o regeneráciu absorpčnej schopnosti. Náplň Drum od spoločnosti Intersurgical je preto potrebné zlikvidovať, keď sa prvýkrát spozoruje vyčerpanie.

Vždy si prečítajte a dodržiavajte návod na použitie použitého anestetického prístroja.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Náplň Drum sa môže používať s kyslíkom, oxidom dusným, xenónom, enfluránom, halotánom, izofluránom, desfluránom a sevofluránom.

UPOZORNENIA

1. Pred použitím absorbéra náplň Drum je nevyhnutné sa oboznámiť s návodom na použitie anestetického prístroja, na ktorom sa má používať, a dodržiavať ho.
2. Náplň Drum sa musí používať v kombinácii s monitorovaním vdychovaného oxidu uhličitého FiCO_2 .
3. Po vyčerpaní nie je možné náplň Drum opakovane použiť. Po identifikácii vyčerpania nenechávajte náplň v prístroji.

VÝSTRAHY

1. Zabráňte styku s čistiacimi prostriedkami na báze alkoholu.
2. Len čo je náplň Drum vložená do absorbéra, vždy vykonajte predbežný test tesnosti podľa návodu na použitie anestéziologického prístroja, na ktorom sa má použiť.
3. Náplň Drum **NEPOUŽÍVAJTE**, ak zlyhá predbežný test tesnosti.
4. Nepoužívajte s trichlóretylénom ani s chloroformom, chemické reakcie môžu produkovať toxické látky.
5. Absorbent oxidu uhličitého v absorbéri Náplň Drum má vnútornú vlhkosť nastavenú vo výrobe. Nezaplavujte absorbér Náplň Drum suchým plynom na dlhé obdobia. Môže to spôsobiť stratu vlhkosti a zníženú efektivitu absorpcie CO_2 . Následkom nadmernej straty vlhkosti môže byť neschopnosť absorpcie CO_2 a klinické problémy.
6. Náplň Drum pred použitím ani počas používania nesterilizujte, nedezinfikujte ani nečistite. Čistenie môže viesť k poruche a poškodeniu pomôcky.
7. Náplň Drum nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie.
8. Nikdy nedovoľte, aby cez absorbenty oxidu uhličitého či jednorazové absorbéry prechádzal čistý oxid uhličitý, pretože to spôsobí vysoké teploty.
9. Nepoužívajte, ak sa absorbér náplň Drum nadmerne rozohreje.
10. Nepoužívajte, ak existuje odôvodnené podozrenie, že počas dlhého obdobia nepoužívania došlo k vysokému prietoku suchého plynu.
11. Nepoužívajte, ak dôjde k oneskoreniu zvýšenia koncentrácie vdychovanej látky.
12. V pacientovom okruhu sa odporúča použiť kondenzačné nádoby vody v prípade anestézie s nízkym prietokom (prietok čerstvého plynu 1 l/min a menej) a v prípade, že sa nadmerná kondenzácia vlhkosti hromadí v ramenách dýchacieho systému. Na odstránenie kondenzácie vody použite kondenzačné nádoby vo výdychovom i vdychovom ramene.

Viac informácií nájdete v katalógu absorbentov Intersurgical alebo sa obráťte na spoločnosť Intersurgical.

RIZIKOVÉ A BEZPEČNOSTNÉ VETY K ABSORBENTOM V ABSORBÉRI Náplň Drum.

H315: Dráždi kožu.

H318 Spôsobuje vážne poškodenie očí.

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.

P302/P352 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU:

Umyte veľkým množstvom vody a mydla.

P305/351/338. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

P332/313: Ak sa objaví podráždenie pokožky: Vyhladajte lekársku pomoc/starostlivosť.

SKLADOVANIE

Náplň Drum sa musí skladovať zapečatený v čistom a suchom prostredí, mimo dosahu priameho slnečného svetla a nesmie sa naň ukladať ťažký náklad. Doporučené skladovanie pri izbovej teplote po dobu skladovateľnosti výrobku.

LIKVIDÁCIA

Spoločnosť Intersurgical odporúča, aby sa po klinickom použití zlikvidovaná pomôcka Náplň Drum spracovala priamo v areáli s minimálnou manipuláciou – spálením v zmesi s iným klinickým odpadom. Bez ohľadu na to však musí byť absorbér Náplň Drum zlikvidovaný v súlade s miestnymi predpismi. Ďalšie podrobnosti nájdete v bezpečnostnej karte k materiálu.

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

Karta bezpečnostných údajov je k dispozícii na požiadanie.

GE Healthcare je registrovaná ochranná známka spoločnosti General Electric Company. Aestiva je registrovaná ochranná známka spoločnosti Datex-Ohmeda, Inc. GMS sú ochranné známky spoločnosti GE Healthcare. Spacelabs je registrovaná ochranná známka spoločnosti Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS sú ochranné známky spoločnosti Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon je registrovaná ochranná známka spoločnosti Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 sú ochranné známky spoločnosti Penlon Limited. Mindray je registrovaná ochranná známka spoločnosti Shenxhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc., je podnik spoločnosti General Electric Company.

hr Upute za uporabu: Uložak s apsorbentom Drum™ društva Intersurgical CO₂

Potrebno je pažljivo pročitati ove upute prije uporabe spremnika Drum društva Intersurgical. Proučite i upute za uporabu proizvođača aparata za anesteziju.

UPOZORENJE: izjava UPOZORENJA daje važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja može završiti smrću ili ozbiljnom ozljedom ako se ne izbjegne.

OPREZ: izjava OPREZA daje važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja može završiti manjom ili umjerenom ozljedom ako se ne izbjegne.

TEHNIČKI PODACI

Sifra proizvoda	Volumen apsorbenta	Otpor na protok spremnika pri 60 L/min	Kućiste	Uobičajena pH vrijednost	Pojednosti o apsorbentu
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Akrilonitril butadien stiren (ABS)	Ispod 10 za upotrijebljen, 12 – 14 za neupotrijebljen, ovisno o apsorbentu	Potpune pojednosti zatražite od društva Intersurgical
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

NAMJENA:

Za uklanjanje ugljikova dioksida iz anestezijskih i respiratornih plinova koji se dovode pacijentu.

Uložak s apsorbentom Drum društva Intersurgical CO₂ namijenjen je apsorpciji ugljikova dioksida u sklopu anestetičkog sustava za disanje.

CILJNI KORISNIK:

proizvod smiju koristiti osposobljeni zdravstveni djelatnici.

Uložak Drum društva Intersurgical kompatibilan je s brojnim aparatima za anesteziju i apsorberima, pojedinačnim ili dvostrukim, koji su osmišljeni za smještaj ovog standardnog modela uloška. To uključuje:

- aparat GE Healthcare® Aestiva® 5
- apsorber GMS™
- aparate Spacelabs™ Focus™ i Sirius™ i apsorber CAS™
- aparate Penlon® A100™, SP100™, SP200™ i apsorber AP100™
- aparate Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65
- bilo koji drugi aparat koji upotrebljava apsorber osmišljen za smještaj ovog standardnog modela uloška.

DOSTUPNE MOGUĆNOSTI:

Šifre proizvoda:

2186000 Drum Spherasorb™ spremnik s apsorbentom za CO₂, promjena boje iz bijele u ljubičastu.

2187000 Drum Spherasorb™ spremnik s apsorbentom za CO₂, promjena boje iz ružičaste u bijelu.

2188000 Drum LoFloSorb™ spremnik s apsorbentom za CO₂, promjena boje iz zelene u ljubičastu.

Ako vas zanimaju sve pojednosti o apsorberima Spherasorb i LoFloSorb, obratite se tvrtki Intersurgical ili pogledajte njezin katalog apsorbenata.

NAČELA RADA

Uložak Drum osmišljen je da stane u apsorbere za višekratnu uporabu koji su osmišljeni za ovu vrstu uloška.

Apsorbent u apsorberu uložak Drum kemijski reagira sa spojem CO₂ iz sustava za disanje. Hidroksidi u apsorbentu egzotermnim se procesom pretvaraju u karbonate i vodu. Stoga se CO₂ veže unutar apsorbenta.

UPOZORENJE Ako sadržaj vlage apsorbenta nije jednak vrijednosti postavljenoj prilikom proizvodnje, to će utjecati na uspješnost apsorpcije. Ako su vam potrebne dodatne informacije o tom problemu, potražite ih u odjeljku Sigurnosne informacije ili se obratite tvrtki Intersurgical.

POSTAVLJANJE ULOŠKA DRUM DRUŠTVA INTERSURGICAL U APSORBER ZA VIŠEKRATNU UPORABU

UPOZORENJE Ne upotrebljavajte uložak Drum ako je napukao ili oštećen ili ako je vrećica u kojoj se nalazi otvorena ili poderana. Nemojte ga koristiti ni ako postoji neuobičajena diskoloracija granulata.

POSTAVLJANJE ULOŠKA DRUM NA MJESTO UPOZORENJA

1. Uložak Drum uvijek umetnite u apsorber u ispravnom položaju, pri čemu su strelice usmjerene prema gore.
2. Prije uporabe potpuno izvadite uložak Drum iz plastificirane vrećice.

MJERE OPREZA

1. Uložak Drum uvijek umetnite slijedeći upute proizvođača aparata za anesteziju (dvostruki apsorberi sadržavat će po jedan uložak u svakoj komori apsorbera).
2. Prije uporabe provjerite jesu li se granule unutar uloška Drum slegnule i poravnale kako bi se osigurala optimalna učinkovitost. To se može postići s nekoliko njeznih tapkanja.
3. Kad se uložak Drum nalazi u apsorberu, apsorber mora prije korištenja završiti i proći ispitivanje istjecanja prije uporabe. To se mora učiniti u skladu s uputama za uporabu aparata za anesteziju koji se upotrebljava.
4. Uložak Drum mora biti pravilno postavljen unutar apsorbera prije početka ovog ispitivanja. Ako se upotrebljava dvostruki apsorber, u svaku komoru mora se umetnuti uložak Drum.

UKLANJANJE ULOŠKA DRUM

MJERE OPREZA

1. Kada se potroši, uložak Drum mora se zamijeniti da bi se osigurao nastavak apsorpcije CO₂ u sustavu za disanje.
2. Uvijek izvadite uložak Drum iz apsorbera, slijedeći upute za uporabu proizvođača aparata za anesteziju.

KADA ZAMIJENITI APSORBER

UPOZORENJE Na pacijentovoj komponenti sustava za disanje u obliku slova Y mora se koristiti novi filter ili HMEF za svakog pacijenta. Ako je taj uvjet ispunjen, apsorber se može upotrijebiti za više pacijenata i sve dok se ne potroši. Savjetuje se da se filter ili HMEF postavi i na izdisajni otvor aparata.

MJERE OPREZA

- Ako je apsorber bio u apsorberu mjesec dana, preporučuje se zamjena bez obzira na učestalost upotrebe.
- Stupanj promjene boje zbog potrošenosti ovisi o uvjetima upotrebe apsorbera i isključivo je indikativan. Apsorbent se mora upotre-

bljavati u kombinaciji s praćenjem frakcije udahnutog ugljikova dioksida FiCO_2 . Apsorbent je potrebno zamijeniti kada koncentracija frakcije FiCO_2 premaši 5 mmHg (FiCO_2 od približno 0,5 % volumena).

NAPOMENA: Za neke apsorberte indikator boje ponekad se između dvije upotrebe može polako regenerirati, pa se apsorbertu može vratiti njegova izvorna boja. No to ne znači da se regenerirao kapacitet apsorpcije. Zato je uložak Drum društva Intersurgical potrebno odložiti u otpad čim se prvi put ustanovi da se potrošio. Uvijek proučite i slijedite upute za uporabu aparata za anesteziju koji se koriste.

INFORMACIJE O SIGURNOSTI

Uložak Drum može se koristiti s kisikom, dušikovim oksidom, ksenonom, enfluranom, halotanom, izofluranom, desfluranom i sevofluranom.

MJERE OPREZA

1. Prije uporabe Uloška Drum neophodno je proučiti i slijediti upute za uporabu aparata za anesteziju na kojem će se upotrebljavati.
2. Uložak Drum mora se koristiti u kombinaciji s praćenjem frakcije udahnutog ugljikova dioksida (FiCO_2).
3. Kada se potroši, uložak Drum se ne može ponovno upotrebljavati. Kada se potroši, odvojite ga od aparata.

UPOZORENJA

1. Pripazite da ne dođe u kontakt s proizvodima za čišćenje na bazi alkohola.
2. Jednom kada se uložak Drum umetne u apsorber, uvijek provedite ispitivanje istjecanja prije uporabe, u skladu s uputama za uporabu aparata za anesteziju na kojem će se upotrebljavati.
3. Uložak Drum NEMOJTE upotrebljavati u slučaju nezadovoljavajućeg rezultata ispitivanja istjecanja prije upotrebe.
4. Nemojte upotrebljavati s trikloretilenom ni kloroformom jer kemijskim reakcijama mogu nastati toksični proizvodi.
5. Udio vlažnosti apsorberta ugljikova dioksida u apsorberu uložak Drum postavljen je u postupku proizvodnje. Uložak Drum nemojte dugo ispirati suhim plinom. Može doći do gubitka vlage i manje učinkovite apsorpcije CO_2 . Prevelik gubitak vlage može uzrokovati nemogućnost apsorpcije CO_2 i kliničke probleme.
6. Uložak Drum nemojte ni prije ni tijekom upotrebe sterilizirati, dezinficirati ni čistiti. Čišćenje može uzrokovati kvar i lom proizvoda.
7. Uložak Drum nemojte koristiti nakon datuma isteka valjanosti.
8. Čisti ugljikov dioksid ne smije prolaziti kroz apsorberte ugljikova dioksida ili jednokratne apsorbere jer se pritom stvaraju visoke temperature.
9. Ako apsorber uložak Drum postane jako vruć, nemojte ga upotrebljavati.
10. Nemojte upotrebljavati ako sumnjate da je suhi plin ostavljen da curi pri visokom protoku tijekom dugih razdoblja bez upotrebe.
11. Nemojte koristiti ako postoji kašnjenje u porastu koncentracije udahnutog agensa.
12. Tijekom anestezije niskog protoka (protoci svježe plina od 1 l/min ili manje) i prilikom nakupljanja prekomjerne kondenzirane vlage u ograncima sustava za disanje preporučljivo je u pacijentovu krugu koristiti sifone. Da bi se uklonila kondenzirana voda, sifone je potrebno koristiti i u izdisajnim i u udisajnim ograncima.

Ako su vam potrebne dodatne informacije, potražite ih u katalogu apsorbenata tvrtke Intersurgical ili se obratite tvrtki Intersurgical.

OZNAKE OPASNOSTI I SIGURNOSNE OZNAKE U VEZI S APSORBENTIMA KOJE SADRŽI APSORBER Uložak Drum.

H315: Nadražuje kožu.

H318: uzrokuje teške ozljede oka.

P280: nosite zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice.

P302/P352 U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: Isperite velikom količinom sapuna i vode.

P305/351/338. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Nekoliko minuta pažljivo ispirite vodom. Uklonite kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastavite ispiranje.

P332/313: u slučaju nadražaja kože: Zatražite savjet/pomoć liječnika.

ČUVANJE

Uložak Drum čuva brtvnim čepom u čistom, suhom okruženju, ne na izravnom suncu i ne ispod teških predmeta. Preporučuje se skladištenje na sobnoj temperaturi tijekom naznačenog roka trajanja.

ODLAGANJE

Tvrtka Intersurgical savjetuje da se apsorber uložak Drum nakon kliničke upotrebe obradi na mjestu upotrebe uz najmanje moguće rukovanje; preporučuje se spaliti ga pomiješanog s drugim kliničkim otpadom. Bez obzira na to, apsorber uložak Drum mora se odložiti u otpad u skladu s lokalnim propisima. Daljnje pojednosti potražite u sigurnosno-tehničkom listu materijala (MSDS-u).

SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST

Sigurnosno-tehnički list materijala dostupan je na zahtjev.

GE Healthcare zaštitni je znak tvrtke General Electric Company. Aestiva zaštitni je znak tvrtke Datex-Ohmeda, Inc. GMS je znak društva GE Healthcare. Spacelabs zaštitni je znak tvrtke Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAS zaštitni su znakovi društva Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon zaštitni je znak tvrtke Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 zaštitni su znakovi društva Penlon Limited. Mindray zaštitni je znak tvrtke Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc. tvrtka je kći tvrtke General Electric Company.

tr Kullanım talimatları: Intersurgical Drum™ CO₂ emici madde kartuşu

Bu Intersurgical Drum Kartuş kullanılmadan önce aşağıdaki talimatların dikkatlice okunması gerekir. Ayrıca, anestezi makinesi üreticilerinin kullanım talimatlarını da inceleyin.

UYARI: UYARI ifadesi, kaçınılmaması durumunda ölüm veya ciddi yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli durumlar hakkında önemli bilgiler sağlar.

DİKKAT: DİKKAT ifadesi, kaçınılmaması durumunda küçük veya orta düzeyde yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli durumlar hakkında önemli bilgiler sağlar.

TEKNİK VERİLER

Ürün kodu	Emici Hacmi	60 L/dakikada kutu akışına direnç	Dış muhafaza	Tipik pH	Emici ayrıntıları
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	Akrilonitril Butadiyen Stiren (ABS)	10 altında kullanım Emiciye bağlı olarak 12-14 kullanılmaz	Daha fazla bilgi için Intersurgical ile iletişime geçin
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

KULLANIM AMACI:

Hastanın solluğu anestezi gazlarından ve solunum gazlarından karbondioksiti çıkarmak.

Intersurgical Drum CO₂ emici madde kartuşu, anestezi solunum sistemi dahilindeki karbondioksidin emilimine yöneliktir.

ÜRÜNÜ KULLANMASI AMAÇLANAN KULLANICI:

Kalifiye tıbbi personel tarafından kullanılabilir.

Intersurgical Drum kartuş, bu standart kartuş tasarımının yerleştirilmesi için tasarlanmış çeşitli anestezi makineleri ve tekli veya ikili tipteki emiciler ile uyumludur. Bunlar aşağıdakileri içerir:

- GE Healthcare® Aestiva® 5 makine

- GMS™ emici

- Spacelabs® Focus™ ve Sirius™ makineler ve CAS™ emici.

- Penlon® A100™, SP100™, SP200™ makineler ve AP100™ emici.

- Mindray® A4, A5, A7, WATO EX65 makineler

- Bu standart kartuş tasarımının yerleştirilmesi için tasarlanmış bir emicinin kullanıldığı tüm diğer makineler.

Ürün kodları:

2186000 Drum Spherasorb™ CO₂ emici madde kartuşu, beyazdan mor renk değişimi.

2187000 Drum Spherasorb™ CO₂ emici madde kartuşu, pembeden beyaz renk değişimi.

2188000 Drum LoFloSorb™ CO₂ emici madde kartuşu, yeşilden mor renk değişimi.

Spherasorb ve LoFloSorb ile ilgili tüm ayrıntılar için lütfen Intersurgical ile iletişime geçin veya Intersurgical Emici Maddeler kataloğuna inceleyin.

ÇALIŞMA PRENSİBİ

Drum kartuş, bu kartuş tipi için tasarlanan yeniden kullanılabilir emicilerin içine yerleştirilmek üzere tasarlanmıştır.

Drum kartuş emici içindeki emici madde, solunum sistemi içindeki CO₂ ile kimyasal reaksiyona girer. Emici madde içindeki hidroksitler, egzotermik bir işlemle karbonatlara ve suya dönüştürülür. Bu nedenle CO₂ emici madde içinde bağlanır.

UYARI Emici maddenin nem içeriği, üretim sürecinde oluşturulan seviyenin üzerindeyse bu durum emme performansını etkileyecektir.

Bu konuda daha fazla bilgi için, lütfen Güvenlik Bilgileri bölümüne bakın veya Intersurgical ile iletişime geçin.

INTERSURGICAL DRUM KARTUŞU YENİDEN KULLANILABİLİR EMİCİYE YERLEŞTİRME

UYARI Çatlamış veya hasarlı olması ya da içinde bulunduğu poşetin açılmış veya yırtılmış olması durumunda Drum kartuşu kullanmayın. Ayrıca granüllerde oluşan dışı bir renk değişimi varsa da ürünü kullanmayın.

DRUM KARTUŞU YERİNE YERLEŞTİRMEK İÇİN

UYARILAR

1. Drum kartuşu emiciye, her zaman oklar yukarı işaret edecek şekilde doğru yönde yerleştirin.

2. Drum kartuşu kullanmadan önce laminat poşetten tamamen çıkarın.

DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN NOKTALAR

1. Drum kartuşu her zaman anestezi makinesi üreticisinin talimatlarına uygun şekilde yerleştirin (ikili emicilerin her bir emici haznesinde bir kartuş bulunur).

2. Kullanım öncesinde Drum kartuş içindeki granüllerin düzgün ve eşit seviyede durduğundan emin olun. Bu, optimum performans için gereklidir. Bunu emiciye birkaç kez hafifçe vurarak sağlayabilirsiniz.

3. Drum kartuş emici içindeki emicinin kullanımdan önce bir kullanım öncesi sıvı testi tamamlaması ve bu testten geçmesi gerekir. Bu, kullanılan anestezi makinesinin kullanım talimatlarına uygun şekilde gerçekleştirilmelidir.

4. Bu testler başlatılmadan önce Drum kartuş emicinin içine doğru şekilde yerleştirilmelidir. İkili emici kullanılıyorsa her bir hazneye bir Drum kartuş yerleştirilmelidir.

DRUM KARTUŞU ÇIKARMA

DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN NOKTALAR

1. Drum kartuşun kullanım ömrü dolduğunda solunum sisteminde CO₂ emiliminin devam etmesi için Drum kartuş değiştirilmelidir.

2. Drum kartuşu emiciden çıkarırken her zaman anestezi makinesi üreticisinin kullanım talimatlarını izleyin.

EMİCİ NE ZAMAN DEĞİŞTİRİLMELİDİR

UYARI Her hasta için solunum sisteminin hasta Y parçası üzerinde yeni bir filtre veya HMEF kullanılmalıdır. Bu yapıldığında emici maddenin kullanımı tek hastayla sınıtlanmamış olur ve ürünün kullanım ömrü dolduğu belirlenene kadar kullanılması olanaklı hale gelir.

Ayrıca makinenin ekspirasyon portuna da bir filtre veya HMEF yerleştirilmesi tavsiye edilir.

DİKKAT:

Emici madde bir ay süreyle emici içinde kaldıysa ne kadar kullanıldığına bakılmaksızın değiştirilmesi önerilir.

Kullanım ömrü dolduğunda görülen renk değişimi, kullanım koşullarına bağlıdır ve yalnızca gösterge amaçlıdır. Emici madde, inspirasyon FiCO₂ izlemesi ile birlikte kullanılmalıdır. Emici madde, inspirasyon FiCO₂ konsantrasyonu 5 mmHg'yi (yaklaşık %0,5 FiCO₂ hacmi) aştığında değiştirilmelidir.

NOT: Bazı emici maddelerinde, renk göstergesi bazen kullanımlar arasında yavaşça yenilenerek emicinin ilk rengine dönüşmesine

neden olabilir. Ancak bu, emme kapasitesinin yenilendiği anlamına gelmez. Bu nedenle Intersurgical Drum kartuş, kullanım ömrünün dolduğunun belirlendiği an atılmalıdır. Her zaman, kullanılan anestezi makinesinin kullanım talimatlarına başvurun ve uyun.

GÜVENLİK BİLGİLERİ

Drum kartuş emici; oksijen, azot oksit, Ksenon, Enfluran, Halotan, İzofluran, Desfluran ve Sevofluran ile kullanılabilir.

DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN NOKTALAR

1. Drum kartuş kullanılmadan önce ürünün kullanılacağı anestezi makinesinin Kullanım Talimatlarının okunması ve uygulanması şarttır.
2. Drum kartuş emici, FiCO₂ inspirasyon karbondioksidi izlemesi ile birlikte kullanılmalıdır.
3. Drum kartuş kullanım ömrü dolduğunda yeniden kullanılamaz. Kullanım ömrünün dolduğu belirlendikten sonra makine içinde bırakmayın.

UYARILAR

1. Alkol bazlı temizlik ürünleriyle temasını önleyin.
2. Drum kartuş emiciye yerleştirildikten sonra her zaman ürünün kullanılacağı anestezi makinesinin Kullanım Talimatlarına uygun şekilde kullanım öncesi sızıntı testi gerçekleştirin.
3. Kullanım öncesi sızıntı testinin başarısız olması durumunda Drum kartuş'ı KULLANMAYIN.
4. Kimyasal reaksiyonlar sonucunda toksik ürünler oluşabileceğinden trikloroetilen veya kloroform kullanmayın.
5. Drum kartuş emici içindeki karbondioksit emici maddenin, üretim sürecinde oluşturulan nem içeriği vardır. Drum kartuş emiciyi uzun süreli olarak kuru gazla temizlemeyin. Bu, nemin kaybedilmesi ve CO₂ emme veriminin azalması ile sonuçlanabilir. Aşırı nem kaybı, CO₂'nin emilememesine ve klinik sorunlara yol açabilir.
6. Kullanımdan önce veya kullanım sırasında Drum kartuş emiciyi sterilize etmeyin, dezenfekte etmeyin ya da temizlemeyin. Temizlenmesi, cihazın arızalanmasına ve bozulmasına yol açabilir.
7. Drum kartuş'ı son kullanım tarihinden sonra kullanmayın.
8. Yüksek sıcaklıkların oluşmasına neden olduğundan, saf karbondioksidin herhangi bir Karbondioksit Emiciden veya tek kullanımlık emiciden geçmesine asla izin vermeyin.
9. Drum kartuş emici aşırı sıcak hâle gelirse ürünü kullanmayın.
10. Yüksek akışlarda uzun süre kullanılmama durumunda kuru gazın açık bıraktığı düşünülüyorsa ürünü kullanmayın.
11. Solunan ajan konsantrasyonu artışı bir gecikme olması durumunda kullanmayın.
12. Düşük akışlı anestezi (1 l/dk veya daha düşük temiz gaz akışları) sırasında ve solunum sisteminin uzantılarında fazla yoğunlaşmış nem biriktiğinde hasta devresinde su kapları kullanılması önerilir. Su yoğunlaşmasını gidermek için hem ekspirasyon hem de inspirasyon uzantılarında su kapları kullanın.

Daha fazla bilgi için lütfen Intersurgical Emici Maddeler Kataloğuna bakın veya Intersurgical ile iletişime geçin.

Drum kartuş EMİCİ İÇİNDEKİ EMİCİ MADDELERE İLİŞKİN RİSK VE GÜVENLİK İFADELERİ.

H315: Ciltte tahrişe neden olur.

H318 Gözde ciddi hasara neden olur.

P280 Korumacı eldiven/koruyucu kıyafet/koruyucu gözlük/yüz koruyucu ekipman takın.

P302/P352 CİLTLE TEMAS HÂLİNDE: Bol sabun ve su ile yıkayın.

P305/351/338. GÖZLE TEMAS HÂLİNDE: Birkaç dakika dikkatli bir şekilde suyla yıkayın. Varsa ve kolayca çıkarılabilir durumdaysa kontakt lensleri çıkarın. Yıkamaya devam edin.

P332/313: Ciltte tahriş olursa: Tıbbi tavsiye/yardım alın.

SAKLAMA

Drum kartuş emici, doğrudan güneş ışığı almayan ve temiz ve kuru bir ortamda, ağır yük altına konulmadan kapatılmış hâlde saklanmalıdır. Ürünün belirtilen raf ömrü boyunca oda sıcaklığında saklanması önerilir.

İMHA

Intersurgical, klinik kullanımın ardından atık Drum kartuş'ın kullanıldığı tesiste mümkün olduğunca az temas edilerek ve başka klinik atıkların karışımı içerisinde yakılarak imha edilmesini önerir. Bununla birlikte, Drum kartuş'ın yerel yönetmeliklere uygun olarak imha edilmesi gerekir. Daha fazla bilgi için bkz. MSDS.

GÜVENLİK VERİ SAYFASI

Malzeme Güvenliği Veri Sayfası istek üzerine sağlanmaktadır.

GE Healthcare, General Electric Company'nin tescilli ticari markasıdır. Aestiva tescilli ticari markasıdır Datex-Ohmeda, Inc. GMS in ticari markasıdır. GE Healthcare, Spacelabs tescilli ticari markasıdır Spacelabs Healthcare, LLC. Focus, Sirius, CAŞ şirketinin ticari markalarıdır. Spacelabs Healthcare, LLC. Penlon tescilli ticari markasıdır Penlon Limited. A100, SP100, SP200, AP100 şirketinin ticari markalarıdır. Penlon Limited. Mindray tescilli ticari markasıdır Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc., bir General Electric Company şirkettir.

ja 取扱説明書：Intersurgical Drum™ CO₂吸収剤カートリッジ

Intersurgical Drum アブソーバを使用する前に、以下の説明を注意深く読む必要があります。また、麻酔器製造業者が提供している取扱説明書を参照してください。

警告:警告の記述は、回避できなければ死亡や重症・傷害に至る可能性がある、潜在的に危険な状況に関する重要な情報を提供します。

注意:注意の記述は、回避できなければ軽症や中程度の傷害に至る可能性がある、潜在的に危険な状況に関する重要な情報を提供します。

技術データ

製品コード	吸収剤の重量/容量	60 L/分でのキャニスタの流量抵抗	ケース	通常のpH値	吸収剤の詳細
2186000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	1.0 mbar	アクリロニトリル・ブタジエン・スチレン (ABS)	使用済み10未満、未使用12〜14 (吸収剤による)	詳細は、Intersurgicalにお問い合わせください。
2187000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb				
2188000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb				

使用目的:

患者に供給される麻酔ガスおよび呼吸ガスから二酸化炭素を除去します。

Intersurgical Drum CO₂ 吸収剤カートリッジアブソーバは、麻酔呼吸回路内で二酸化炭素を吸収するためのものです。

対象とするユーザー:

資格のある医療スタッフが使用します

Intersurgical Drumカートリッジは、この標準的なカートリッジ設計を装着できるように設計されている多くの麻酔器とアブソーバに対応しており、単体で、または2つ同時に使用できます。使用できる機器およびアブソーバには以下が含まれます。

- GE Healthcare® Aestiva® 5
- GMS™アブソーバ
- Spacelabs® Focus™およびSirius™と、CASアブソーバ。
- Penlon® A100™、SP100™、SP200™と、AP100™アブソーバ。
- Mindray® A4、A5、A7、WATO EX65
- この標準的なカートリッジ設計を装着できるように設計されているアブソーバを使用するその他の機器。

利用可能な吸収剤:

製品コード:

2186000 Drum Spherasorb™ CO₂ 吸収剤カートリッジ、白から紫への変化

2187000 Drum Spherasorb™ CO₂ 吸収剤カートリッジ、ピンクから白への変化

2188000 Drum LoFloSorb™ CO₂ 吸収剤カートリッジ、緑から紫への変化

SpherasorbとLoFloSorbの詳細については、Intersurgicalにお問い合わせいただくか、Intersurgical吸収剤のカタログをご覧ください。

機能原理

Drumカートリッジは、このタイプのカートリッジ用に設計された再利用可能なアブソーバ内に取り付けるように設計されています。Drumアブソーバの吸収剤が呼吸回路内のCO₂と化学反応します。吸収剤内の水酸化物が発熱プロセスを経て炭酸塩と水に変化します。こうして、CO₂が吸収剤内に捕捉されます。

警告:吸収剤の水分が製造過程での設定値から外れると、吸収性能に影響を与えます。本件に関する詳細は、下記「安全上のご注意」をご参照いただくか、Intersurgical社までご連絡ください。

再利用可能なアブソーバへのINTERSURGICAL DRUMカートリッジの取り付け

警告:Drumカートリッジに亀裂や損傷がある場合、またはカートリッジが入っていたバッグが破れていて密封されていなかった場合は、Drumカートリッジを使用しないでください。また、吸収剤の粒に異常な変色がある場合は使用しないでください。

DRUMカートリッジを所定の位置に取り付けるには

警告

1. Drumカートリッジは、必ず矢印が上を向くように正しい向きでアブソーバに挿入してください。
 2. 使用する前にDrumをラミネートバッグから取り出してください。
- 注意
1. Drumカートリッジを挿入する際は、必ず麻酔器メーカーの取扱説明書に従ってください(ダブルアブソーバの場合は、各アブソーバチャンバにカートリッジを1つずつ配置します)。
 2. 使用する前に、最大限の性能を発揮できるように、Drum内の顆粒が沈降して水平になっていることを確認してください。数回、軽くたたくと沈降して水平になります。
 3. Drumカートリッジをアブソーバ内に取り付けたら、使用する前にアブソーバの漏れテストを実施し、合格する必要があります。このテストは、使用する麻酔器の取扱説明書に従って実施してください。
 4. このテストを行う前に、Drumカートリッジをアブソーバ内に正しく取り付けてください。ダブルアブソーバを使用する場合は、Drumカートリッジをそれぞれのチャンバに挿入する必要があります。
- DRUMカートリッジの取り外し

注意

1. 呼吸システム内のCO₂が継続して吸収されるように、消耗したDrumカートリッジは交換する必要があります。
2. Drumカートリッジをアブソーバから取り外す際は、必ず麻酔器メーカーの取扱説明書に従ってください。

アブソーバの交換時期

警告:患者ごとに、呼吸システムの患者Yピースに新しいフィルタまたはHMEFを使用する必要があります。これにより、吸収剤は1人の患者での使用に限定されず、消耗が確認されるまで使用することができます。麻酔器の呼気ポートにもフィルタまたはHMEFを使用することを推奨します。

注意

- 吸収剤をアブソーバに充填して1ヶ月が経過した場合は、使用の程度に関わらず交換することを推奨します。

消耗時における色変化の程度は使用条件によって異なり、あくまでも目安です。アブソーバは、吸気FiCO₂をモニタリングしながら使用する必要があります。吸気FiCO₂濃度が5 mmHg (およそ0.5%容量のFiCO₂) を超過したら、吸収剤を交換する必要があります。

注:一部の吸収剤により、使用しない間にカラーインジケータが徐々に再生し、吸収剤が当初の色に戻ることがあります。

ただし、これは吸収力が回復したわけではありません。したがって、Intersurgical Drumカートリッジは、消耗が確認されたときに廃棄する必要があります。使用する麻酔器の取扱説明書を必ず参照し、その指示に従ってください。

安全情報

Drumアブソーバには、酸素、亜酸化窒素、キセノン、エンフルラン、ハロタン、イソフルラン、デスフルラン、セボフルランを使用することができま

注意

1. Drumを使用する前に、使用する麻酔器の取扱説明書の内容をよく理解し、その指示に従う必要があります。
2. DrumアブソーバはFiCO₂ 吸収二酸化炭素のモニタリングとあわせて使用する必要があります。
3. 消耗したDrumは再使用しないでください。消耗が確認されたら、機器内に放置しないでください。

警告

1. アルコール系の洗浄剤を付着させないでください。
 2. Drumカートリッジをアブソーバに挿入したら、使用する麻酔器の取扱説明書に従って、使用前の漏れテストを必ず実施してください。
 3. 使用前の漏れテストをクリアできなかった場合は、Drumを使用しないでください。
 4. 化学反応により有害物質が発生することがあるので、トリクロロエチレンやクロロホルムは使用しないでください。
 5. Drumアブソーバ内の二酸化炭素吸収剤には、製造プロセスにおいて湿り気が含有されています。Drumアブソーバを乾性ガスで長時間洗浄しないでください。湿り気が失われて、CO₂の吸収効率が低下する可能性があります。湿り気が過度に失われると、CO₂が吸収されなくなり、臨床上の問題が生じるおそれがあります。
 6. 使用前または使用中にDrumアブソーバを滅菌、殺菌、または洗浄しないでください。洗浄すると、装置の誤作動や破損につながる可能性があります。
 7. 有効期限を過ぎたDrumは使用しないでください。
 8. 高温になるため、純粋な二酸化炭素を二酸化炭素吸収剤または使い捨てアブソーバに通過させないでください。
 9. Drumアブソーバが過度に熱を持っている場合は使用しないでください。
 10. 長期にわたる未使用期間において、高流量で乾性ガスが循環していたと思われる場合は使用しないでください。
 11. 吸入剤の濃度の上昇が遅い場合は、使用しないでください。
 12. 低流量麻酔（フレッシュガス流量が1 L/分以下）の間や、呼吸回路のリムに凝縮水分が過度に蓄積した場合には、患者の回路にウォータートラップを使用することを推奨します。呼吸リムと吸気リムの両方にウォータートラップを使用して結露を除去します。
- 詳細は、Intersurgical吸収剤のカタログを参照するか、Intersurgicalにお問い合わせください。

Drumアブソーバ内の吸収剤に関するリスクと安全性フレーズ

H315:皮膚炎を起こす可能性。

H318:深刻な目の損傷を起こす可能性。

P280:保護手袋/防護服/保護メガネ/顔面保護具を着用する。P302/P352:皮膚に付着した場合:たっぷりの石鹸と水で洗浄する。

P305/351/338:目に入った場合:数分間、慎重に水ですすぐ。コンタクトレンズを装着中で簡単に取り外せる場合は取り外す。すすぎを続ける。

P332/313:皮膚炎が生じた場合:医者の診察を受ける。

保管

Drumアブソーバは、直射日光を避け、高負荷をかけない、清潔で乾燥した環境で保管、密封する必要があります。指定された製品の有効期間にわたり室温で保管することを推奨。

廃棄

Intersurgicalは、臨床利用後に廃棄物となったDrumについて、他の医療廃棄物とともに焼却し、最小限の手順により現場で処理することをお勧めします。いずれの場合も、地域の規制に従ってDrumを廃棄する必要があります。。詳細は、MSDSを参照してください。

安全性データシート

必要に応じて、材料の安全性データシートをご利用いただけます。

*GE Healthcareは、General Electric Companyの登録商標です。Aestivaの登録商標です。Datex-Ohmeda, Inc. GMSの商標です。GE Healthcare, Spacelabsの登録商標です。Spacelabs Healthcare, LLC, Focus, Sirius and CASの商標です。Spacelabs Healthcare, LLC, Penlonの登録商標です。Penlon Limited, A100, SP100, SP200 and AP100の商標です。Penlon Limited, Mindrayの登録商標です。Shenxhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Datex-Ohmeda, Inc.はGeneral Electric Companyの登録商標です。

